

वाख - 31

(त्रुरेत्तवार अदबी मैग्ज़ीन)

जुलाई -सितम्बर 2013

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

व्यवस्था

रमेश रैना

आल इंडिया कश्मीरी समाज
डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

वाख - 31

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)
जुलाई -सितम्बर 2013

पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023
फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,
दिल्ली 110085. फोन 9811885545, 27556197 email: onkoul@yahoo.com
vaakh.aiks@gmail.com
पत्रवाहक जम्मू: रिकू कौल, फोन 9419136369.

हकूक महफूज़

यथ मैगज़ीनस मंज़ लेख वर्गोर, इसतिमाल करनु ब्रोंह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के
एसुक इजाज़थ ज़ोरुर ह्यनु युन।
कुनि ति (छाप सपुद्यमुतिस)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमुच्चि रायि सुत्य ए आई कै एस या
एडिटर सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरुरी।

कवर पेंटिंग: रुखसाना

म्वल : (देश) अख अंक: 50रु, सालानु: 200 रु, आजीवन : 2000 रु

(विदेश) अख अंक: 5 डालर, सालानु : 20 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूर सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

च्वबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोज़नुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछन ४० रु अलावु आसनि

डी टी पी: Roshan Lal Bhat (Roshan)

Plot No: 469, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P – 201010

91-9540497333 +91-9718503047 rlb.roshan@yahoo.com

प्रस: Joeffry and Bell Publishers, New Delhi

यथ अंकस मंज

पनुन्य कथ लेख	ओमकार कौल	5
मूजूदु कौशिरि अदबुक सूरति हाल	रतन तलाशी	7
जबानु हेचन छवकुनि	अफाक इज़ीज़	11
कौशुर अदब रँछरॉविथ अथ वुसत द्युन	सूम नाथ भट 'वीर'	15
कौशुर कलचर रँछरावुनः सँबीलु तु व्वपाय	बाल कृष्ण 'संयासी'	20
कौशिरि ज़बॉन्य तु अदबुक बचाव	बिमला मिसरी ऐमा	27
मावरॉती द्यानुच अहमियथ	रविन्दर 'रवी'	31
<i>गाशिर्य मीनार</i>		
सूफी शॉयिर	रूप कृष्ण भट	34
<i>अफसानु</i>		
पूशी हुंज़ कथ	वीरेन्दर पटवारी	40
डून्य कुल	मखन लाल पंडिता	43
वँशिश	ओमकार कौल	48
दूरेर	अवतार हुगामी	51
लूर्य लयुन	ए एन प्रशांत	53
फेरि वोल	रिकू कौल	54
<i>शॉयिरी</i>		
मनि कामन	मुज़फर 'ऑज़िम'	56
पज़र	मोती लाल 'नाज़'	57
सुय हा गव शुकरानु म्योन	हामदी काश्मीरी	58
दग	मोहन लाल 'आश'	59
त्रे ल्वकचि नज़मु	महमद अयूब 'बेताब'	59
जु गज़लु	सुनीता रैना	60
बॉथ छुम लेखुन	त्रिलोकी नाथ धर 'कुंदन'	61
जु नज़मु	रतनलाल जवहर	63

वाँस सूरम इलज़ामन मंज़	प्यारे 'हताश'	64
नालु रोटमुत कालु ओबरन	प्रेमी रूमानी	64
ज़ु गज़लु	तेज रावल	65
गज़लु	असीर किशतवाडी	65
ज़ु नज़मु	रोशन लाल भट 'रोशन'	66
वेनथ	प्रेमनाथ 'शाद'	67
वाख सरगम	भूष्ण मल्ला 'भूष्ण'	68
<i>सोन म्वलुल सरमायि</i>		
वनुनस गछि मा फाश	समद मीर	69
<i>तर्जमु</i>		
पोशि डॉल्य वातनस प्यठ (कलामि इकबाल)	मुहम्मद अमीन 'कॉमिल'	69
<i>तखलीकी तरजमु</i>		
श्री अरुबिंदो सुन्द सोनेट, द वेज़ आफ स्पिरिट चमनलाल रैना		71
<i>स्वखन डूस</i>		
वाथुर-२	रतन लाल 'शांत'	72
ज़ु शुर्य कथु (तर्जमु)	शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'	75
<i>तबसुर</i>		
वीरेन्दर पटवारी <i>अलम</i> (अफसानु सौबरन)	ओमकार कौल	77
<i>तुहुंद वनुन</i>		
(रविंदर रवी, अरविंद शाह, प्रियंका रैना, राकेश कौल)		78
<i>लेखन वॉल्य</i>		80

पनन्य कथ

मई १५-१६ आयि मुज़फराबाद अख आलमी लिसॉनियोती कांफ्रंस करनु। मे अलावु वॅर अथ मंज़ कॅशीरि पेटु आमत्यव चोरव स्कालरव शर्कथ। मे ओस अथ मंज़ पलिनरी लेक्चर दिनुक दावत दिनु आमुत। बाकी दोन खास लेक्चरन हुंदि खॉतरु ऑस्य प्रो० पाल किपार्सकी (यू एस ए) तु प्रो० तारिक रहमान (पाकिस्तान)बुलावनु आमत्य। कांफ्रंसि मंज़ ऑस्य कुल डोड हथ स्कालर।

यि ओस अख सौनहरी मोक एल.ओ.सी अपारि ज़बॉन्यन हुंदिस सूरित-हालस मुतलख ज़ानकॉरी हॉसिल करनुक। स्यठा दिलचस्प कथु आयि ब्रॉह कुन। अति छि लगबग ७० फीसदी लूख पहाडी बोलान, लगबग २० फीसदी छि गोजरी, हिंदको, शिना, बलती वगॉरु ज़बॉन्य बोलन। कॉशुर छि सिर्फ १० फी सदी लूख बोलान। यथ मंज़ छि तिम शॉमिल यिम या तु आजॉदी ब्रॉह अति रोज़ान ऑस्य खासकर नीलम वेली मंज़, या यिम कॅशीरि पेटु १९४७ पतु ओर तॅर्य। प्रान्यन रोज़नवालयन हुंद कॉशुर छु नु साफ। अथ मंज़ छि मुकॉमी ज़बानन हुंद्य खासकर पहाँडी हुंद्य वारयाह लफुज़ चामत्य। ज्यादतर छि यिम कोपवारा, वरमुल तु ऊडी पेटु योर आमत्य। अमापोज़ यिम १९९० पतु योर कॅशीरि पेटु आमत्य छि तिम छि कॉशुर साफ बोलान। असि मीत्य यिथ्य त्रे नफर। ज़ु छि श्रीनगरु पेटु आमत्य तु अख वरमुलि पेटु। यिमव छु यती नेथुर कोरमुत तु मिलटंसी निश लोब ह्येथ छि येतिय पनुन र्वनु ज्वन करान। अँकिस सुत्य कथ करान नन्योव, १९९० पतु आयि योर कॅशीरि पेटु लगबग साड त्रे सास मिलिटंट तु यिमव मंज़ छि ज़ु सास वापस कॅशीरि तॅर्यमित्य, लगबग अख सास छि पाँकिस्तानु चैन अलग अलग रियास्तन मंज़, बाकी छि मुज़फराबाद।

स्कूलन मंज़ छु उर्दू लॉज़मी सबजेक्ट परनावनु यिवान। अंग्रेज़ी छि सॉरी परान। लोकल ज़बॉन्य छे नु परनावनु यिवान। कांफ्रंसि हुंद इब्तिदा करान बूल येतिक्य सदरन पननि माजि ज़ेवि पहाँड्य ज़बॉन्य मंज़ बडु फखरु सान। चायि विज़ि वोन मे तिमन ज़ोर दिवान ज़ि तिमन पज़न तमाम लोकल ज़बानु कम से कम प्राइमरी क्लासन मंज़ लॉज़मी तौर परनावनि।

कांफ्रंसि मंज़ आयि अलग-अलग मोज़ूहन पेट वारयाह पेपर परनु। पेपरन हुंद मयार ओस कुलस पेटु ठीख। पाँकिस्तानस मंज़ छि युनिवर्सिटयन मंज़ स्यठा कम अलग लिसॉनियोती शोबु। ज्यादतर छि अंग्रेज़ी शोबन मंज़ लिसानियात

परनावनु यिवान। यि कथ ऑस हॉरॉनी लायख जि कांफ्रंसि मंज कॅर वारयाहव तिथ्यव स्कालारव शर्कथ यिमव गॉर मुलकन मंज खासकर चू के हस मंज लिसानियातस पेट रिसर्च ओस कोरमुत।

कांफ्रंसि हुंद ऑखरी खास सेशन आव पॅरल कंटीनेंटल होटलस मंज करनु। ग्वडु ओस म्योन पलेनरी लेक्चर। मोजू ओस कसीर लिसानियोती माहोलस मंज ज़बॉन्य किथु कुन्य छि खतरस मंज पेवान (What Endangers Languages in a Multilingual Context?) हाल ओस लूकव सुत्य बॅरिथ। अमि सातु ऑस्य युनिवर्सिटी हुन्ध वाइस चांस्लर, मुकॉमी सरकारुक्य सॉरी ऑला अफसर, याने चीफ सेकरिट्ररी तु सरकॉर्य शोबन हुंघ सरबराह, ब्यूरेकेट, क्लचरल अटैची, अमरीकन एंबेसी वगॉरु मूजूद। लेक्चर पतु आयि सवाल प्रछनु।

म्यानि लेक्चरु पतु ऑस कांफ्रंसि हुंज ऑखरी फंक्शन। यथ मंज मेति पनुन्य राय ज़ॉहिर कॅर तु वोन युनिवर्सिटी पजि मुकॉमी ज़बानन पेट सीरियस रिसर्च प्रोजेक्ट शरु करुन्य। फंक्शनि पतु ओस होटलु किस लानस मंज खास डिनर।

सानि रोजनुक इंतज़ाम ओस पॅरल कंटीनेंटल होटलस मंज करनु आमुत। सरकारु तरफु ऑस असि खास सिक्वुटी दिनु आमुच। सानि कारि ब्रॉह-ब्रॉह ऑस हिफाज़ती जीप पकान। यथ मंज इसलाह हेथ ज़ु कमांडो तु त्रे पुलीसुक्य नफर ऑस्य आसान। योत-योत ति अँस्य गँयि, यिम ऑस्य सुत्य-सुत्य। यि तोर नु फिकिरि अँस्य ऑस्या वी आइ पी, या कृद्य। युनिवर्सिटी कैपसस पेट ति ऑस्य यिम असि सुत्य सुत्य पकान।

लूख छि मिलनसार तु जज़बॉती। सॉरी छि यछान जि दव्न मुलकन मंज गँछ्य तोलूकात साज़गार बननुय येमि सुत्य ओरु योर युन गछुन आसान सपदिहे। लूकन हुंज मॉली हालात छे जान। अथ मोजूहस पेट कथबाथ करान, वोन अँक्य साफ पॉठ्य, येति छि लूख अँमार, मगर सरकार छे गरीब। अमिच वज़ाहत करान वोननुन प्रथ कुनि गरुकु कम से कम अख नफर छु गल्फ मुलकन मंज कॉम करान, युस गरु वारयाह पॉसु छु सोज़ान।

मे छु बासाब अगर यिथ्य प्रोग्राम भारतस तु पॉकिस्तानस मंज यिन करनु अमि सुत्य यिन लूख अख अँकिस नज़दीक।

ओमकार कौल

एडिटर

लेख

मूजूद काँशिरि अदबुक सूरति हाल

रतन तलाशी

आगाज़स मंज़ छु यि वनुन ज़ोरूरी जि मज़कूर मोज़ूहस मुतलक कांह मुफसल तु मुदलल मकालु पेश करनु बरअकूस करु बु येमि म्वखसर तहरीरु ज़रियि काँशिरि अदबुक मूजूद मनज़र नामु मदि नज़र थॉविथ अमिकिस मजमूर्ई सूरतिहालस तु व्वथु वाशरुक्यन इमकानन मुतलक केंचन न्वकतन हुंज़ जिकिर। येमि सुत्य अमि अदबी रेवायेंच हुंज़ि रेंछरनु तु यि जॉरी रोज़नुकिस सवालस ति वज़ाहत सपदिथ हेकि। हालांकि यि छु पज़र जि यिथ्यन मामलन मुतलक पेशिन गोई करुन्य छु महाल। व्वन्य गव पनुनि मूजूद अदबी मनज़र नामुक तु सूरति हालुक जॉयिज़ु हेनु सुत्य हेकि कम से कम यि अंदाज़ु सपदिथ जि ता हाल छा सानि ज़बॉन्य हुन्द अदबी सफर तरकी कुन किनु तनज़ुलस कुन।

व्वन्य गव अथ मामलस मुतलक सोचनु सरनु बापथ ति हेकन ज़ु सोंचन त्रायि पानुनावनु यिथ। अवल यि जि अदबुच तखलीककॉरी छे आदम ज़ादु सुंज़ फितरी बावेंच मजबूरी तु प्रथ ज़मीनुक तु ज़मानुक इनसान छु पतु वतु प्युठु पनुन बोस छांछनावनु बापथ ज़बॉन्य हुन्द तखलीकी वरताव करान रुदमुत। तिमन दोरन मंज़ ति येलि नु फन तहरीर बारसस ति आमुत ओस। यि छु काँशिरि ज़बॉन्य मुतलक ति सँही तु अमि ज़बॉन्य ति छि वखतु वखतु तखलीक कार पाँदु वेंक्यमुत्य। अमि कथि हुंज़ टाकारु शाहदथ छु सोन बदस अदबी तवारीख युस व्वन्य अलु पलु सथ हथ वेंरी प्रोन छु। सोन यि अदबी तवारीख छु येमि पज़रुक गवाह जि दोयिम्यन ज़बानन हुन्दि तसलतु बावजूद सपुज़ नु सानि अदबुच वेतस्ता ज़ांह ति थामि। बँल्कि रूज़ बराबर पकान। बामे कुनि थकु थकु तु कुनि तेज़ रफतॉरी सान। अमि ल्याहाज़ु हेकव वेंनिथ जि काँशिरि अदबुच तखलीककॉरी रोज़ि बराबर तोतान जॉरी योताम काँशिरि ज़बान रोज़ि। योदवय पनुनिस इरतिकॉई सफरस दोरान अमि ज़बॉन्य हुंज़न तबदीलीयन सुत्य अदबुक्य खदुखाल ति तबदील सपदान रोज़न। बहरहाल अमि त्रायि सोंचुन छु पनुनि जायि सँही मगर मूजूद अदबी तनोज़ुर छु तिछु कैह तलख हेंकीवेंक्य ब्रॉह

कुन अनान यिम कौशिरि अदबकिस कौसि ति सँजीदु ऑलिमस अमिकिस मुसतकबिलस मुतलक खदशातन ज़ायुन दिवान छु।

मसलन यि कथ छि अयां ज़ि सानि मूजूद दोरु कि अदबी मँयारन हुन्छ आँथ छि त्रे दँहिल्य सोरनु पतु तु तिमय यिम सान्यव जदीद दोरु क्यव सर करदु शौयिरव कौयिम कॅर्यमत्य ऑस्य। अदबी तवारीखन मंज़ दँह्युल ड्वड दँह्युल योदवय कांह अहमियथ थावान छि नु ति कॅरिथ ति छि पँतिम अख ज़ु दँहिल्य तबदील शुदु समौजी हालातव किन्य अख साँदुरवार अदबी रुहजानुक्य अकास। पँत्यम्यन कॅचन वॅरीयन दोरान सपज़ु कॅह अहम आवाज़ खामोश मगर अथ सुत्य सुत्य आयि कॅह नॅव्य कलमकार ब्रौह कुन तु कौशिर्यन किताबन हुन्दिस इशातस मंज़ सपुद द्रह खोतु द्रह, इज़ाफ़। मगर अमि बावजूद छु वुनिक्यन कौशिरि अदबुक मूजूद सूरतिहाल यि ज़ि अँदीब वारयाह आसनु बावजूद छु मँयौरी अदबुक तखलीककौरी नायाब नतय स्यठाह महदूद सपुज़मच। हरगाह अँस्य तरकी पसंद दोरु पतुक्यन अँकिस दून दँहिल्यन हुंज़न अदबी सरगरमीयन प्यठ नज़र त्रावव यि सपदि अयाँ ज़ि अथ दोरस दोरान आयि कौशिरि ज़बौन्य कॅह पायि बँड्य तखलीककार बागि यिम ब्रौह कुन कौशिरि अदबुचि मुनफरद आवाज़ बनेयि। कौशिरि अदबुचन ब्योन ब्योन सिनफन मंज़ छु वुनिस ताम ति तमी दोरु क्यन लिखार्यन तु कलमकारन हुन्द दबदब कौयिम। सानि मूजूद अदबी नागु ज्वयि हुंज़ कम पायिगी हुन्द टाकारु इशारु छु यि ज़ि तकरीबन पंचाह वुहुर कम कांह त्युथ शौयिर या अफसानु निगार छु नु नज़री गछान यस मंज़ कांह जौयिज़ तखलीकी कल तु सलौहियत आसिहे। य्वहय वजह छु ज़ि पँत्यम्यन दून त्रेन दँहिल्यन दोरान ह्योक खालुय कांह तखलीककार पनुन इनफिरौदी असलूब प्रौविथ पानस कुन मुतवजह कॅरिथ। हालांकि यिथु पाँठ्य ब्रौह पहन ति यि वननु आव ज़ि पँत्यम्यन वॅरियन दोरान सपुद वारयाह अदब तखलीक मगर यि ति छु पज़र ज़ि यिछन बेशतर अदबी कौविशन मुतलक रसमि इजरा चैन तकरीबन प्यठ हूल बारव गछनु बावजूद छे गुमनौमी हुन्दिस आलमस मंज़ गौब सपदान। तखलीककार हेकि अम्युक राह कौरी हलकस ति खौरिथ। मगर तखलीक कारस पज़ि नु यि ति मँशरावुन ज़ि कौरी हलकस मंज़ छु सन्त कॅबीर सुन्द यि दोप चलान “सार सार ते गह रहे थोथा दैत उडाए” कौरी हलकव थोव नूर नामव दँस्य तहरीरी सूरतस मंज़ यिनु ब्रौह लल तु हज़ शेख सुन्द कलाम पनुनिस वंदस मंज़ रँछरिथ। कौरी हलकच ग्वडनिच पसंद छे अज़ ति सूफी शौयिरी।

कॉरी छि यिथि अदबुचि रँछरनचि वतु पानय तलाश करान। अम्युक मतलब छु नु जि हरगाह वुनिक्थन ति सूफ़ी मिज़ाजिच शॉयिरी करनु यियि तथ क्या यियि कॉरियन हुन्दि दँस्य माज़नु। पँत्यम्यन कँचन वँरियन दोरान आव अमि रंगु चि शॉयिरी हुन्द यलगार। मगर न छे यिछि शॉयिरी मंज़ तखलीकी त्वछ तु न असर पँज़ीरी हुन्द बितुर। मोन जि पनुनि लयि लहलहाव तु आहंगु सूत्य आसि यिमव मंज़ु कँचव तखलीकव बकोलि आम मनज़ूमन हुन्द दरजि ति प्रोवमुत। मगर बकोलि आम प्रावुन छे नु श्दि अदबुच कांह मखसूस खसूसियत। बँल्कि गछि कांह ति अदब पारु पनुनि हमकाल जिन्दगी हुन्दन तकाज़न प्यठ वुतरुन। अदब छु कुनि ति मखसूस ज़मानु मकानु किस चोकाठस मंज़ अकि कोमु कि ज़ेहनी तु दौनिशवरानु ओसूदगी हुन्द अकास ति तु तमि कोमुचि दिलु दुबरायन हुन्द ऑनु ति। युथ अदब हेकि कॉरीयन हुन्द रगबत पॉन्य पानय पानस कुन फिरिथ। अमि सब हेकव वँनिथ जि वँमी छे कति ताम अदब पॉद करन वाल्यन मंज़ुय।

पज़र छु यि जि यि दोर छु छ्वचि वतु तलाश करनुक दोर बन्योमुत। मगर शॉयिरी मंज़ छु यिछि तगु दवि हुन्द छेकरस नतीजि नाकॉमी। शॉयिरी हुन्द कार छु अज़ हद मुतालुक तलबगार। शॉयिरस गछि नु सिरिफ पनुनि अदबी रेवायँच हुन्द सौन मुतालु आसुन बँल्कि गछ्यस अकि अहम आलमी ज़बॉन्य हुन्दि अदबुक सौन मुतालु नतय पॉर्यज़ान आसुन्य येमि सूत्य तसुंदिस तजरुबस तु अदारकस कुशादगी यिथ हेकि। महमूद गॉमी तु रसुल मीरस ऑस कॉशिरि रेवायँच सूत्य सूत्य फारसी ज़बॉन्य हुन्दन व्वस्ताद शॉयिरन प्यठ ति नज़र। कॉशिर्य तरकी पसंद तुज्दीद शॉयिर क्यो नसर निगार ति ऑस्य नु फकत कॉशिरि रेवायँच तामुय महदूद। बँल्कि कोर तिमव दौयिम्यन ज़बानन हुन्दि अदबु निशि इसतिफादु येमि किन्य तिम पनुनिस अदबस मंज़ ति र्वहजान साज़ कलम कार बँनिथ हेक्य। अथ बरअकुस छि अज़ कल ज़्यादु परनु बजायि ज़्यादु लेखनुच रँविश। ज़ोरुरत छे येमि कथि हुंज़ जि कॉशिर्य कलमकार खास पॉठ्य यिम अथ मॉदानस मंज़ नव वॉरिद छि करन न सिरिफ पनुनि अदबी रेवायँच हुन्द मुतालु बँल्कि थवन मूजूद रुहजान साज़ ज़बानन हुन्दिस अदबस प्यठ ति नज़र। मगर अथ सुन्य सूत्य छु यि ति ज़ोरुरी जि पनुनि जिन्दगी तु ज़मानुकिस नबज़स ति थावन थफ।

सॉनिस अदबस छु यि लांज ति अगादि गोमुत जि अथ मंज़ छु नसरस मुकाबलु शॉयिरी हुन्दुय पोतुर गोब। शॉयिरी मंज़ ति छि बेशतर शॉयिर वुनि ति

पनुनि व्दु बावेंच बापथ गज़ल सिनफि हुन्दुय दामानु रँटिथ। मे छु नु बासान जि जाँगीरदारानु दोरुच पाँदावार यि सिनफ हेकि नु मूजूद पीचीदु तु खुर्यदार जिंदगी हुन्दन मुखतँलिफ हॉदिसन तु हॉर्यसातन हुंजि बावेंच हुन्द मोज़ून वँसीलु बँनिथ। योदवय ज़न शॉयिर ज़ोरु इसतिफायाह वरतावि तु रँदीफ कॉफियन हुन्दव वलगत्यव क्यो तमॉयी अनसरव सुत्य महज़ ब्रुजिस ख्वश ति कँरिथ हेकि। मगर अमि बावजूद छु गज़लस मंज़ यि एहतिमाल ति रोज़ान जि शॉयिर सपदि कुनि नतु कुनि पडावस प्यठ मोज़ूयी तु तजरुबॉती द्वहरावुक शिकार। दरअसल छि गज़ल तमि दोरुच यादावॉरी येलि शॉयिरी परनु बरअकुस बोजनच तु ग्यवनच चीज़ ऑस। अथ बरअकुस छे अँजिच शॉयिरी परनुच शॉयिरी। य्वहय वजह छु जि म्वखसर नज़ुम छे मूजूद दोरुच नुमायंदु तु मकबूल सिनफ बनेमुच। नज़मुय छे स्व सिनिफ येमि दँस्य अँजिचि बेहंगम जिंदगी हुंघन तजरुबन हुन्द विहातु सपदिथ हेकि योदवय शॉयिरस अथ मंज़ थीमॉही तु हयती अंग यकुत व्वपदावुन तगि।

यि कथ ति छे तवजुह तलब जि मूजूद दोर छु शॉयिरी मुकाबलु नसरुक दोर। स्व ज़बान छे कम तरकी याफतु अज़ कल माननु यिवान यथ मंज़ नसरी अदबी सरमायिच कम पायगी आसि। अमि रंगु कि अदबुक सूरति हाल छु पज़ी कॉशिरिस मंज़ तशवीश नाक। अफसानु निगॉरी मंज़ योदवय अमि रेवायँच हुंघन रटन हार तु रँछरन यारन हुंदि हँसियत अख ज़ु नाव गँज़रिथ हेकोख मगर अमि बावजूद ति छि तिम जदीद दोरु क्यन अफसानु निगारन हुंघ पाँठ्य वुनिस ताम ति पनुन्य असलूबी शिनाखत प्रावनस कॉसिर। नावलि मंज़ ति छु बासान जि ब्रॉह कुन रोज़्या यि रेवायत बरकरार किनु न। दरअसल येलि कुनि कोमुचि जिंदगी मंज़ रियाकॉरी, मोकु परस्ती, तु अयॉरी ब्रादान छे यिथिस सूरतिहालस मंज़ छु नु तमि कोमुचि ज़बॉन्य हुंद अदब ति मुछि रोज़ान। कॉशिरि अदबुक मनज़रनामु ति छु फिलहाल यी जि येति ना अहल तु बे सलॉहियत अफराद अदबी तनज़ीमन तु अँदीबन हुंज़ पुशत पनॉही प्रॉविथ यनामु एज़ाज़ तु अ्वहदु प्रावनु कि मारु मति छँल्य बँल्य ब्रॉह पकान छि। तु सूरति हाल छु यि जि :

बुलबुल बाशव गँहलान मन काव छि वखतुक्य मूसीकार।

ज़ोरुरत छे येमि कथि हुंज़ जि कॉशिरि अदबुच अमि वेतस्तायि हुंद क्वलवान सपदिथ गछि यि छ्वठ बोट खारनु युन युथ यि ब्रॉह कुन बे दरेग पाँठ्य रवाँ दवाँ रोज़ि।

लेख

जबानु हेन्न छयकुनि

अफाक अजीज

दुन्ययाहस मंज काँचा जबानु छेय बोलनु यिवान, ति छुनु वुनुखताम सँही पाँटय नन्योमुत। वारयाह काल ब्रॉह आँस अकवाम मुतहदचि सरप्रस्ती तल चलन वॉल्य तॉलीमी, साईसी तु सकाफती इदारु युन्यसकोवन यि राय काँयिम वॅरमुन्न जि दुन्ययाहस मंज छय कुल बिल आँठ सास जबानु बोलनु यिवान। मगर अमि इदारु तर्फु छपन वॉलिस ताजु रिपोटस मंज छु दावा करनु आमुत जि आलमस मंज छे वुन्यक्यन शैय सास जबानु बोलनु यिवान। येम्युक मतलब वाजेह छु जि जु सास जबानु छेय नापाँदु गॉमुन्न। रिपोटस मंज छु यि ति वननु आमुत जि आलमचि ४१७ जबानु छेय खतम गछुनस बिल्कुल वॅरीब। यि ति छि इतलाह जि सम्सारच्यन त्रेन सासन जबानन छि वुन्यक्यन सिरिफ दाह दाह सास बोलन वॉल्य मोजूद। येमि किन्य यिमन जबानन खतम गछुनुक इँतिहाँयी खरु लाहक छु। अगर जबानु खतम गछुनुच नँहज अमी रफतारु सान जाँरी रुज, बकोलि माँहिर समाजयात श्री नाथ शर्मा, तेलि गछुन अकवुहमि सँदी हुँदिस सोरनस ताम आलमुच ९० फिसँदी जबानु मुकमल या जुजवी पाँटय खतम।

जबानु खतम गछुनुक यि विजि वाव छुनु कुनि खास अलाकस ताम महदूद बॅल्यकि छु पजर यि जि अँम्य छेय सॉरसुय बुतरॉन्न छयट वॅडमुन्न। अगर वेदय पूटय पाँटय कथ करव, शुमाल, जनूब तु मशरिक गँयोव आँस्यथुय, अमि विजि वावन छु मगरिबी मुलकन हुँजन बेशतर जबानन ति जजुर चोनमुत। यिमव मंज वारयाह जबानु हँरिथ छय पेमन्न, यथ मंज सुवीडियन, इस्काट लेंड, कॅनडा, जापान तु अमरीकहस मंज बोलन वाजनि वारयाह जबानु ति शाँमिल छेय। वनुनुक मतलब छु यि जि आलमचि बेशतर जबानु मरनुकिस बँठिस प्यठ वॉन्नमुन्न। योहय हाल छु बरसँगीरस मंज बोलन वाजन्यन जबानन हुँद ति। जबानन लाहक अँम्य खतरुक्य विजि वावन छेय हँदूस्तान, पाँकिस्तान, अफगॉनिस्तान, नेपाल तु बंगलादेश चि जबानु ति शुरकन्यन चानिमन्न। आलमच्यन खतरु लाहक वाजन्यन जबानन हुँद एटलस युस युनसकोवन २००९ ई मंज शाया कोर, मंज छेय हँदूस्तानचि १९६ जबानु शामिल करनु आमन्न, येमिस मुतलख राय जनी छेय करनु आमन्न जि यिमन छु नापेदु गछुनुक

जबरदस्त अंदेशि। अथ मंज्र छेय ८० ज़बानु शुमाल मशरीकी रियास्तन हुंज्र यथ मंज्र खासी तोर मनीपूरी, मीती, असामुच करबी तु मेगालुच खयी या खासी ति शांमिल छेय। अगर वॅसी तनाजुरस मंज्र वुछनु यियि तेलि छेय नकोबारी, गारु, लेप्चा, गोंदी तु यिछुय हिशु दरजन वाद ज़बानु क्यव बोलि खतरुकिस दौयिरस मंज्र यिवान। यि कथ छेय अलग ज़ु हंदूस्तॉन्य सरकारन छु युनिसकोवुक मंज्रकूर रिपोट यि वॅनिथ रद कोरमुत जि हंदूस्तानस मंज्र क्या छेय कांह ज़बान वॅरीब अलमरग मगर पज़र छु यि जि बरसॅगीरचन बेशतर ज़बानन हुंद सरियि छु या तु जुजवी तोर नतु मुकमल पॉढबय लोसनस तैयार। तिक्याजि अँसरसॅरी सॅरवे मुतॉबिक छेय दुन्याहस मंज्र प्रथ पंदाहि दोहय अख अख ज़बान नाबूद गछान।

योताम कॉशरि ज़बॉन्य हुंद तोलुक छु, अम्युक रुज़मज़ु सूरतहाल ति छुनु रूत। बॅल्यकि छु पज़र यि जि कॉशरि ज़बॉन्य हुंद मुस्तकबिल छु खतरुकिस दौयिरस स्यटाह वॅरीब। कॉशरि ज़बॉन्य सपज़ नु खतरुच यि बेमॉर्य अचानक लाहक बॅल्यकि छि अमक्य मूल वारयाह प्रॉन्य तु सॅरन्य। कॉशरि ज़ाबॉन्य लाहक खतरुच यि तॉरीख प्रॉन्य आसनुच कथ मुछि त्रॉविथ छु यि इशारु करुन ज़रूरी जि ललदेद्य तु नुन्दुरेश्य नि शॉयरी अगर जी ह्यस, दूर अंदेश, सकाफत शिनास तु कोम प्रस्त दौनिशवर तु मीकीक कॉशरि शॉयरी हुंद मीराज करार छि दिवान तम्युक मतलब गव अमि ब्रॉह छु कॉशरि ज़बॉन्य मंज्र वारयाह कॅह लेखनु ओसमुत यिवान युस शायद अवु म्वक रॅछरिथ छुनु रुदमुत जि अथ प्यठ आसुहन नामोलूम खतरात हमेशि सायि अंगन। अमि पतु सपद्य ज़बॉन्य हुंद यिम ना मोलूम खतरात नॅन्य। ति ज़न गव इसलाम वातनस सुती वोटुक वॅशीरि हुंज्रि सरकॉर्य या वॅन्यतव वक्तुचि दरबॉर्य ज़बॉन्य याने संस्कृतस दफ्तर तु कॉशरिस कुनि कस्मुक गासु त्रावुन ओस नु सवालुय। यि सुरतहाल रुज़ मगुल, अफगान, सिख तु डूगरु दौरस मंज्र ति जॉरी। अगरचि अवॉमी राजस दोरान शैख मोहमद अब्दुलाहन कॉशरि ज़बॉन्य हुंज्रि तरकी बापथ वारयाह कदम तुल, मगर १९५३ हस मंज्र तिहुंज्र सरकार बरतर्फ गछनु किन्य आयि कॉशरि ज़बॉन सकुलन मंज्र नेबर कडनु तु वुन्युकताम छेय हर सतहस प्यठ यि कुशिश जॉरी जि कॉशरि ज़बॉन्य गोछ सु र्वतबु मेलुन युस अथ ज़बॉन्य मुलकुकिस ऑटमिस शडूलस तहत हॉसिल छु। ताहम छु अथ ज़बॉन्य प्रथ कुनि सतहस प्यठ ददारु वातनावनुक रूहजान बडु शद व मद सान जॉरी। यथ मंज्र रियासती हुकमरान तु

सरकॉर्य अपसर खास तोर शॉमिल छि। यिम विजि विजि उर्दू ज़बॉन्य हुंदि बका तु कौशरि ज़बॉन्य हुंजि बेख कुनी खॉतरु कॉम छि करान आमृत्य। येमि किन्य कौशिर ज़बान दोह ख्वतु दोह छरा बोल चाल ताम महदूद छेय सपदान। अथ ज़बॉन्य म्युल नु ज़हंय ति दरबॉर्य ज़बॉन्य हुंद र्वतब। हालांकि फार्ड युनिवरसटी हुंद प्रो. सुजेन रोमेन छु दावा करान जि दुन्ययाहस मंज छे चोर फसीदी ख्वतु ति कम ज़बानु यिमन धट्टुर्मर्त एर्दूद्ल्ल्छ हॉसिल छु। यपॉर्य छेय तौरीख येमि कथि हुंज गवाह जि कौशिरि हुंघ बॅड्य महनी छि हमेशि व्वपर ज़बानन हुंज पेरवी करान रूद्यमृत्य। येमि किन्य पॉरमि ज़बानु प्रथ विजि दरबॉर्य तु हकूमती इदारन सृत्य मन्सलिक सपुज। येमिक्व खीमयाज़ु बार बार कौशिर ज़बान तुलन पोव।

यि गव मकालुक अख पहलू। अम्युक ब्याखा तरफ छु यि जि कौशिर ज़बान बोलन वॉल्य आम लूक ति छि अथ सृत्य व्वरु माजि हुंद सलूक करान। गरन, सकूलन, दफ्तरन, कारखानन, मॅशीदन, सवारि गाड्यन, टेली फोनस, हताकि ख्यन च्यन दोरान छेय व्वन्य कौशिर ज़बान स्यठाह कम इस्तेमाल सपदान। अख कालम नवीस हिलाल भट छु कौशिर ज़बॉन्य हुंजि ज़वाल पज़ेरी मुतलक लेखान:

“The market-driven primary-education system in the state is the main reason for this decline.”

इंगलीश मीडियम खासकर मशीनरी सकूलन मंज छेय कौशिर ज़बान बोलनस प्यठ मुकमल पाबंदी आँयिद। कलासु अलावु छेय गिंदु द्रोक्नस दोरान ति कौशिर ज़बान बोलनस प्यठ सख्त ममानियत। यिम बचि कौशिर पॉदय कथ आसन करान, तिमन छुनु यिमन मशानिरी सकूलन मंज दौखलु दिनु यिवान। हरगाह कांह बचि कौशिर पॉदय कथ करान रटनु आव, तसुंद दौखलु छु मनसूख यिवान करनु। योहय हाल छु बाकी प्रावेट सकूलन मंज कौशिरि ज़बान हुंद तजज़ीया निगार छि लेखान:

“Many observers believe that the mushrooming private schools of Kashmir are actually nipping the Kashmiri Language in the bud.”

येलि कांह ज़बान ज़वाल पज़ीर गछि तमि सृत्य छुनु सिरिफ ज़बॉन्य हुंद नाम व निशान या तम्युक अदब मिटान, बॅल्यकि छु तमि कोमुक कल्चर ति ख्तरस मंज प्यवान येमि कोमुच यि ज़बान आसि। तिव्याजि अमि कोमुक्व रसम व रिवाज तु रिवायच्च छनु नसल दर नसल पॅकिथ हेंकान। युतुय योत नु बॅल्यकि छु अमि कोमुक्वन लिसॉनी, अमरॉनी, तौरीखी तु फलसॅफी अलूमन ति ददारु वातान।

व्वन्य छु सवाल पॉदु सपदान जि अगर कौशिर ज़बान तरकी बजायि यि ज्वालस कुन लमान छेय, अम्युक तीफुज़ किथु हेक्यव वॅरिथ तु यि रॅछरावनु खॉतरु क्या पज़ि करुन।

अगर कौशर्य पनुन्य सकाफत महफूज़ थावन्य या बचावन्य छि यछान, दोन चीज़न कुन छु खास तवजह द्युन:

१. अवल पज़ि कौशर्यन कौशिर ज़बॉन्य मुतलक जॉरी मोजूद मखालफानु रवयि बदलावनु, याने यिमन पज़ि ज़बान गरन, सकूलन, वानु प्यंजन, खहन खलन, मंदरन, मशीदन क्यो दफतरन मंज़ तिथुय वॅन्य बोलुन्य यिथु वॅन्य ब्रॉह काल अम्युक चलय जाव ओस।

२. दोयिम यि जि यिमन पज़ि यि शेवुर पॉदु करुन जि कौशुर छु अख अलग सकाफती गुप याने यि छेय अख जुदागानु कल्चर अकॉई।

३. कौशिर ज़बान गछि ज़रयि तॉलीम बनावनु यिन्य। बकोलि ओमकार नाथ कौल 'तोताम रोज़ि ज़बानन खत्म गछुनुक खतरु बराबर लाहक योताम नु यिमु ज़रयि तॉलीम बनावनु यिन। योताम नु ज़बानन मंज़ ज़ायि इबलाग तु सरकॉर्य कॉम कार सपदि।' यिहुंद छु यि ति दावा जि 'अगर यिमन त्रेयन सिटेजन प्यठ कुनि ज़बॉन्य वॅलीदी किरदार बनावनुक मोकु दिनु यियि नु, ज़बान गछि कुनि ति सूरतस मंज़ नापॉयिद। मगर अफसूस छु यि जि हंदूसतानचि क्याह परसॅगीरचि बेशतर ज़बानु छेय तॉलीम हॉसिल करनुक ज़रयि तु नु छेय यिमन मंज़ सरकॉर्य कॉम सपदान।'

४. कौशिर ज़बान योताम नु रोज़गारस सूत्य वाबस्तु गछि, तोताम रोज़न अमचि तरकी हुंघ इमकानात वारयाह कम।

५. कौशिर ज़बॉन्य हुंद सोरुय तहरीरी तु लुकु अदब गछि सदा बंद तु अकस बंद वॅरिथ तिथु पॉट्य रॅछरावनु युन युथ मीकीक तु आम लूकन आसॉनी सान रसॉबी रोज़ि।

कौशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, यि बरकरार थावन्य छे ज़रूरी। नॅव पुय मु थॅव्यूख अमि निशि महरूम। असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कौयिम थावन्य। गरस मंज़ बूलिव सिर्फ कौशुर, शुर्य हेछन पानय। पनुनि माजि ज़ेवि बॅरिव लोल।

लेख

काँशुर अदब रँछराविथ अथ वुसत घुन

सूम नाथ भट 'वीर'

बकोलि बदर दीन तयब जी “यिथ कॅन्य भारत छु सारी एशियाहुक तहज़ीबी संगम या मायक्रो काज़िम तिथय कन्य छे कॅशीर भारतुक तहज़ीबी संगम। ” सान्यव असलाफव तु बुज़रग म्वहकिकव, लिखार्यव, ग्वनमातव तु अदब शिनास लूकव युस तहज़ीबी, तमदुनी तु अदबी मीरास असि क्युत पथ कुन त्रोव तु रँछरिथ थोव सु छु पॅज्य किन्य थ्यकुन लायख। योदवय ज़न अथ मंज़ ति गॉर मुलकी, फरहँगी तु फारसी ज़बॉन्य हुंघव कलमकारव सोन अदब तु मीरास रँछरावनु खॉतरु काँफी अथु रोट कोर।

कांह ति अदब छु तेलि प्वठान येलि तथ आम लुकन हुंज़ि बोलि डॅखिस आसन। अदब रँछरावनु खॉतरु छु ज़ोरूरी ज़ि आम लूख गछन ग्वडु बूल्य बोलुन्य तु पतु छु अम्युक र्वतबु थॅदिथ अदबी त्राय रटान यथ मंज़ मुखतलिफ सिनफन तु जहतन अँदीबव दँस्य पान, नावनु यिथ बॅरचर छु सपदान। यिमन सिनफन मंज़ छि काँशिर्यव कलमकारव रंगु रंगु पनुन्य कमाल हॉव्यमुत्य। तु अथ मंज़ छु ज़्याद तर हिसु शॉयिरी हुन्द। शॉयिरी हुन्दिस जुमरस मंज़ छि वचन, वाख, श्रुक्य, मसनवी, हिजू, आशोब, ज़राफत, लडी शाह, दास्तान, बेतरि बिसियार अदबी तरुज़ वरतावनु आमुत्य। काँशिरि अदबुक यि सरमायि छु तकरीबन अख सास वॅरी प्यटुक तु अमि ब्रॉह ओस कॅशीरि मंज़ संस्कृत तु शारदाहस मंज़ ति मवाद लेखनुक रेवाज यथ मंज़ अँलिम नजूमस या जोतशी अँलिमस मंज़ ति काँफी सरमायि वरतावनु आव। शारदा लेखु पॅर छे अज़ कल कमुय अँलिमन निश रँछरिथ यथ व्वथबव गछि दिनु युन।

व्वन्य छु सवाल व्वथान ब्रॉह कुन क्या हाल आसि अथ ज़बॉन्य तु बोलि यथ मंज़ जदीद ज़मानस मंज़ नसरु तु गज़ल बेतरि लेखनुक यसलु रेवाज फांफल्योव। ज़ामा नॅवीसी आँस पथ कालु प्यठय सॉनिस लॉनिस लीखिथ। बांडु पॉथुर आव किताँबी सूरतस मंज़ पेश करनु तु फिलमु तु आडियो वीडियो कस्पट ति गॅयि काँशिरिस अदबी बंडारस पुशनय करान। गनायिया, फीचर, डिकशनरी, फिलमु, इनसायकलोपीडिया, रिसालु तु अखबार ति आयि बारसस मगर अख डर छु ज़रूर ज़ि अकि तरफु योदवय ज़न अमि अदबुक रुहि रवाँ बटु कोम छलु

छांगरि गव ति सॉरिसुय आलमस मंज वाहरावनु आव येमि सुत्य सु अदब, अदब
 क्या बोलि निशि ति अथु छलनि लोग तु बेयि तरफु यिम अकसरयती लूख
 कॅशीरि मंज ति रोज्ञान छि तिंहज नॅव पुय ति छे नु अथ बोलि तु अदबस
 माज्ञान। योदवय ज्ञन यि हाल डोगरी तु बाक्य कॅचन ज़बॉन्यन हुन्द ति छु अमा
 पोज असि प्यव आतंगुक शिकार सपदिथ तु जला वतनी मंज ज़्यादु त्रोट। सॉन्य
 ज़बान तु दूदु ज़्यव ह्यँचुन गाल खातस पेन्य। कौशिरि बोलि हुन्द मरकज छु गुरु
 ग्रहस्त आसान। येति अख शुर माजि ज़्यव, माजि हुंघन दूदु गल्यन सुत्य चेथ बे
 शूक्य पॉठ्य हेछान छु। व्वन्य ज्ञन नव्यन नॅहजन आवेज सपदिथ मोल मॉज ति
 पॉरिम पॉठ्य कथु करन तु मॅज्य मॅज्य कौशिर्य पॉठ्य ति कथ बाथ करन शुर छु
 न रोज्ञन होरुक न योरुक। पतु छु दोयिम रुकुन माशरु या समाज यथ मंज बालु
 पानु प्यठय शुर पनुन्यन यारम दोस्तन तु हम उमुर शुर्यन सुत्य गिन्दान तु खेलु छु
 करान अथ मंज छे तस ज़बान बोलनुच तु वरतावनुच मशुक सपदान। अमि
 अलावु योदवय समाजस मंज, यातरायन, व्वरसन, तु ग्यवन वानन हुन्द चलेजाव
 छु लगान। अति छु कूर गोबुर पनुनि ज़बॉन्य तु बोलि हुन्द वॉकफ कार सपदान।
 रजमिया नजमु दास्तान गोई, बचि नगमु, कानिल्य वायुन तु गायुन, बांडु पॉथुर,
 स्टेज ड्रामा गरज प्रथ चीजुच सरगरमी मंज छु अख शुर तरबियथ प्रावान तु
 अदबी किताबन कुन ति छुस ज़वन गछान बशरतेकि तिंहदिस गरस ग्रहस्तस मंज
 ति अमि कुसमुक माहोल आसि। अज़कल छु यिमन कथन हुन्द अबाव तु
 मॉदियती दवु दोर, फुसँच हंज कमी तु मरवुनिस शोकस जुव ज़्यतु आसनुक छु
 नु सवालुय। पतु छु त्रेयिम रुकुन स्कूल। स्कूल छु आसान ज़बॉन्यन हुन्द ति
 तरबियती मरकज तु स्कूली ज़िंदगी मंज छु अँकिस लॅडकस या कोरि
 मुखतॅलिफ रंगुक्य हम सॉथी समखान यिंहदिस स्वहबतस मंज यिथ बचि सुंज
 ज़्यव ति खयालन प्यठ कॉफी असर छु प्यवान अज़ कल ज़न सॉन्य शुर्य व्वपर
 जायन हुंजि स्कूली ज़िंदगी गुजारनस प्यठ मजबूर छि सपदान तस छि नु पनुनि
 ज़बॉन्य हुंघ शुरी योत समखान बॅल्कि व्वपर शुर्यन हुंज ज़बान तु बूल्य ति छेस
 चॅदरायनुक्य पॉठ्य च़ापुन्य प्यवान। नतीजि छु नेरान ज़ि तस छि पनुन्य कथ
 बेयिस बोलि हुंदिस शुरिस समजावनु खॉतरु गॉर कौशिर बूल्य हेछिन्य तु
 वरतावन्य प्यवान। फॉशिनु रॅग्य ति ओस कॅशीरि मंज वारयाह कालु प्यठु मोल
 मॉज शुरिस उर्दू या खडी बोली मंज कथु हेछिनावान ताकि सु हावि पनुन्यन
 हकन हमसायन पनुन पतु बजर। मगर यि सौरुय वुछिथ छु बासान ज़ि ज़मानु

गुजरनस सुत्य ति छु बोल्यन तु ज़बानन ज़वाल यिवान। वारयाह बोलि छे दुनियाहस मंज़ वखतुक्य च़खरन रॉस्य करिमचु तु कॉशिरि ज़बॉन्य ति छन तिछ्य हिश वनन ह्यं च़मच़ गछ्टन्य। नवजवान ओक पोर त्राँविथ छि नु बुज़रग ति अथ पनुनि ज़बॉन्य ल्वलु मतु लाय करान। बॅल्कि छि कॅशीरि न्यबर नीरिथ वारयाह ज़िठ्य ति कॅशीरि तु कॉशरि ज़बॉन्य नफरत करनि लॅग्यमुत्य। तु अथ ज़बॉन्य व्वथबव दिनस मंज़ छुख नु कांह मफाद द्रुंठ्य गछ़ान। ब्याख मसलु छु यि पॉदु गोमुत जि अलेकट्रानिक तु प्रुन्ट मीडिया छु हदु न्यबर द्रामुत बॅल्कि वनव चनलव अँन्य सॉरिसुय कॅत्यमुतिस ब्रय। रंगु रंगु प्रज़लवन्य प्रोग्राम छि च़ोवुहन गन्टन तिथु कॅन्य चलान जि नॅव पुय छे नु यिमव अपोर नज़रय त्रावान। यिम प्रोग्राम छि मेकदार, मँयारु तु फॉलावु किन्य बाला दस तु ज़बानन छि लाचार बनॉविथ त्रावान। यिम सारेय कथु नज़रि तल थँविथ योदवय अम्युक चारु छारव तेलि छे कॅह तजवीज़ु वेठ्य पूठ्य पॉठ्य यिथु कॅन्य:-

गरु गरु गछि येमि कथि हुन्द प्रचार तु बांद बांद करनु युन जि गरु बॉच़ करन पानुवॉन्य ति कॉशिरिस मंज़ुय कथ बाथ तु शुर्यन कट्यन सुत्य ति आसन अकसर पॉठ्य अँथ्य ज़बॉन्य मंज़ कथ बाथ करान।

महलस, पूरिस मंज़ गछि बटवारि बटवारि शामन अख ज़ु गन्टु कॉशिरि मूसीकी हुंज़ु महफिलु लागनुक आदथ पॉदु करनु युन। यिमन मंज़ सत संग, लीलायि बजन, ग्यवनु तु लुकु ग्यवनुक संज़ गछि करनु युन तु प्रथ कांह ल्वकुट बोड गछि अथ ग्यवनस गिंदनस मंज़ पानु हिसु न्युन।

कुनि कुनि बॅडिस दृहस प्यठ गछन प्रॉन्य पॉठ्य नाटक गिंदनु यिन्य तु मज़ाहिया महफिलु सजावनु यिनि .

कूशिश गछि करनु यिन्य जि सरकॉर्य सरपरस्ती मंज़ या रज़ाकारानु तोर गछन मुखतलिफ कॉशिर्यन बॅसतीयन मंज़ ल्वकचि ल्वकचि लाईब्रेरी तु रीडिंग रूम कॉयिम करनु यिन्य। येति मुखतॅलिफ कुसमुचि कॉशिरि तु बाक्य किताबु म्वयसर आसन तु लूख हेकन किताबु अखबार तु जरीदु परनस मंज़ अख ज़ु गन्टु दिथ। यिम कुतुब खानु हेकन कॉसि हुंदिस गरस मंज़ ति रज़ाकार पॉठ्य कॉयिम करनु यिथ येति पानुवॉन्य कथ बाथ ति करनु आसि यिवान। तु ज़बॉन्य हुंदिस मसलस कुन द्यान आसि दिनु यिवान। दिलि कोलकता तु बाक्य जायन गछन किताबु मॅत्य हेनु खॉतरु सेल सेन्टर बनावनु यिन्य।

सारिवय खोतु अहम कथ छे जि लूख गछान किताबु मॅल्य ह्यथ परनुक आदथ पॉदु करुन्य तु योदवय रसम खत हेछनुक ज़रुरत आस्यख, ज़ानन वॉल्य हेकन तिमन स्व ज़ानकॉरी दिथ। रसम खत सु नसतालीक ऑस्यतन या देवनागरी, दूशवन्य प्यठ अबूर हॉसिल करुन छे वखतुच मंग। कश्मीर समती तु आल इंडिया कस्मीरी समाज गछा किताबु मरकज़ कॉयिम करुन्य।

प्रथ कॉशिरिस तु खासकर बटु गरस मंज गछि अख ल्वकटु म्वकटु लाइब्रेरी आसुन्य। यि ज़न पथ कालि प्यठु चलान ओस आमुत, यिमन मंज मज़हबी समॉजी तु अदबी अलावु बाक्य जान किताबु आसनि गछन। आदथ गछि त्रावनु युन जि प्रथ रेतु गछि कम अज़ कम अख जान कॉशिर किताबु मॅल्य ह्यथ अथ गर कुली लाइब्रेरी बॅर चर करनु युन। यिहॉय लाइब्रेरी हेकि यिनु वाजिनेन नव्यन पुयन हुन्दि बापथ अख रुत बोग सॉबिथ सपदिथ।

मंदरन तु आशरमन मंज ति गछि यिमव अदबी काम्यव खॉतरु मोकु महल म्वयसर थावनु युन।

आडियो तु वीडियो कस्यट बनाविथ गछि खास पॉठ्य फोक ग्यवनस कुन कांह हतख ज़ाननु वरॉय ज्वन दिनु युन।

बटन गछि जेमि तु दिलि मंज पनुन प्रस आसुन येति किताबु तु मैगज़ीन बेतरि छापनु यिन। यि कॉम गछि नु न्यथ हेनु खॉतरु बॅल्कि नेक कॉम ज़ॉनिथ करनु यिन्य।

प्रथ माइग्रंट सरकॉर्य स्कूलस तु प्राइवेट कॉशिर्यन तॉलीमी अदारन मंज गछि रेतस मंज अकि द्वयि लटि कॉशुर हेछिनावनुक कलास लागनु युन तु मुखतॅलिफ मॉहिरन गछि यिमन कलासन मंज कॉशुर परनावनुक संज करनु खॉतरु दावत दिनु यिन्य। अथ मंज हेकि सम्पेती दॅस्य छापनु आमच “वॅलिव कॉशुर हेछिव “ तु कॉशुर प्राइमर किताबु अथु रोट वॅरिथ। अमिच ज़िमवॉरी छे यिमन स्कूलन हुंघन सरपरस्तन हुंज। कम्पन तु नान-कम्पन मंज गछन मुशॉयिरु, अदबी महफिलु तु खास पॉठ्य मज़ाहिया प्रोग्राम बमय ड्रामा बेतरि लागनु यिन्य तु यिमन हुंज तशहीर गछि वॉफिर मेकदारस मंज करनु यिन्य।

नॅव पुय गछि यिमन सरगरमीयन कुन रॉगिब करनु यिन्य तु सरकारस गछि ज़ोर करनु युन जि कुनि ति रोज़गारुक इमतिहान गछि कॉशिर्य पॉठ्य ति परचि तयार वॅरिथ हेनु युन।

दास्तान गोई:- साँन्य ज़िठ्य ऑस्य वॅशीरि मंज़ वंदु रॉचन दास्तान तु दॅलीलु गरिक्यन बाँचन तु हमसायन मंज़ बिहिथ बोज़नावान, सुती आसु यिमन दास्तानन सुत्य जुडिथ “हख” नावुच शार गोई साज़न प्यठ रॅटिथ करनु यिवान यथ “ताँय- हाय” वोज ओस दिनु यिवान। शुर्य ऑस्य बड्यन हुन्द नकुल वॅरिथ ज़बान ति हेछान तु पथ कालुच ज़ानकाँरी ति हॉसिल करान। व्वन्य ज़न छि नु दास्तान गो व्वस्तादुय कुनि तु न छि अँजिक्य हख हमसायि अख अँक्य सुन्द गरु गछानुय। महफिल सजावनुच छे नु कथुय। सानि गामु ओस सूफियानु मूसीकार स्वर्गवॉस्य आनंद भट यि काँम सरंजाम दिवान तु अँस्य शुर्य ति ऑस्य वारयाह कैह हेछान। यिमन दास्तानन मंज़ आसु वज़रा माल, मदहम दुरदान, शीरीन फरहाद, नल दमयनी, हरिचॅदराज़, हीमाल नाँग्यराय, लाल माल पॅरी, तु शीरीन ख्वसरव बेतरि काँफी मकबूल। अदबी तनज़ीमन तु मूसीकी हेछनावनुक्यन मरकज़न हुंज़ गछि यि ज़िमुवॉरी ति अज़कल आसुन्य ज़ि तिम करन अमि कृसमुक्य मूसीकार पाँदु तु तरबियथ दिथ अनन तिमन कदुरदॉनी सान समाजस अंदर। यि छु नवि पुयि मंज़ ज़बान फांफलावनुक अख बेहतरीन वॅसीलु। व्वमेद छे ज़ि यिमु तजवीज़.यक मुश्त अज़ खॅरवारुय ज़ॉनिथ यिन कुनि चिकारस खारनु।

वाख गोछ.गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज़ छु काँशुर परुन सँहल। काँशुर परनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावनुय तु बरकरार थावनुय ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। वाख-परिवारस दियिव वुसजार।

वाखु खॉतरु सूज़िव छपनु खॉतरु सामग्री। वाखस मुतलख सूज़िव पनुन्य कुमती राय। वाखु खॉतरु सूज़िव चंद। पनुन्य रिश्तदार, यार तु दोस बनॉव्यूख अमिक्य खरीदार। यि छु तुहुंद पनुन अदबी रिसाल।

लेख

काँशुर कलचर रँछरावुनः सँबीलु तु व्वपाय

बाल कृष्ण 'संयासी'

प्रथ समाजस मंज छु अख कलचर आसान तु तथ अंदर छि ल्वकट्च ल्वकट्च कलचर ति मूजूद आसान। मतलब यि अकि समाजुक अजकाल तु सु कलचर युस असि समाजि क्यन रंगन रंगन मंज यथ कालस मंज द्रुंठ्य गछान छु, सु छु जायि वकू क्यव अँद्य पँक्य क्यव रोजन वाल्यन हुंदि वैचारु तु बोल चालि तु बेयि तिंहजि तरजि जिंदगी सुत्य मुताँसिर सपदान। त्युतुय योत नु बँल्कि बेयव मुलकव प्यठु युस कलचर पानस सुत्य अँनिथ केह बाशंदु यिम गॉर मुलकी आसान छि अमा पोज़ ख्वर जु ठीकरॉविथ छि तँथ्य मुलकस मंज बिहान योत तिम गछान छि तु तिम ति छि तति किस कलचरस पनुनि रीती तु रेवाजि सुत्य तु मजहबी क्यो फलसफी गोशवारव सुत्य मुताँसिर करान तु यिम साँरी छि पानु ति मुकाँमी कलचर सुत्य विजि विजि मुताँसिर सपदान।

कथि मंज छि क्वथ नेरान तु पजर छु ब्रॉह कुन यिवान। ल्वकट्चन क्यो बड्यन कलचरन हुन्द आदान प्रदान युस मुकाँमी कलचरस सुत्य सपदान छु सु छु मुकाँमी कलचरुक रंग कुनि हदस ताम शोकल ति बनावान पोज़ कुनि कुनि छु तमि मुकाँमी कलचरुक रंग यिथि आदान प्रदान सुत्य छ्वकान ति तिक्याजि तिम ल्वकट्च क्यो बँड्य कलचर छि मुकाँमी कलचरुक बुथ हना बदलावान तु यिथु पाँठ्य छु असि ब्रॉह कनि सु पोशि गॉद वाँतिथ प्यवान येमि मंज मुकाँमी पोशन सुगँदी च़ेनुनस च़ेर छु लगान।

येलि ति अँस्य कुनि समाजिकि कलचरुच कथ करान छि अँस्य छि तमि समाजिक्य ज्वगराफियाँई तु तवारीखी पहलू ति नजरि तल थवान तु तमि समाजुक तहजीब तु तमदुन दूँछरावान। तहजीब तु तमदुन छु माने थवान लूकन हुन्द व्वथुन-बिहुन तिहिंद्य रसुम तु रेवाज, तिहिंद्य मजहबी अँकीदु, तिहिंद्य लुकु बाँथ तु लुकु कथु तिंहजु प्रछु, तिहंज बोलचाल, तिहंदि लिबास तु ख्यन च़ेन तु त्योहार बेतरि। अथ साँरिसुय हेकव अँस्य नाव दिथ परम्परा तु संस्कार। परंपरा तु संस्कार ज्ञाननु खॉतरु छु समाजुक पथ काल ज्ञानुन स्यठाह ज़ोरूरी आसान। कँशीरि हुंदिस अज कालस ह्यकव वेठ्य पूठ्य लफज़न मंज बटन, मुसलमानन,

सिकन तु कम वॅलीला ईसॉईयन हुन्द समनबल ति वॅनिथ। बट छि बट दरुम तु बट परंपरा ब्रॉह ब्रॉह पकनावान, मुसलमान इसलाम दरुम तु इसलॉमी परंपरा तु सिख तु ईसॉई पनुन पनुन दरुम तु पनुन्य पनुन्य परंपरा ब्रॉह पकनावान तु अमा पोज़ ज़बान छेख कॉशिर तु न्यंबरिम यिम अति रोज़ान छि तिम छि पॉरिम ति बोलान। बट मुसलमान तु सिख छि मुशतरकू पॉठ्य अज़ ति रेश्य परंपरा पालान तु केंचन दरगाहन, मंदरन तु गुरदवारन ब्रॉह कनि अँकीदतु सान नेमान तु ऑशिरवाद हॉसिल करान। खेनस चेनस मंज़ ति छुख कुनि हदस ताम हिशर तु ज़ियाफ़चु रनुनस मंज़ छि अख अँक्य सुन्द तोर तरीकू ति पानुनावान। तिंहज़ु लुकु कथ तु लुकु बॉथ ति छि मुशतरकू। खांदरन मंज़ छि मॉज़िराथ तु कोरि हुन्द मस मुचरुन, वनुवुन तु इसबंद ज़ालनुक्य तोर तरीकू बटन तु मुसलमानन पानुवॉन्य रलान येलि ज़न दूनवुन्य हुंघ वनवन हुय अख अँकिस निश बयोन ब्योन छि। शिव मत छु कॉशिर्युत बदि कड़ान तु लल तु र्वपु द्यद छि तथ हतु बद्यव वॅरियव पतु ति ललुनावान रोज़ान तु नुंदु यॉश छु तिमन सुत्य शानु बशानु रुज़िथ इसलामुक परचम ह्यथ रेश्य परंपरायि ति सगुवान तु मज़हबी असूलन प्यठ पकनुक्य हेदायथ ति करान। यिहय ऑस सॉन्य वरासत येमिच बुनियाद पांछ सास वॅरी ब्रॉह पेमच छि। कष्यप रेश्य संज़ि रेश्य वारि मंज़ गॅयि बैयि अकि लटि कुनवुह शथ शेषशीतु प्यठ कुनवुह शथ कुननमतस ताम तिथ्य हालाथ पॉदु ज़ि समनबलस वोत ज़बरदस ददारु तु लावु ह्योतुन ग्रकुन। चॉर वॅरिथ आयि मुखबिर नाव दिथ लुख मारनु। कुनवुह जनवरी कुनवुह शथ नमतु चि रॉच फोट लावु तु बुनिल्य यटि द्युत कॉशुर बट समाज बालु यपोर दॉरिथ। अमी द्रवहु प्यठ आव कॉशिरि बट समाजुक नोव इतिहास लेखनु। कॉशुर बट आव तरफातन छँकरावनु तु तस गव ऑल्य नाश। बट समाजुक अज़काल खास वॅरिथ तिंहज़ि नयि पुयि हुन्द अज़काल छु पानु शेष पंजस मंज़ ज़ि सु कुस बुथ हावि नयि पुयि येलि तॅमिस तिम यि प्रुछन ज़ि तिम कथ कलचरस छि व्वन्य लॉर्य। अज़ कालन हेत्य पथ कालस वॅन्य दिन्य तु नन्योस ज़ि कॉशिरि संस्कृती छि पनुन्य मूल तकरीबन पांछ सास वॅरी ब्रॉह दित्यमुत्य। नीलमत पुरान मुताँबिक छु वॅशीरि हुन्द नाव कश्मीरा ओसमुत।

नीलमत पुराणस मंज़ छु सारिवुय खोतु ब्रॉह अमि कथि हुन्द ज़िकिर करनु आमुत ज़ि वॅशीरि ओस कश्मीरा नाव। यि वॉदी ऑस सती नावुक सर तु अमिक्वन बठ्यन प्यठ ऑस्य नाग लूख रोज़ान। तिहुन्द ज़्युठ ओस कश्यप

रुशोश येमि सुंदिस वननस प्यठ ग्वडु दिवताहव तु पतु बगवान वेष्णूहन पनुनिस बॉयिस बलबंदरस अथि वरमुलि नजदीख पहाडस गोद करुनोव तु सरु मंजु पोन्थ कडुनोव तु जलोदबव नावुक सु राख्युस मोरुन युस सरस मंजु बिहिथ अँद्य पँख्य रोजन वाल्यन मारान ओस यि छि अख मानिता तु अज्ज ति छि कॉशिर्यन अथ कथि प्यठ यछ तु पछ। पिशाच ऑस्य सीकियांगु प्यठु कँशीरि आमृत्य।

नीलमत पुराणु मुताँबिक ऑस्य वैदिक आरियन वारयाहन वँरियन ग्वडु पंजाबस मंजु सरस्वती दँरियावु क्यन बठचन प्यठ रोजान तु सु दँरियाव ह्वखनु पतु आयि तिम ति कँशीरि तु नाव प्योख सारस्वत ब्रहमण। यिमुनुय प्यव पतु नाव कॉशिर बटु। कँशीरि मंजु गव यिंहदि यिनु प्यठु सप्त रिशी संवतुक शुभ्रम्ब तु बटु छि अज्ज ति कुनि हदस ताम अथ संवतस लॉर्य येम्युक ग्वडु काल 3076-75 B-C माननु यिवान छु। नाग कँबीलुक राजु नील छु नीलमत पुराणुक लेखन वोल माननु यिवान। नीलमत पुराण ग्रन्थस मुतलक छु वननु यिवान जि यि छु शैयिमि सँदी प्यठु सँतिमि सँदी ताम कुनि ति वखतु लेखनु आमृत, हालंकि कँचन हुंजु राय छि यि ति जि यि छु तमि ति ब्रौह्य लेखनु आमृत।

बटु लफजुक संस्कृत माने छु ज़ीयजत इनसान वननु आमृत तु शायद छु यि लफजु अमि किन्थ ति बटस लोर गोमुत। तिक्याजि कँशीरि मंजु छि विजि विजि कैह लिर्य तु दौनिशवर पाँदु गौमुत्य यिंहदिस नावस सुत्य बटु लफजु जुडिथ छु मसलन अवतार बटु, बालु बटु, बामु बटु, कलटु बटु, शिव बटु, सोम बटु श्रीकंठ बटु, तोतु बटु, वाकपति बटु तु बेयि ति वारयाह।

च्वदौहिमि सँदी हुंदिस शोरुआती दोरस ताम ऑस कँशीरि मंजु हेन्चन हुंजुय अकसँरियत यथ मंजु ब्रहमण तु बेयि ति कैह ज़ौच मसलन निशाद, खाशु, दर्द, ब्वटु, बिखशू, डमरु, तांतरिन वगौरु वगौरु शाँमिल ऑस्य। अमि पतय आव सुलताँनी राज बारसस यथ मंजु अकसँरियत वारु वारु अकलियत बँनिथ गँयि। वारयाहन ज़ौचन प्यव दरुम पनुन त्रावुन, वारयाह आयि मारनु तु वारयाहन खास कँरिथ ब्रहमण ज़ौच पेयि येरिहो कँरिथ हिजरथ ति करुन्य। यि ति छु पोज जि हँचन तु मुसलमानन प्यव कुनि कुनि हँद्य हकूमचन मंजु ति अजाब बूगुन तु मुसलमानन प्यव मुसलमान हुकुरानव दँस्य जुलमुक शिकार सपदुन। खौर बटु समाज म्वच्यव वारु वारु अगरचि बड़शाह दोरस मंजु श्री भट सुंदिस वननस प्यठ आयि वारयाह बटु वापस कँशीरि।

कौशिर्य बटु हरगाह बगवान वेष्णूहस ति पूजान छि ताहम छि बटु शिव तु शक्ती हुंजि व्पासनायि ज़्यादु पहन लौर्य। कौशिर्यन बटन हुन्द बोड़ बारु द्युत छु कौशुर शिवमत या त्रुकु फलसफु। त्रुक फलसफु छु वनान जि ब्रह्मांडुच आद्यात्मिक बुनियाद छि शोद तु साफ अनतःकरन तु छु पानस मंजुय आनंदमयी ऑसिथ गाहे व्थवुन ऑसिथ सृष्टी बनान तु गाहे पतु बेहान बेहान पानसुय मंजु मदगम सपदान तु प्रलय बनान। अमि वयचारुच बुनियाद त्रॉव वासु गुप्तान अुठिमि सँदी मंजु तु पकुनोव यि ब्रॉह ब्रॉह सोमानन्दन (900-950 A-D), अभिनव गुप्तन दँहिमि तु कँहिमि सँदी मंजु बासकर भटन युस वासु गुप्तु नि शैश्य परंपरायि मंजुय सँतिम व्स्ताद माननु छु यिवान तु क्षेमराजन कँहिमि सँदी मंजु तु यि सिलसिलु थोव स्वामी लक्षमन जीयन अज ताम ति जॉरी।

त्रैयिमि सँदी बी-सी मंजु ओन सम्राठ अशोकन बुद्ध दरुम कँशीरि मंजु तु कौशिर्यव ब्रह्मनव कोर अथ दरुमस स्वागत ति तु बेयि कोरुहस पनुन्यव व्यचारव सुत्य बँररुचर ति हालंकि तमि वखतु ऑस्य ति वेदन उपनिषदन, रामायणस तु महाभारतस मंजुय लीन गॉमुत्य। बुद्ध दरुमुक हीनयान फलसफु ओस लूकन निराशवाँदी बनावान पोज शिवमतुक व्यचार मनस मंजु थँविथ द्युत कौशिर्यव बटव बुद्ध दरुमस महायानुक फलसफु युस आशावान फलसफु माननु आव तु गोतम बुद्ध मोनुख भगवान वेष्णू सुन्द अवतार। तिमव कोर बुद्ध दरुमुक व्यस्तार तु वॉत्य यि फलसफु ह्यथ चीन, तिब्बत, जापान तु कम्बोडिया ताम। यिमव बटव बुद्ध दरुम फॉलोव तिमव मं.छि कँचन हुंघ नाव यिथु वँन्यः-कुमार जीव, संगबट, गोतम संगदेव।।

कौशिर्यन हुंजु माजि ज़ेव छि कौशिर यथ वैदिक बोलचालि हुंजु चाल डाल छि तु तिमनुय बोलन वाजिन्यव ज़बानन हुंघव वँबीलव मंजु छि द्रामुत्य यिमव मंजु कलासकी संस्कृत थनु प्यव यि वनुन छु बिलतरतीब एस-के-तोशखॉनी सुन्द तु बुहलर सुन्द। कौशुर ओस अकि वखतु शारदा लिपी मंजु लेखनु यिवान तु वुनिकेनस छु अम्युक रसमुलखत फारसी तु देवनागरी लिपी मंजु ति लेखनु यिवान।

यि सॉरुय छि कौशिर्यन हुंजुय वरासत तु यि रँछरावुन्य छि कौशिर्यन हुंजु ज़िमवाँरी ति। कौशिर परंपरा छि रेश्य परंपरा तु रेशन हुंघ संतान आसनकिन्य छि अँस्य तिहँदी नावु सुत्य प्रजनावनु यिवान। तँथ्य प्रजनेँच छि अँस्य गुथुरि

वनान यिम जन अख हथ तु तेयत्रुह छि माननु यिवान। बटु छिनु पनुनी गुथरुकिस कुनि ति गरस मंज कोरि या गोबरस खांदर करान।

काँशुर बटु ओस सुबहनस श्रान वॅरिथ यारबलस प्यठ या क्वलु बॅठिस प्यठ बिहिथ तु शामनस ति संद्या वखतस संध्या करान तु सुबहनस पतु मंदरस मंज अँचिथ या गरु यिथ गायत्री मंत्र पॅरिथ पूजा पाठ करान। सन्ध्या करनुक मतलब ओस आसान ब्रह्मा, वेष्पू तु महेश संज व्पासना करुन्य। खॉर यिमन कथन छुनु बासान जि यथ कालस मंज छु कांह माने, पोज़ यि माने छुख जि सॉन्य संस्कृती छि यिमनुय कथन प्यठ दॅरिथ अदु कथ संध्या करुन्य ऑसिन या ऑसिन कथ सुबहनस तु शामनस बतु खेनु ब्रॉह तु बतु खेनु पतु आचमन करुन्य।

चिंतुर जून पछ ओकद्वह छु बटु समाजुक नोव वॅरी शोरू गछान तु विक्रमी संवतु मुताँबिक छु नवि वॅरियुक आगाज सपदान। अमि पतय छि त्रेयि द्वह न्वशि माल्युन गछान तु शामनस बतु खेथ नून तु अतु गथ ह्यथ वॉरिव यिवान। यि रेवायत छि रिशतन हुंघन जज्जातन गंड वॅरिथ थवान। रामु नवम द्वह तु जरमु सतुम द्वह तु दीवी हुंजन नवन रूपन हुंजन नवन द्वहन छु बटु प्रेम भावु सान प्रथ वॅरियि पनुन्यन दीवीयन तु दिवताहन हुंज आरादना करान। तु पीर दर पीर तिमन प्यठ पनुनि यछि तु पछि हुन्द इजहार करान।

अदु सु नवरेह द्वह सुबहनस बॅरिथ थालस बुथ वुछुन ऑस्यतन,या ऑस्यतन सिरीबगवानस पनुनि अकीदतुक इजहार करनु खॉतरु हारु मंडुल त्रावुन या बाँदुरप्यतस मंज माजि लक्ष्मी हुंदि नॉव्य तु गनीशि सुंदि नॉव्यब पन दिनुच रेवायत या गाडु बतु द्युन तु सुती पतु यछि सुंदि नॉव्य खेचि मावसि प्यठ खेचुर खेन्य यिम सॉरी व्वसुब छि बटु समाजि चि प्रज्जनेच बदि कडान तु हेरुच हुन्द पर्व यथ प्यठ वटकस श्रदायि सान पूजा यिवान छि करनु, छु तमि परंपरायि हुन्द शूबुवुन तु लूबुवुन त्योहार ख्वसु परंपरा शिवमतुच अलम ह्यथ हतु बद्यव वॅरियव प्यठ ब्रॉह पकान रुज तु रुद काँशुर कलचर महफूज।

यिथय पॉठ्य छि संस्कार ति समाजि कि कलचरुक या संस्कृती हुन्द नेब दोयिम्यन समाजिक्थन लूकन दिवान। काँशिरिस बटु समाजस छि चोवुह संस्कार बागि आमुत्य पोज़ व्वन्य छि फकत पांचय संस्कार बामल यिवान अनुनु। तिम संस्कार छि श्रान स्वंदर (नामकरण) काहनेथुर, मेखल, खांदर तु मरनुक अंतिम संस्कार।

कुनवुह शथ नमतु प्यठ छु समाजुक प्रथ कांह फरद समाजिच वतु व्यलौव्य वुछिथ पानसुय मंज येमि सवालुक जवाब छांडान जि समाजिच संस्कृती छा यिथ्यन हालातन मंज महफूज येलि ज़न लारुक दार तु दारुक लार गव, शुर्य तु शुर्यन हुंघ शुर्य आयि कारपोरेट ज़गतस मंज हेनु तु लॅडकव तु कोर्यव ह्योत दोयिम्यन ज़ॉचन हुंघ कोर्यन तु लॅडकन सुत्य खांदर करुन वगॉर वगॉर।

सवाल छु नोज़ुख तु जवाब ति पेयि मनसूब बंद तैरीकस मंजुय ह्युन। अमि खॉतर छि असि कैह न्वकतु बदि कडुन्य। यिमन प्यठ चरचुन तु चेतुन ज़रूरी छु नतु सुती कैह तरकीबु ति ज़ेहनस मंज अनुनि यिमव किन्य अँस्य पनुन्य संस्कृती पानस सुती लरि लोर थँविथ हेकोन।

माजि ज़्यव वरतावस मंज अनुन्य :- कौशिर्यन हुंज माजि ज़्यव छि कौशिर ज़बान तु हरगाह यि असि निश दूर रोज़ि तेलि रोज़व अँस्य हमेशि खॉतर पनुनि संस्कृति निश दूर तिक्याज़ि ज़बानुय छि संस्कृती हुंघ मूल दँररावनस मंज मददगार सॉबिथ सपदान। बासान छु जि अज़कालस मंज छि कौशिर ज़बान कौशिर्यन ज़न तु रूठमुच तिक्याज़ि तिम छि गरन मंज ति पॉरिम पॉठी कथ करान। ज़रूरथ छि येमि कथि हुंज जि गरन मंज यियि कौशिर्य पॉठी कथ बाथ करनु। तु कौशिरि ज़बॉन्य हुंघ प्राइमर यिम देवनागरी लिपी मंज लेखनु आमत्य छि यिन प्रथ कुनि गरस ताम वातनावनु, परनावनु तु युस अम्युक साफ्टवियर छु तम्युक फॉयिदु यियि तुलनु। कूशिश छि करुन्य जि कौशुर परनवालयन हुन्द तेदाद गोछ दूह खोत दूह बडुन तु खतु किताबथ ति गोछ पानुवन्य कौशिर्य पॉठी आसुन।

साहित्य परनुक रुहजान पॉदु करुन:-पँतिम्यन जुतोवुहन वँरियन मंज आयि वँशीरि न्यबर ति वारयाह कौशिरि किताबु छाप गँछिथ तु तिमव मंजु आसु तिछु ति कैह किताबु यिमन देवनागरी रसमुलखत ति छु तु फारसी रसमुलखत ति छु। तिछु लीला किताबु ति आयि छेपिथ यिम सिरिफ नागरी लिपी मंजुय छाप गँमुत्य छे। यिथय पॉठ्य आयि शॉयिरी तु अफसानु सॉबरनु ति छपिथ। पोज़ कथ छि यि जि अदब परनस कुन गछि लूकन मॉल फेरुन। सुती पज़ि असि पनुन्यन बुज़रुग ग्वनमातन हुन्द सु कौशुर कलामु देवनागरी लिपी मंज छपावुन युस फारसी लिपी मंज वुन्युकताम छप्योमुत छु ताकि परनवालयन यियि आसॉनी तिहुन्द कलामु परनस मंज। लुकु कथ तु लुकु बॉथ तु बेयि कौशिर्य दँपिथ गछन परन वाल्यन ताम वातुन्य। ज़बान छि साहित्य वरतावस मंज अनान तु साहित्य छु समाजुक

बुथ तु थर ब्रोंह कुन अँनिथ समाजुक कलचर नोन कड़ान। यि कॉम छि वुनिकेनस सॉन्य कैह रिसालु शदु मदु सान करान यिमन मंज वाख, कॉशुर समाचार, क्षीरभवानी टाइमज तु बंगोरु तु बाकी पत्रिकायि शॉमिल छि। रमेश हांगलू सॉबुनि अनथक प्रयासु सुत्य यनु जेमिस मंज शारदा रेड़यो स्टेशन कॉयिम सपुद तनु सपुद जेमिस मंज कॉशिरि संस्कृति गरु गरु वातनावनस मंज वारयाह मदद।

इतिहास युस बेदॉरी पॉदु करि :- काह शथ तु अरतुह ए-डी मंज छु कशीरि मंज सारिवुय खोतु प्रोन इतिहास कलहण पंडितन ल्यूखमुत तु तमि पतु ति आव कॅशीरि तु कॅशीरि न्यबर कॅशीरि मुतलक वारयाह कैह लेखनु। अमापोज कुनवुह शथ नमतु प्यठु यि कॅछाह अँस्य इतिहासु रॅग्य दिमव तथ मंज गछि तिमन कोतॉहियन कुन ति इशारु करनु युन यिम पनुन कलचर ब्रोंह पकृनावनस मंज सॉनिस वरतावस मंज छलु छांगुर गछनु किन्य रोजु, ताकि अँस्य रोजव पनुन कलचर बचावनस मंज व्वन्य हुशियार। जु सास नवस मंज लीछ सी एल कौलन एनसाइक्लोपीडिया आफ कश्मीरी पंडिथ कलचर एन्ड हेरिटेज नावुच किताब। अथ मंज छु यिमव समाजिच संस्कृति व्यस्तारु सान व्यछनॉवमुच युस थ्यकुन लायख छु।

परंपरा तु संस्कारन हुन्द वातुनाव्यर:- कलचर रँछरावनु खॉतरु छु यि सॉचुन ज़रूरी जि अँस्य किथु वॅन्य दिमव नवि पुयि पनुन्यन संस्कारन तु पनुनि परंपरायि हुंज ज्ञानकॉरी तु तिम किथु वॅन्य अनन तिमन अमलि मंज। सतीसर नावुच संस्था तु रेड़यो शारदा छु जेमिस मंज अथ जुमरस मंज वारयाह कैह करान मगर बॅडिस पयमानस प्यठ अम्युक प्रसार तु प्रचार करुन छु वुनि बाक्य युस वेचार करनस लायख छु।

म्यूजियम बनावुन :-समाजस मंज छु पथ कालु प्यठु अज दमस ताम सान्यव वारयाहव बड़्यव तु ल्वकट्यव समॉजी कारकुनव, फनकारव, अदीबव, संगीतकारव, साइंसदानव, तु फिलासफरव तु इतिहासकारव थेकुन्य लायख कामि करिमचु तु तिमन कारनामन हुंज यादावॉरी थवन्य गयि कलचर जिंदु थवुन। यि ति छु ज़रूरी जि महापुरशन हुन्द लिबास तु तिंहजि कारकरदुगी हुंघ नमून रोजन सम्बॉलिथ तु अँथ्य सुत्य रोजन महफूज। सानेन रोजमराह क्यन चीजन हुंघ नमून, ति यिम अँस्य बहँसियति कॉशिर्य विजि विजि इस्तिमाल करान रुद्य। अमि किन्य छु म्यूजियमुक संज करुन ज़ोरूरी बासान।

लेख

काँशिरि ज़बॉन्य तु अदबुक बचाव

बिमला मिसरी ऐमा

बु छेस काँशिर, कॅशीर छे म्याँन्य ज़ेनु जाय, बु छेस तमि सकाफती विरसुक वॉरिसदर, यथ म्यान्यव जद-अजदादव सग द्युत। येतिचि मेचि मे पनुनि अर्क रेज़ी सुत्य आन कोर तु पोछर द्युत, य्वसु म्यानि पगहुच आश बँनिथ मे मटि मटि करान रोज़ि।

यि ति छु पोज़ जि वुनिक्पन छि अँस्य तमी बुतरॉच हंदि शेहजार, माय म्वहबतु, पाँदोयिशी हक तु इनसॉनी अधिकारु निश आमृत्य बेदखुल, वतन व्यलॉय करनु। बु करु कथ जि अँस्य किथु कॅन्य हेकव पनुन्य काँशिर ज़बान जिंदु थाँविथ तु रँछरॉविथ, बूलिथ, य्वसु काँशिर ज़बान वुनिक्पन सान्यन बरन प्यठ जुव दिवान छे।

कथ छि सनुन्य लायख, अँस्य छि दावागीर जि अँस्य छि काँशिर्य, कॅशीर छि सॉन्य मात्रभूमी, असि छु कॅशीरि प्यठ पूर हक, सु हक किथु पाँठ्य हेकव अँस्य जतलॉविथ येलि नु अँस्य ततिच माजि ज़ेवुय बूलिथ हेकव। गव जि काँशिर ज़बान जिंदु थावनु बापथ छु काँशुर बोलुन तु परुन स्यटाह ज़ोरूरी। अँस्य हेकव नु कुनि ति हालस मंज़ काँशिरि ज़बॉन्य हुनु द्रनु कॅरिथ क्याजि कि सोन वजूद छु काँशिरिस प्यठय दँरिथ।

यि कथ व्यछनावनुक छु स्यटाह हाजथ जि काँशिर्य सुंदि खॉतरु कोताह लॉज़मी छु पानु ति तु पनुन्य शुर्य बाँच काँशुर हैछिनावनुक। तु काँशिरिस सुत्य ज़ान करुनावनुक।

माजि बूल्य मँशारावन्य छु स्यटाह बोड पाफ। यथ नु कुनि हालस मंज़ माँफी पजि दिन्य। बु छेस नु वनान जि बाक्य ज़बॉन्य मु पँरिव, सु चलि नु ज़ांह तिव्याजि अँस्य करव तेली तरकी येलि अँस्य काँशिरिस सुत्य सुत्य अंग्रीज्य, हिन्दी, उर्दु तु दोयिमि ज़बानु ति हेछव।

अलबतु छि अख कथ व्यछनावनुक तु ख्वखलावनुच स्यटाह ज़ोरूरत, जि अंग्रीज्य तु हिन्दी ज़बॉन्य छे कोमी तु आलमी सोथरुचि तिमु ज़बानु यिमन नु सानि ल्वलि ल्वलि करनुक या डख रटनुक कांह ज़रूरथ छु। यिम छि तिम

जॅरियि युस असि मखसूस मकसद पूर करनस बकार छु यिवान। अमि किन्य हेकव अँस्य यिमव ज़रियव पनुन मुदा हस्बि मंशा पूर वॅरिथ। मगर कॉशिर ज़बान छि सॉन्य रेवायती वरासत य्वसु असि स्वलब ऑसिथ ति दर्लब सपज़मच़ छे।

यिछि सॉन्य माजि बूल्य मगर वखतुक्य दूलाबन छु अथ सु ददार वातनोवमुत जि वख्तु अकि ओस अम्युक वजूदय खतरस मंज प्योमुत। त्वहि सारिनय छेव खबर जि सियाँसी वतलबुजव तु ज़मानुक्य गरदिशन दिच़ अथ कॉशिरि ज़बॉन्य तिछ़ दुनन जि अकि वखतु गयोव अम्युक जिंदु रोज़ुन ति कूठ, मगर लुकु लोलन कोर अथ पनुनि माजि ज़बॉन्य त्युथ ल्वलु ख्वल जि अथ आयि बेयि पखु वाहरावनु।

अँस्य सॉरी छि ज़नान जि कॉशिरि ज़बॉन्य तु अदबस आव ब्याख अख दूलाबु पेश। सियाँसी गिरदाबव छुन्य कॉशिरिस समाजस तिछ़ छलु वॅरिथ यिमव सुत्य अड्यन गरि तु अड्यन वतन व्यलॉय वॅरिथ अथ वरासँच़ छलु छांगरि निश बंचावनुक चारय करुन प्यव। बालु अपॉर्यमिस तु बालु यपॉर्यमिस, ज़ु दँव्य गँयि मजबूर तिथ्य कदम तुलनस प्यठ यिमव किन्य अथ बे सरूसामॉनी हुन्द चारु बनिहे।

यि कथ व्यछनावनुच छि स्यठाह ज़रूरथ जि येमि सकाफतुक्य, तहज़ीबुक्य तु इतिहासुक्य अँस्य दावादार छि, अँस्य योदवय तमी निशि बोठ खँत्य, कमि बुथि हेकव वॅनिथ जि अँस्य छि कॉशिर्य। गोया कि सोन वजूद छु कॉशिरिस प्यठय दँरिथ। अवु बापथ छु यि स्यठाह ज़रूरी जि अथ प्यठ गछि गोर युन करनु, जि कॉशिरि ज़बान किथु वॅन्य हेकोन अँस्य ब्रॉठ पकनॉविथ तु रँछरॉविथ। फिलहाल छु कॉशिरि ज़बॉन्य रुत कांछन वाल्यन यि अरुज़ जि तिम गछान कॉशिरिस यिथु तिथु व्वलासु करुन्य, अमिच मकबूलियत बँडरावन्य तु अथ हच़रलद न बननु दिन्य।

कथ छि बहस करनस लायख जि कॉशुर लेखनु खूँतर कुस ह्युव रसमुलखत छु सही, तु कुस ह्युव छु नु। योदवय ज़न जम्मू कश्मीर सरकारन नसतालीखी रसमुलखतस मंज़ूरी दिच़मुच़ छे तु तथ अंदर छु कॉशुर स्कूलन, कालिजन तु यूनिवर्सिटीयन अंदर परनावनु यिवान, मगर सनुन्य लायख कथ छि जि कॉशिर्य बटु वॅशीरि मंज़ु नेरनु पतु तिमन नआयि उर्दूहस न नसतालीकस मंज़ु जांह पॉर्यज़ान करनावनु। न द्युत सरकारन ओर कुन कांह तवजुह तु न सानि कॉशिरि ज़बॉन्य ललु ख्वल करनु किन्य।

यि छु पज़र जि कॉशिरि ज़बॉन्य सुत्य दिलचसपी थावन वाल्यव लिखार्यव लॉग्य देवनागरी रसमुलखतस मंज़ पनुन्य कलाम लेखुन्य तु कॉशिरि ज़बान तु तमदुन रँछरिथ थावन खॉतरु आयि कैह रिसालु तु मैगज़ीन ति देवनागरी रसमुलखतस मंज़ शाय़ा करनु। यिमव रिसालव तु मैगज़ीनन सुत्य आयि वारयाह किताबु ति देवनागरी लिपी मंज़य लेखनु, यिमन मंज़ ज़नानु शॉयिरव पनुन ज्वहदथ होव। कथ छे सनुन्य लायख यिमु ज़नानु शॉयिर छि सिरिफ हिन्दी देवनागरी लिपी यॉच ज़ानान, तु यी छु हाल सानि नवि पुयि हुन्द ति। कथ छि साफ साफ पँठ्य ज़ॉहिर सपदान जि अँस्य हेकव नु तैलि सु प्रोन किताबु सरमायि पँरिथुय युस वारयाह वँरियव ब्रॉह सान्यव हँद्यव तु मुसलमान लिखार्यव कॉशिरिस तमदुनस, तु कॉशिरिस तवारीखस मुतलक ल्यूखमुत छु।

इसलिए पज़ि असि अथ कथि गोर करुन तु पज़ि मनु जखुन तु कलचरल अकादमी, साहित्य अकादमी, कश्मीर यूनिवर्सिटी हुन्दन चुक्यदारन सुत्य कदमस सुत्य कदम मिलनावुन तु बालुयपॉरिमिस दँरिस ति यि सॉरी वँसीलु म्वयसर थावनावुन्य। कोताह जान गच्छिहे जि अगर तिम किताबु ति देवनागरी मंज़ फिरनु यिहन नँव पुय या असि हिशि ज़नानु लिखारि गच्छुहॉन नु अमि मॉर्य मंदि मीरासु निश महरूम।

भारत सरकारन छि संविधानु चि अँकिस सूची मंज़ शॉमिल ज़बॉन्यन हुंदि विकासु बापथ कैह संस्थायि बनाविमचु यिमव मंज़ साहित्य अकादमी संस्था अख छि। तु अम्युक मुख्य कार्यालय छु दाल्लि मंज़। साहित्य अकादमी छि कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद्यन लिखार्यन खॉतरु हतु बोद कार्यक्रम करान तु स्यटाह र्वपयि ति खरचान यथ मंज़ बटु समुदायिक्य लूख ति छि शॉमिल आसान, अकादमी क्याज़ि छे नु देवनागरी लिपी मंज़ लीछमद्यन किताबन ति वर्तमान लिपी सुत्य सुत्य मान्यता दिवान। यि छु नु कांह राजनीतिक नारु मगर यि छु सोन बुनियोदी मसलु क्याज़ि कि वतन व्यलॉय पतु छि येति सान्यन शुर्यन राष्ट्री भाषा हिन्दी या अंग्रीज़ी यस मंज़य यिवान पनुनावनु तु ामि कथि हुन्द पज़ि असि खयाल थवुन तु वर्तमान लिपी सुत्य सुत्य पज़ि देवनागरी लिपी ति मान्यता दिवनावुबन्य। यि मसलु छु कुनि ति हालस मंज़ पूर करुनावुन ताकि कॉशिरि ज़बान पकि ब्रॉह कुन।

दोयिम कथ खस गोर करनस लायख छि, छे नु सिरिफ लेखनुची योत। असि ल्यूख पँत्यम्यन वुहन जुतोवुहन वँरियन मंज़ स्यटाह कैह, कथ छि सु सोरुय अख कॉशुर सरमायि मॉनिथ रँछरावनुक। अगर कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद्य

चुक्यदार, तु लोल बरन वॉल्य अथ कथि प्यठ गोर करुहॉन स्यठाह जान गछिहे। विस्थापनु पतु यि केंछाह लेखनु आव सु छु सानि पगहुक अख इतिहास, असि छु पनुनि दौयिमि पुयि जवाब द्युन जि अँस्य क्याजि द्रायि पनुन्य गुरु बार त्रॉविथ तु पनुनि माजि ज़बॉन्य किथु वॅन्य गयि असि निश छेनु।

वुनिकेनस येलि ज़न दुनियाहन फर्शु प्यठ अर्शस ताम पनुनि पख वखु वाहरावि तु तहकीक कानावन वाल्यन छु बाज़ तिथ्यन सिरन हुन्द पय ननान यिम नॅविस दुनियाहस स्यठाह बकार यिथ हेकन, यिथ्यन मोकन प्यठ अगर तिम लूख छॉड दिन अँस्य आसव वुनि असलु निश बेखबर। सॉचिन्य लायख कथ छि जि तिमन रिसर्च करन वाल्यन कोताह रंज गछि। ब्याख कथ, असि येलि पनुनिस तमदुनी मीरासस फ्युर दिथ केंह ज़ानुनुक ज़रूरथ पेयि, अँस्य आसव तमि निश बे खबर, युस असि स्यठाह म्वलु मॅल्य पेयि।

इसलिए कौशिर ज़बान, कौशुर बोल बोश, कौशुर लिट्रेचर, कौशुर कलचर रॅछरावुन छु स्यठाह ज़रूरी, युस नु असि कुनि हालस मंज़ मॅशरावुन पज़ि।

कथ छि साफ तु टाकारु पॉठ्य असि ब्रॉह कनि जि विस्थापनु पतु यि केंछाह लेखनु आव ति सोरुय छु लिखार्यन गरि अलमारेन मंज़ गरदि बुज्य गोमुत या काकज़ केम्यन हुन्द गुज़ा बन्योमुत।

अख मशवुर छु यि, ल्वकिट ऑसु बॅड कथ मॉफी छेस मंगान, अगर यिमन सारिनय किताबन हुन्ज़ु केंह किताबु सारिनय लाईब्रेरीयन मंज़ लॉज़मी तोर थावुनावुहॉन कोताह जान गछिहे। अमि सुत्य बडिहे अँमिस लेखन वॉलिस हौसलु ति तु बेयि गछिहेस अथुरोट ति। सु लिखॉर्य पकिहे बेयि हन ति ब्रॉह कुन। अथ सानि ज़बॉन्य मेलिहे बेयि हन पोछर। यि गोछ लॉज़िमी बनुन, नतु छु नु सु द्रह दूर येलि यिम किताबु रद्दी काकज़स सुत्य अखबारु वाल्यन कुनुन यिन।

वॅम्य वोन जवान लिखार्यन हुंज़, कमी छि वॅसीलन हुंज़, कमी छि वर्कशापन हुंज़, कमी छे अँकिस आसान लिपी हुंज़, यिम नु ज़न दॅस्याब छे। नतु छा यि मुमकिन जि येति स्वर्गी दीना नाथ नॉदिम, हरी कृष्ण कौल, तु रतन लाल शांत हिव्य साहित्यकार, मोति लाल क्योमू हिव्य नाटक कार आसन, या यथ समाजस मंज़ स्वामी कृष्ण जुव राजदान, स्वामी परमानंद, स्वामी गोयन्द कौल हिव्य भक्ति कवी आसन यिमव कौशिरि ज़बॉन्य अख त्युथ सरमायि द्युत युस नु ज़ांह मॅशरनु यियि, तति नेरुहॉन नु जवान लिखॉर्य। कथ छि सिरिफ वसीलन हुंज़ कमी।

असि पजि रॅलिथ मीलिथ अँथ्य कथि प्यठ गोर करुन तु नवजवान पुयि बापथ आसान लिपी तु वसीलु म्वहया कुन्य। असि पजि कॉशिर ज़बान गरन मंज़ जिंदु थवुन्य कॉशिरि ज़बॉन्य सुत्य ल्वय ख्वय थवन वाल्यन अमी सुत्य रोज़गार दिनु यिनुक मोकृ ति दिनु युन। येलि साहित्य अकादमी, सेन्टर फार कश्मीरी लंगवेज लिट्रेचर एन्ड कलचर तु बाक्य सारेय तनज़ीम अथ प्यठ यकुत कॅरिथ सनन तेली हेकव अँस्य कॉशिरि ज़बॉन्य, कलचरस तु तहज़ीबस पोछर दिथ तु हेकोन जिंदु थँविथ।

मे कॅर ग्वडय यि कथ जि सॉन्य कॉशिर ज़बान छे सान्यन गरिक्वन बरन प्यठ जुव दिवान, यि छि बचावुन्य स्यठाह ज़रूरी। यि बहस गछि नु सिरिफ रिसालन या मैगज़ीनन मंज़ अख वरुख बनून बॅल्कि गछि अथ शकल सूरथ दिनु यिन्य तु येम्य ति यि सुझाव द्युतमुत्सि तथ प्यठ गोछ गोर करनु युन।

यूत सोन तमदुनी काड छु तोत ताम अगर असि पिलव करुन छु, अँस्य गछव पनुन्य माजि ज़ेव रछिन्य यि छे वखतुच मंग। अमि खॉतरु पजि असि पनन्यन बुज़र्गन हुंज़ि लोचि थफ कॅरिथ कॉशिरिस माजि मॉल्य मीरासस पोछर दिनुच तु कुनि ति हालस मंज़ गछनु निशि बचावनुच कूशिश करुन्य तेली हेकव अँस्य बहलि पायि शॉयिरन या लिखर्यन हिव्य नवजवान लिखॉर्य तयार कॅरिथ।

लेख

मावराँती द्यानुच अहमियथ

रविन्दर 'रवी'

शिव मतु मुताँबिक अगर अँस्य मानव फरुद तु परुम ब्रह्म याने काँदरि मुतलक छि अख अँकिस निशि छेनु गॅछिथ जु अलग अलग वजूद प्रावान। अख साथ छु वातान येलि फरुद (येमिस त्रष्णा छे) परुम ब्रह्मस सुत्य बेयि रलुन छु यछान। रलनु दादि छु नु फरुद सिरिफ बे करारुय योत रोज़ान बॅल्कि छु तथ आगरस निश बेयि वातनु खॉतरु केशान येति सु द्रामुत छु सान . व्वन्य छु सवाल जि छेन गछनु पतु किथु कॅन्य हेकि फरदस तु परुम ब्रह्मस पानुवॉन्य म्युल सपदिथ। यि दूरेर खतुम करनु खॉतरु छि वारयाह तरीकृ बयान करनु आमत्य। द्यान छु तिमव वतव मंज़ अख वथ। खसु फरदस पनुनिस काँदरि मुतलकस सुत्य म्युल कॅरिथ हेकि। शिव छु स्त्रेष्टी हुन्द खॉलिक, सुय छु रचनाकार तु

पालनहार। यि दुनिया छु माद परस्त। फरुद छु येति मॉदी दुनिया निशि आज़ाद सपदिथ शिवस (खॉलिकि कायिनातस) सुत्य रलुन यछान। द्यान छु यि दूरेर खतुम करनस मंज़ ज़बरदस मदद करान। द्यान दारनायि दोरान छु शाहस प्यठ पूर कनट्रोल प्रावान। शहस प्यठ येलि कोबू गछान छु यि छु मूलादार च़ेखरस सुत्य छॉविथ कुंड़लणी याने (ऑर वेंरिथ सरुफ) शकलि मंज़ नोन नेरान। शहस प्यठ कोबू प्रावन सुत्य छि यि कुंड़लणी बेदार गछान। यि छे शे परदु प्रॉटिथ ब्रह्म इन्दरस वुज़ुनावान। अमि पत्तु छु अष्टदल कमल (पम्पोश) पवलान। अँती छु ब्रह्म इन्दर ति युस अख सतुच वथ छु (खॉलिकि हकीकथ)। यि द्यान छु ऑखरस सॉलिकस तथ मुकामस वातनावान येति पानु शिव याने असली पज़र वास छु करान। अँकिस न्वकतस कुन मुदय गँडिथ तु पनुन्यन इन्दरीयन वश वेंरिथ छु फरुद मनु वेंज़ीफ़ परान परान आनन्द प्रावनस सुत्य सुत्य सथ ति प्रावान। लल छे तवय वनान :

दमु दम कोरमस दमन हाले प्रज़ल्योम दीप तु ननेयम ज़ाथ
अँदरिम प्रकाश न्यबर छोटुम गटि रोदुम तु वेंरमस थफ

सानि ज़िंदगी तु येमि स्नेष्टी ह्योर यि ति कैह छु या यिति कैछाह वजूदकि दॉयिरु न्यबर छु सु छु मावरा। मावरा छु नु यिथु वेंन्य दीदमान। यि छु नु बिकुल ति दीदमान। मगरर यि छु प्रथ कुनि चीज़स प्यठ पनुन परतव त्रावान अगरचि यि कुनि ठोस शकलि मंज़ छु नु। अथ छे प्रथ कुनि प्यठ फवकियत हॉसिल तु अथ छु सारिवय खोत्तु अहम मुकाम। मावरई तसवुर छु प्रथ जुरियातस मंज़ दयि सुन्दुय जलव तु प्रकाश वुछान। यि मावरॉई द्यान छु अकलि बजायि वेंजदानस तु मादु बदलु रूहस कुन निवान। मावरॉई द्यान सुती हेकि परम ब्रह्म सुन्द तसवुर करनु यिथ। यि द्यान छु अमलि हुन्द अख त्युथ तरीकु ज़ेरियय फरुद पनुन तवजह मावरॉई वजूदकिस सँदरस मंज़ वातनावि। अमि बापथ छु फरुद पनुनि अकलि मुतॉबिक कैह शब्द इसतिमालस अनान। वज़ीफ़ परान। यि छु अख खयाल मनस अँदरी फिरान रोज़ान। यि छु नु अमि खयालु निश अख सूत तु डलान। तस छु नु अथ खयालस कांह शकुल या सूरथ बनावनुक कांह ज़रुरथ, बँलिक छरा अख खयाल, खयालची रायि युन। अथ अमलि दोरान यिम ति तसवुरात या पैकर पॉदु गछन, तु गँछयतन। सॉलोकस छे नु यिमन सुत्य कांह ज़ोर ज़बरदस्ती करुन्य। यिम रुज़्यतन अँम्य सुंज़ि वति यिवान कांह परवाय

छुनु। यिम पैकर तु तसवुरात बेतरि कॅर्यतन अॅमिस गांगलि ति। यिम छि नु अॅमिस ज़ोर ज़बरदसती पनुनि ज़ेहनु मंज़ कडुन्य। हालंकि अॅमिस सपदि द्यान छेनुनुक खतर लाहक। मगर अॅमिस छु नु तोति द्यान निश डलुन। द्यानस दोरान वजीफ़ परान परान छि अॅमिस अॅदरी अख लॅहर पॉदु गछान। यि लॅहर छि अॅम्य सुंदिस सॉरिसुय जिसमस अंदर नचान। अॅमिस छु अकि कृसमुक तेलुन ह्युव महसस सपदान। रुमस रुमस छु अॅमिस अख बदलय कृफियत तॉरी सपदान। यि लॅहर छे दूह पतु दूह ब्वन कुन लमान रोज़ान। यूत यूत यि लॅहर ब्वन कुन लमि त्यूत त्यूत छु फरुद मावरॉती द्यानुक फॉज़ प्रावान। तस छु नु न्यॅबरिमिस दुनियाहस सुत्य कांह दाद मामल रोज़ान। येलि सु असली हकीकतस बूगुन लागान छु तसुंदिस रूहॉनी इरतिकाहस छु व्वथबव सपदान। सु छु ज़ेहनी सकून प्रावान। सु छु मावरॉती वजूदस सुत्य रलान या दारयिम्यन लफज़न मंज़ वनव जि सु छु सत,चित तु आनन्द किस सॅदरस ग्वतु दिनि लगान।

यि मावरॉती द्यान करनु सुत्य येति मनुष्य दॉयिमी सत, चित तु आनन्द प्रावान छु तॅती छु अॅमिस जिसमस अंदर नव्यन नव्यन तजरुबन हुंज़ ज्ञानकॉरी ति सपदान, यिमव सुत्य जिसमस मंज़ नोव जु ज़ेतु पॉदु गछान छु। फरुद सुन्द एसॉबी निज़ाम (nervous system) छु वारु वारु मजबूत या पायदार सपदान। अथ निज़ामस मंज़ छि अख सकून तु शॉती पॉदु गछान। येमि सातु युथ सकून यिवान छु, रक्त चाप छुयी छु नारमल गछान। सुती छु मुखतलिफ कृसमन हुंघ अॅदरुट्य ति दूर गछान। तिमन छु मूलन ज़ज़ुर अचान। याने फरुद छु मॉदी परेशॉनियव निश नजाथ प्रावान। ब्याख अख फॉयिदु युस सॉलिकस अमि द्यानुकि मदतु प्राप्त छु सपदान सु छु शाहुक लतीफ सपदुन। जिसमस मंज़ युस ति कारबन डाइकसायिड आसि सु छु सोरुय न्यबर नेरान तु सैलु छे तरु ताज़, गछान।

शरीरस व्यॅठरावनुक्य मादु छि डंजि रोज़ान तु तु प्रोटीन तु विटामिनुक मेकदार ति छु हसबि मोमूल याफ्त रोज़ान तु बाक्य यिम ज़हरीलु मादु तु मवाद आसान छि तिम छि सॉरी खॉरिज गछान। गव मावरॉती द्यानु सुत्य येति अकि तरफु मनशस अबदी सकून तु शॉती मेलान छे तॅती छु तसुन्द एसॉबी निज़ाम स्यटाह मजबूत गछान।

गाशिर्य मीनार

सूफी शॉयिर

रूप कृष्ण भट

नाग तहज़ीबु प्यठु बोध दरमु किस ज़मानस ताम छु हर एतिबारु कॅशीरि हुन्द सकाफती तु मज़हबी माहोल पुरअमुन तु ख्वशगवार रुदमुत। कॅशिर्य शिवमतन बखुश बोध दरमस कॅशुर रंग। वासुगुप्त तु अभिणव गुप्त हिव्य अँज़ीम मुफॅक़िर तु ऑलिम छि कॅशिरि शिवमतुक्य तु त्रिकु शास्तुरक्य तिथ्य प्रज़लवुन्य गाशि तारख यिमव ज़न अथ कॅशिरिस सॉचस आलमी शहरत अता कॅर, यिथु कॅन्य बन्योव शिव फलसफु कॅशिर्यन हुंज़ प्रज़नथ। कॅशीरि हुन्द दौयिम सकाफॅती तु मज़हबी दोर गव और इसलाम वातनस सुत्य शोरु, येलि ज़न अँक्य मुकॉमी राज़न यस रंचन नाव ओस इसलाम कोबूल कोर। शिवमतस लरि लोर इसलाम फॉलनस सुत्य सुत्य गव अख नोव सॉच तु फलसफु पॉदु यथ कॅशुर तसवुफ नाव प्यव। बकोलि शफी शोक तु नाजी मुनवर “कॅशिरि शॉयिरी हुंज़ बुनियॉदी नॅहज रुज़ गवडु प्यठय सिरयत पसंदी येमिक्य मूल कॅदीम वेदांत, शिवमत तु बुदमतस मंज़ ऑस्य। च्वदॉहिमि सॅदी मंज़ येलि सादात ईरानु प्यठु कॅशीरि आयि तिमव ओन इसलॉमी तसवुफ पानस सुत्य। अथ ओस मुकॉमी फलसफस सुत्य बुनियॉदी ओसूलन हुन्द हिशर।” कॅशीरि मंज़ रुद तसवुफ हतु बद्यन वॅरियन फांफलान तु अथ ज़ीठिस सफरस दोरान गॅयि कॅशिर्यन हुंज़ ज़िंदगी प्रथ रंगु अमि सॉचि सुत्य मुताँसिर। लल द्यद, नुंद र्योश अस्य अमी सॉचुक्य नुमायंदु तु अमि पतय पेयि रेश्य परंपरा ति थनु ख्वसु वारयाहस कालस चलेयि। यिथु कॅन्य बन्योव मज़हब तु रुहॉनियत कॅशिरि तहज़ीबुच अलामथ। इसलॉमी तसवुफन बोर कॅशीरि मंज़ अख मुकॉमी रंग युस बाक्य जायव निश अलग छु। च्वदॉहिमि सॅदी प्यठु कुनवुहिमि सॅदी ताम सपद्य वारयाह शॉयिर अथ फिकरी सॉचस सुत्य वाबस्तु। चुनाँचि आयि बेशुमार शाहकार तु तखलीक बारसस यिम अँस्य कॅशिरि शॉयिरी हुंघ कलासिक मॉनिथ ह्यकोख। यि शारु सिनफ गयि वाखव प्यठु शोरु तु वचनन तु गज़लन प्यठ वॉच अंद।

बकोलि रहमान रॉही तु शफी शोक, “लोल छु मुस्तक़ल पॉठ्य कॅशिरि सूफियानु शॉयिरी हुन्द मरकॅज़ी हरकॅचल कुवथ, मगर यि लोल छु नु दून फरदन हुंदि हिजरुक नफी छारान, बल्कि कुल इनसॉनी ज़ॉच तु अबदी हॅकीकॅच हुन्द

पोशिवुन म्युल।” सारेय दुनियोयी सिरयती शॉयिरी हुंघ पॉठ्य छु कॉशिरि सिरयती शॉयिरी मंज़ ति अबदी हुसुन इनसॉनी पयकरस मंज़ लबनु आमुत। यिथु पॉठ्य छु हुसुन सूफियानु शॉयिरी मंज़ पज़रुक ब्याख नाव। सूफी शॉयिर छु न्यंबरिम दुनिया नापायदार समजिथ पनुनि लोलुक मंज़िल न्यंबरिमि बजायि अंदरिमिस दुनियाहस मंज़ छारान। कॉशिर्यन सूफी शॉयिरन मंज़ छि अहम नाव, न्यामु सॉब, मूमिन सॉब, शाह कलन्दर, स्वछ क्राल, परमानंद, शमसपॅकीर, वहाब खार, अहमद बटवॉर्य, अहद ज़रगर वगॉरु शॉमिल।

स्वछु क्राल

स्वछु क्राल ओस पुलवॉम्य जिलुकिस येदुर गामस मंज़ रोज़ान। अँम्य सुन्द ज़ा दह छु नु पताह अलबतु छु 1855 ई० मंज़ गुज़र्योमुत। पेशि किन्य ओस क्राल। यि औस मूमिन सॉबुन शॉगिरुद तु महमूद गॉमीयुन हमकाल। तस छे फार्सी शॉयिरी हुंज़ जान ज़ानकॉरी ऑसमुच। अँम्य प्रॉव पनुनि ज़िंदगॉनी मंज़ुय शहरत। असंघ कॅह शारु नमून छि:-

ब्रह्मा, महेश्वर, विष्णु गारुन	शफ छुय तिहुन्दुय जुव
पान हय खटनय जान हेख मारुन	दारनायि दारुन सू-हम-सू

०००

सौदरस मंज़ बाग छय जून डबा	तथ मंज़ बॅसिथ छुय शाह पानय
न तति नेह तय न तति शबाह	हबा यि छुय गुमानय

०००

दप्योमस बालु यारस यॉर्य लागव, तँम्य दोपनम बोज़ुवुन छुय कोनु लागव
दप्योमस बोज़, नावतम छुस बु बंदय, तँम्य दोपनम बोज़ुवन्य गॅयि शरमंदय

०००

दप्योमस बावतम पन, नुय आसुन
तँम्य दोपनम पान पनुनुय गछि ठरि कासुन
दप्योमस क्या छु अंदर क्या चु न्यबर
तँम्य दोपनम यी छु अंदर ती छु न्यबर।

०००

ज्वयि मंज़ बॅसिथ छुय दॅरियाव	नाव दर आब तय आब दर नाव
तूल्य अँदरय द्राव जवहर	मूल्य तथ नो तोंथ नय पर

“हू” सुय करान तोरय आव नाव दर आब तय आब दर =

रहमान डार

रहमान डार ओस छचुबल सिरीनगरु रोज़ान। असुन्द मज़ार ति छु अँती बनावनु आमुत। आज़ादु नि बयानु मुताँबिक छु महमूद गॉमियुन हमकाल ओसमुत। बकोलि शफि शोक, नाजी मुनवर, “सूफि शॉयिरन हुंदिस सफस मंज़ छु रहमान डार फॅनी प्खतगी तु तजरुबन हुंज़ि बुनियोँज़ किन्य अहम तरीन शॉयिरन मंज़ शुमार यिवान करनु। सु ओस अमलि किन्य ति सूफी। ” बकोलि शाद रमज़ान छु,” रहमान डारनि शॉयिरी हुन्द मोज़ूई सन्यर, तखलीकी जवहर तु ज़बाँन्य वरतावुक वल तस पनुनि वॅबीलुक्यन कुलहुम सूफी शॉयिरन मंज़ इमतियाज़ बखशान।” शाद छु तस पनुनि दोरुक रहमान रॉही मानान। शेश रंग छे असंज़ अख शाहकार नज़म। असंद्य कैह शारु नमूनु:-

आदन यिखना छम लादन तय सर हो वंदय पादन
यावनु ऑसुस तन नावन तय हावसु छुनु छावुन
क्या वनु कुत्य गॅयि अथु हावन तय, यि छु दुनिया तावन
बु छस नु व्यतरावन तय, तस छु नु कांह ति बावन
मिलवन छे मे तु तस किथु त्रावन तय, लूख छिम मॅशिरावन ०००
बुनियादि आलम छुय ला निहायथ, दुनिया छु नापायिदार
शुन्याह गॅछ्यथुय वोतुस बु मतलब, हदव लोबमस नु तार
येम्य येति परजुन, सुय तति फेरान, तस छु नु कुन्युक बार
मन कान इज़ाह, सही छु फुरकान, बा अलाह छुम यकरार। ०००
वैसिये यार कवु ज़ागान हितन कथन कमि स्वनि रोटनम यार
अँम्य सरवु नाज़न खूबसूरतन ग्वंदकस फन्दु दिल हेथ च़ौलमय
त्वहि मा ड़चूँठवोन मॉज़ छस अथन कथन कमि स्वनि रोटनम यार
०००
वॅम्य क्या वोननय रोटथम गुबार चखि वस मलालु त्राव म्योनये
मे हा यार लाजोम व्वफादार च़ु ति मा आसख पूरिरुक यार
बु गुमानु रूदुस यिख मा बकार मे बर्योव तमनाह चोनये ०००
थज़रय प्यठु नज़राह त्राव बाज़ारु वुछ च़ु तमाशाह
बाज़ार येत्य तु लुख ना कूनि मत्यो ज़ूनि जिन्दव ना

न्यामु साँब

दपान न्यामु साँब ओस सिरिनेँजरु ज़ॉनदार मँहलु अँकिस कालबाफ कारखानस प्यठ कॉम करान। असुन्द ज़ा दूह छु नु मोलूम अलबतु छु कुनवुहिमि सँदी हुँदिस सँतिमिस दँहिलिस मंज़ येमि आलम गोमुत। तँम्य छु वचनस मंज़ पनुन कलामु वोनमुत युस मकबूलि आम गव। तँम्य छे दुनियाह नापायदार आसनुच वखनय साफ लफज़न मंज़ वँरमुच सुती छुन दुनियाह छावनुक मारुमोत ति ज़ॉहिर कोरमुत। तसुंघ शारु नमून छि:

यस लायि नाद सुय छुम नीशि	कम्यू शीशि चोवनस म्य	
साज़स तारु गंजम केशि	शेनवय पास त्रोपरिथ गोस	
सदायि साज़ पानस नीशि	कम्यू शीशि चोवनस म्वय	०००
अँम्य यॉर्य वँरनस बांबरे	हूरे मे न्यूनम चूरि दिल	
अँशकृ नारु दोद म्योन तालिनुय	सोर नो छु नेरान मालिनुय	
द्यन छुम बरुन वॉरिव्य गरे	हूरे मे न्यूनम चूरि दिल	०००
मति मो रोश हा मति मो रोश	पोश हो लागय व्वज़ॉल्यये लो	
वीरि हुन्द दूदुर च़ाम च़ेरि हुन्द रंग गोम ज़लुर्यव यीर्यहम ज़ॉल्यये लो		
सबि यारु ब्यूदुय सालाह छु म्यूदुय	न्यामु साँब गोखो बे सॉल्यये लो	

शमस फकीर

शमस फकीर यसुन्द असली नाव महमद सिदीक भट ओस, छु चिंक्राल मँहलु सिरिनेँगरु ज़ामुत। ल्वकचारु प्यठु जवॉनी ताम रूद अँती। ल्वकटुय आव कालबाफ कामि सोज़नु येति तसुन्द मुलाकात बुज़र्ग सूफी शॉयिर न्यामु साँबस सुत्य सपुद। तसुंदिसुय स्वहबतस मंज़ गँयि अँमिस शॉयिरी सुत्य दिलचसपी। अमि पत्तु गव शमस फकीर अमरतसर येति गुज़ॉर्य तँम्य लग बग बाह वँरी अँकिस बुज़रगस निश। वापस यिथ रँटन कॉज़्य बाग बड़गामि ग्वफ तु अथ मंज़ गुज़ॉरिन शे रेथ। आँखरस रूद सु क्रशपूर बड़गामि। कुनवुहिमि सँदी हुँद्यन सूफी शॉयिरन मंज़ छु शमस फकीरस स्यठा बोड़ र्वतबु। तँम्य छि लग बग अख हथ वचन क्यो गज़ल वँन्यमुत्य। “शुन्याह गँछिथ” छे तसुंज़ अख स्यठहुय जान नज़ुम। इनसान सुंज़ि ज़िंदगी हुन्द सफर नाम ज़ेनु प्यठु आँखरस ताम खूबसूरत अंदाज़स मंज़ दरशावान। यि छु इनसानस यि आलम मोह तु माया ज़ाल आसनुक

तु ग्वन,हन हुंज जंजूर्य त्रावनुक चेनवन दिवान। सु छु केह नु आसनस मंज केह छांडनुच तहरीक दिवान। युथ नु सु दुनियादोरी मंज मस्त गँछिथ अबदी मँजिल प्रावनुच कल त्रावि। मसलन “यि छु दुनिया न्यँदरे ज्वलो ” तसुंघ केह शारु नमूनः

बोज अँशकुन दोद यारु गोम	मोत माशोक याद प्योम
म्वय कानु मंजु लोलु म्वय चोम	मोत माशोक याद प्योम ०००
अलाह तु हू-हू छुम दर मनय	बु क्या वनय यी गव ज़हूर
अँम्य अँशकु नारन ज़ाँजनम तनय	बु क्या वनय यी गव ज़हूर ०००
मे वुछ हर शायि सु यार छनो कांह म्वय ति खॉली	
वनय बो सीरि इसरार यिनव आसख वुबॉली	०००
शुन्याह गँछयथुय ओस म्योन ओलुय	अँम्य अँशकु नारन ज़ोलये
गनिरस त्रोवनस र्वनि मंजोलये	श्र्वन्य श्र्वन्य बोजान चास ०००
वॉरान बोनि हुंघ हॉरान कावो	वनतो अथ क्या नाव

अहमद बटवॉर्य

अहमद बटवॉर्य ओस सिरिनँगरुक बँस्यकीन। दपान अँम्य कँर वारयाहन वँरियन ग्वफन तु गारन मंज रुजिथ ख्वदायि सुंज इबादथ। असुन्द ज़ेनु काल छु (1845-1918) तु मकबर छुस पांदछ। यिमव छि लुकु तरजस प्यठ वचन वँन्यमुत्य। बकोलि शफी शोक —नाजी मुनवर “अहमद बटवॉर्य छु बाक्यु शॉयिरन मुकाबलु जलवुगरी हुंदिस तमाशस मंज मँहव तु हिजरुकि केशनु बजायि छे तँम्यसुंदिस कलामस मंज वसलुच बशाशत तु अम्युक शुकरानु।”

मे कँरथम बँड मेहरबॉमी च़ु आयोख सानि आंगॉनी

“नय” छे असंज अख स्यठहय मशहूर नज़ुम। अथ मंज छु शॉयिर पनुनि वोजूदुच कहाँनी अज़लु प्यठु अबदस ताम बोजनावान। “नय” छे पनुनि आगरु निशि जुदा गँछिथ ज़िन्दगी हुन्द कारवान बँनिथ ऑखरस बेयि पनुनिस आगरस सुत्य रलनु खॉतरु इज़तिराबस मंज वज़ान रोज़ान तु फँर्ययाद करान। बकोलि शाद रमज़ान, “यि वेदाख छु च़कि पनुनि आगरु निशि जुजुक छेनु गँछिथ अँथ्य आगरस सुत्य वापस रलनुक फँर्ययाद। यि छु अहमद बटवॉर्य सुंदि मुतालुक तु शॉयिरानु जवहरुक नोन नेब।” तसुंघ केह शारु नमूनः-

स्वर्गु आयि यँबरज्वल बोंबरनि डालव, गँजमुच तु फोजमुच आगु सुंदि बागु
 छे सफेद येबुरज्वल क्या सियाह काला, लालो यि कत्यु आलव गव। ०००
 छख चु अज़ली कज़ली शूबॉनी नाज़नीनी हय लॉल मेरजॉनी ०००
 लँजमो फुलया बादाम वारि द्रायि अछि दारि वुछॉनी
 दिल शालमॉर चेश्म फम्वार तस युस आसि शब बेदार
 समर तमिकुय पँत्यमे प्यारि द्रायि अछि दारि वुछॉनी।।

वहाब खार

वहाब खार ओस पेशि किन्य खार। सु ओस 1842 मंज़ ज़ामुत तु
 ख्रिवि ओस रोज़ान। दपान तसुन्द मोल ति ओस शॉयिर। तँमिस छे इसलॉमी
 तॉलीम हॉसिल ऑसमुच तु रुहॉनी कदरन तु तसवुफक्यन मीज़ानन हुंज़ ठीक
 वॉकफियत ऑसमुच। सु ओस पनुनि ज़िंदगॉनी मंज़ुय मशहूर गोमुत। दपान तमि
 वखतुक राज़ु माहराजा अमर सिंह ति ओस तसुन्द अकीदत मंद। दपान तस
 ओस परमानंदस सुत्य ति व्वथुन बिहुन। वहाब खारस गव 1912 मंज़
 इनतिकाल। तस ऑस्य त्रे नेचिव्य। तिहिंद्य जुय छि वुनि ति अँथ्य गामस मंज़
 बसान। दपान वहाबस ऑस बडु जान आवाज़, सु ओस पनुन कलामु गेविथ
 लूकन बोज़ुनावान। तँम्य छु लुकु बॉतन हुंज़ि लयि मंज़ वचन गँड्यमुत्य यिम
 लूकन मंज़ स्यठा मकबूल ऑस्य। “तोतु” तु “चंदन कुल” छे तसंज़ु ज़ु मशहूर
 नज़मु। सु छु आदम ज़ॉच हुंदिस कुनिरस प्यठ ज़ोर दिवान तु कोमन तु मज़हबन
 हुन्द बेन बे माने मानान। तसुन्द दोप छु मशहूर:

हज़रत आदमस ज़ुय गबर अँक्य रँट आवरेन्य अँक्य क़बर

असंघ कँह शारु नमून:-

आशक पानय पानस नेमनुय	कमुनुय सुत्य गोम यार	
आलम छु वोलमुत जुलफि खमनुय	कमुनुय सुत्य गोम यार	०००
मे लुयि लोसम वुछान वतय	सु कस पतय गोम	
शमा ज़ाजोम हटिके रतय	सु गाह जुलमातु प्योम	
अथ जुलमातस लाल क्या छि तय	सु कस पतय गोम	०००
सिफात फोलमुत बिहॉर्यये	बे रंग रंग दिथ च्वपॉर्यये	
कथ कर मोलूम सरु कर कथ	कथि निश लबुहन ज़ॉविज वथ	
वथ छेय सँदि यपॉर्यये	बे रंग रंग दिथ च्वपॉर्यये।।	

अफसान

पूशी हुंज कथ

वीरेन्दर पटवारी

पूशी वुछिथ छु मे प्यवान पनुन ल्वकचार याद। यिथु वॅन्य बु पूशी स्यठाह टाठिन्यार करान छुस, तिथय पॉठ्य ओस मे ति म्यानि मातामालुक बुड्यबब माह तु मीठ्य करान। बु ओसुस तस लालु वनान तु मे छि पूशी नानू वनान। यि छु पजर जि नानू छु नु कौशुर लफुज.मगर करव क्या। सॉन्य कौशिर ज़बान कति रूज़ पनुनि हयेंच मंज़। राथ ऑस पूशी गिंदान शुर्यन सुत्य तु लॅज वनुनि कस ताम शुरिस। “बु चलावय बाल। अगर तुमहें चोट लग गई तो मेरे मटि नहीं होगा।” पानय दीतव च्यथ। बु क्या वनय पूशी, दफ सॉ मे वन लालु। लालु ओस मे वनान जि चू छुख कथु कतोल। यि क्याज़ि? हु क्याज़ि? मे क्या वोन? यि चॅड हय त्रॉवुख तु टास कोत गव? छोटरिथ ऑस्य मॅहलु वॉल्य ति वनान मॉलिस म्याॅनिस छु गोमुत कोकु दितम। ति ज़न गव गोम नु तु गछ्यम मा। ब्रॉठु कनि ओस नु कांह अखाह ति ब्वहरान कॅह वनुनस ति क्याज़ि पगाह यि ति गछिहे सु ओस ति कालय वनान। तवय किन्य ऑस्य मॅहलु वॉल्य ति तस थी कथ डालनु खॉतरु ग्वनर देदि हुंज कथ करान तु असान। हरगाह तिम यारबल बॅठिस प्यठ कथु करान आसुहान या मंदरस मंज़ कौंसलु करान।

यि ग्वनर देद ति ऑस पनुन्य किन्य नेचिव्य अॅट्य अॅट्य वॅडमुच। लूख ऑस्य वनान यि गॅयि ब्याख कथु कुतॉज्य। ग्वनर देदि ओस नेचुव चूर। येलि तस पुलसु वॉल्य रॅटिथ ऑस्य निवान स्व ऑस बारव दिवान “बोज़ तु बा बैयि लॅगिस बलायि। न्यूख रॅटिथ ज़न छुख अॅम्य सुन्द दाह। अॅमिस बगॉर ज़न छुख नु कांह ति अथि यिवान। मगर बलायि लॅजिसस यि सन हबा छेख नेरान ति अॅमिसुय निश। व्वन्य लगय बलायि। यिनु कथि कथि गछ्यम, यिनु मार हैयम। गवडु वनतम जि हरगाह पुलसु वॉल्य तॅस्य रॅटिथ छि निवान, येम्य सुंदि गरि सन नेरान छे तेलि क्याज़ि छि नु तिमन ति रटान यिमव म्याॅनिस बानु कुठिस लूठ कोर कबॉयिल चॅलिथ। लूख ऑस्य अथ प्यठ असुनाह त्रावान मगर बकोलि लालु म्योन मोल ओस अथ ति दिल दिवान। अहन सा तिक्याज़ि नु? why”

येलि बु स्कूल गछान ओसुस मे अँद्य अँद्य पानस सुत्य चकरस निवान मगर प्रथ विजि ओस अफसूस खेवान। सु अमि किन्य जि बु ति ओसुस मंज मँजलिसि तिछ कथा दारिथ दिवान, येमि किन्य सारी आँस्य वनान मॉलिस ह्युव छु। मे छु याद अकि लटि आँस्य अँस्य लारी मंज कोत ताम गछान। लालु ओस बोड जँमीनदार। द्राइवरस ओस सिगरेठ चावान। गाडि मंज युस ति तस नमस्कार या आदाब अरुज करान ओस, लाल ओस तँम्य सुंज किरायि पानय दिवान। तवय किन्य आँसुस फ्रंट सीट मेलान तु बु ओसुस ज़न तु शहनशाह बासान। लारी मंज आँस्य लूख बिसियार। शेन हुंजि जायि आँस्य दाह बिहिथ। अख अँकिस प्यठ चेलु च्रँट कँरिथ। तामथ पेयि मे अँकिस सवारि हुंजि कांगरि कुन नज़र तु बु लोगुस प्रुछनि। लालु हरगाह अँमिस कांगुर फेरि, यिम लूख किथु वँन्य चलन ? द्राइवरन त्रोव असुनाह तु वोनुन, “आँखुर द्राव मॉलिस ह्युव। च़े ह्युव गाटुल नु कांह।” बेयि लटि न्यूहस बु ज़रमु सतुम द्रुह भगवान कृष्ण बनोंविथ। अमि किन्य नु जि बु ओसुस शकील बँलिक अमि किन्य जि लालन आँस्य मंदर वाल्यन तु फाकु वाल्यन खॉतरु पनुनि बागु प्यठ दाह बाह चूँठच पेटी सोज़मचु। यिमन हालातन मंजि हरगाह पानु भगवान ति आसिहे टकरस चूँठच ब्रशान दिहानस यारु बलस बँरिथ। खॉर लूख आँस्य आरती करान तु मे दिचु क्रख। लाला मे हा आव ज़ल। लालु गव खँजिल मगर कॉसि वोनुन नु कैह। ज़मीनदार आँस्य गरीबन प्यठ होकूमथ करान। ज़मीनदार आँस्य बटु ति तु मुसलमान ति। यि ओस म्योन मोल ति वनान तु लालस ओस फ्रटु फ्रठ रोज़ान। युथ नु ज़ामतुरिस जेल छुनन तु तति टख टख करनावनस।

म्योन मोल ओस पज़ी वारयाह सॉचान। ज़्यादु सोचन वॉलिस येलि नु लूख समजन सु छु हेवान पानय पानस सुत्य कथु करुनि। येलि अँस्य पनुन गरु त्रॉविथ पॉन्य पानय जोम गँयि सु ओस वनान तु वनान। परु गगुर आव गरु गगुर द्राव। आमन मुशुक माने गव कति ताम छु नार लोगमुत। रेह छेनु लबनु यिवान गोव फंबु फोट्य छि दज़ान।

यि गँयि गामुच कथा। खॉर तसुंदी कथि, “सु ति वखता बमन सलोयि ति वखता बमन सलो” न व्वन्य स्व वेथ न व्वन्य सु यारुबल, न तिम हालाथ तु न तिम वाकाह। न तिम खदशात। व्वन्य छि अँद्य पँक्य फकत पनुन्य आमत्यु छँकरनु।

बु तु पूशी आँस्य अख अँकिस वुछान। गरा असान तु गरा कथु करान।

पूशी ति छे ना कथ बलाय करान। तवय प्योम बुड्यबब तु पनुन मोल याद। वख बदल्योव। पूशी छि त्रु वॅरिश। मगर सवाल छि तिम करान यिमन प्यठ बु लालुन्य पॉठ्य टॉनु चॅटिथ छुस नु हेकान तु न छुस हेकान मॉल्य सुंद्य पॉठ्य सूचिथ समजिथ।

ति ज़न गव राथ आयि तु प्रुछुन अज़ छि बदलेमचि कौशिरि ज़बॉन्य मंज़ ओड़ कौशुर, ओड़ हिन्दी तु ओड़ अंग्रीज़ी, नानू। अगर सूरज में नार है फिर क्याज़ि छु नु बॅरुन गछान। अच्छा अगर बारिश से नार छेतु गछान है तेलि क्याज़ि छु नु बम कोल्ड गछान। टेल मी नानू ?

अज़ येलि बेयि टी वी हस प्यठ फिरकु दारानु फसादुच निवुज़ रील हावनु आयि, स्व लॅज कनि पोस वालनि। मुझे बताव, यि क्या गोव ? मे दिचाव गोश तु लजोस पनुन मज़मून पूर करनि मगर माजि दोगनस गाटुजार तिक्याज़ि तॅमिस छु बासान जि अॅज्यकिस शुरिस पजि असि पोज़ वनुन। तवय वोननस। “यि छि लडॉय चलान हॅद्य तु मुसलमान अख अॅकिस मारान।”

पूशी गॅयि हॉरान। किल ईच अदर (kill each other). ”

माजि वोननस “येस। तिथुय होवुख टी वी यस प्यठ रतु खलि गॉमचु शुर्यन हुंज़ु लाशि।” पूशी त्रेहरेयि। तमि छुन टी वी बंद वॅरिथ तु चायि मे बेबिस। मे कोरमस पूताह तु प्रुछमस,

“पूशी वन सॉ। क्वसु कथ बोज़ख, हनूमान की कथा, जादूगर की कहानी किनु संड्रीला की स्टोरी।”

पूशी ऑस दम फॅट्य तिथु वॅन्य यिथु पॉठ्य खुमन मंज़ रोजन वॉल्य माईग्रंट शामु पॅत्य दम फॅट्य गछान छि।

बु बाम्बुरयोस तु रुदुस प्रुछान पूशी, “कथ करी”

ऑखुर प्रुछ तॅम्य “नानू अॅस्य छा हिन्दू, मुसलमान किनु कश्मीरा ?”

यि सवाल बूज़िथ वयसरयोव मे अथु मंज़ु कलम। बु गोस दम फॅट्य तु लोगुस सोचनि व्वन्य क्या लेखु बु कश्मीरियतस प्यठ। लालुन्य हुकुमरॉनी। मॉल्य सुंज़ बेचीनी। पनुन्य बदहॉली किनु पूशी हुंदि सवालुक जवाब। बासान छुम असुल मज़मून रुद अडुल्योक।

अफसान

डून्य कुल

मखन लाल पंडिता

महीशर नाथ तु रामचंद ऑस्य ज़ु बाँय बारुन्य। महीशर नाथ ओस ज़्युठ तु अमि सबु ऑसुस पेठ्य वॉन्य कॉम मटि। नून तील अनुन, वॉछिस लवर पयुर करुन, खांदरस व्वछबस प्यठ गछुन, यिमय कामि आसु तसुंदि मटि। यिम कामि आसु नु दूह्य दूहस या दूहय आसान, अवय ओस सु ज़्यादु पहन यलय आसान तु बाक्यस वखतस ओरु योर फेरान तु सारिनय निश वातान। सॉरी ऑस्य असुंज सना खॉनी करान। “रुत इनसान छु ” तिम ऑस्य वनान “अकिबी दूयिबी छु खबर हेवान। वुछ तोन रामचंद। मनहूस बलाय। नसति स्योदुय छु पकान। गरि प्यठु खाहस तु खाहु प्यठु गरु। कथ करनस छुस कसम। “.....मगर ज़ानन वॉल्य ऑस्य ज़ानान जि ज़मीनदॉरी छि वोखु कार। युस तल रोदुन तस छे नु कलु फिरनस फुरसथ आसान। दपान ज़मीनदॉरी दिचॉयख जिनन, तिमव ह्योत शामन वदुन। रामचंदन ह्योत नु ज़ांह वदुन। फुरसँच सान बेहनस ति आस नु ज़ांह मोकु। दुहुक्यन च्वन पॅहरन ओस खाहस प्यठ आसान। गरा सग चारुन, गरा लव लोन्य, गरा चरि रॉछ, गरा अनु मुरन वाजेन्य नीलु थ्वथ बरुन, गरा हीज दिन्य, गरा फुटरावुन, गरा बेरु गंडनि, गरा बेरु लदनि, अनिगॅट ऑसुस तोरय गछान।”

रामचंदन कोर नेथुर। हालाथ बदलेयि। सपुद यि जि खानदारिनि खॉतर साबनि चॉट्य, नालान चपुन्य तु वासनील बेतरि अँन्य तँम्य गरि किस बरदाशास प्यठ। अकि दूयि लटि कोर महीशर नाथन दर गुज़र। मगर येलि यिम खरुच चलवुन्य रूद्य तस गॅयि कन खड़ा। तँम्य करुनोव वानु वोल बरदाश ह्युन बंद। कथ लॅज ज़नानन अथि। तिमव ज़ेठरोवहस बुहुर्य बायि हुन्द कन। रुन्यन बॅरिख कन। माय म्वहबतस लॅज मंज़ बाग बेर तु छेकरस प्योख ब्योन नेरुन। मुशकिलन द्राख अख वॅरी यिकुवटु। हमसायन लॅज कथ अथि। तिमव पुछ ब्योन्य ब्योन्य। “क्या सा तोह्य द्रायिवा ब्योन। ?

“अँ रामचंदन वोनुख। ज्ञानानव तुल च्वचुन ल्याहजा ओस ब्योन नेरनुय रुत।”

“दाश नदाश बाँगरोवुवा ? ” दीनु काकन प्रुछुस।

“दाँ ज़मीन बाँगरोव। पनुनि वाहु करोस मेहनथ। स्वज़ि गाँव छु नु कांह पलालु करान, दूदस छिस सॉरी व्वमेदवार रोज़ान।” रामचंदन वोनुस।

लुकु वेहवँच ऑस्य दूनवय बाँय अख अँकिस सुत्य कथ करान, मगर अँदुर्य अँदुर्य ऑस्य अख अँकिस चरचान। महीशर नाथ ओस सॉचान जि रामचंदस यिन नु ज़चन नाल अथि। गर्युक सोदा सलुफ अनुन, मरुन ज़्योन, ऑशनाव रुशनावन निश वातुन कोताह वख छु खरचावान। व्वन्य तरेस फिकरि महीशर नाथ कथ तपालि ओस लगान। चरि दूद तान्य ओसुस गरि म्वहया रोज़ान। व्वन्य वुछि गरस वात्या किनु ज़मीनदाँरी। नेथरु पाँथरु द्राव तु तॉर दिचुन नु ब्योन नेरनस। रामचंद ओस सॉचान ज़्युठ ऑसिथ थोवुन ज़नानि हुंज़न कथन कन योतान्य नशरनु आव। काँमा कारा ओसुस नु कांह, सिरिफ ओस मसायि च़टान, सालन गछान तु नास करान। व्वन्य तरेस फिकरि ज़मीन कमावुन क्या गोव येलि पाद फलनस तु रब चूरु ख्वड़स अच़ेस।

दोयिमि दूह द्राव महीशर नाथ ज़मीनदाँरी करनि। वारयाहि काँल्य प्योस डूरिस वसुन। हच्यन कॅरनस दग, कमर गोस दोगुन तु ज़ंगु गँयस लछुल हिशि। सूंचुन वुशनि पानिक्य दिमु शामन ख्वरन चुक्य। गरु येलि वोत खानदारैन्य आयस लोलु सान ब्रॉठ कुन।

“यिमव आसि कॅह तुरशॉया वुरशॉया रँन्यमुच। ” तमि वोनुस।

“क्याह तुरशॉया ?” तँम्य प्रुछुस।

“गाडु बासेयम।” तमि वोनुस।

“अदु गाडु ? गामस मंज़ कति गँयि गाडु पाँदु।”

“चु क्या सा वनान। मे छा वुम्बुर छेम्ब्य छुन्यमुच।”

“अनि मचु आसनख। बु क्याह ज़न करख।”

“मे नसा वोनुय नु तथ प्यठ। मे वोनमय ओतान्य योछु नस नु ज़ांह गाडु अनुनि। ब्योन नीरिथ क्या आयस वतु।”

“चु ति अँन्य ज़िहे। ”

“अज गोछ पज़ी शेहलुन आसुन। तमि वोनुस, मगर आसुन तु बेह।”

“मे छे दूहस करि फेरि मचु। ओरु यिथुय लोगुथ बकवास। ब्योन नेरनु बापथ वेंडिथ कन। द्रायि ब्योन, व्वन्य छेय हसदुच रेह। यि यिमन ख्वश करि ति करन। छेनिथ फुटिथ आस गरु, चायि खोस चम सु कति। ओरु यिवनुय लोगुथ दलु वाँजुल।” तँम्य वोनुस तु फिरुन बुथ बेयिस तरफस कुन।

“बॉय सुन्द छुय नु बरदाश गछान।” तमि दिचुस जुरक्य।

“क्याह बरदाश।” महीशर नाथन दिच थदि क्रख।

“ल्वति कर सा ! गछ अपारि कनेय छुय। दपुस गलती हबा गँयम। भगवान बखशन च्चु ति बखुश। बेयि बेहमव यिकुवट।” तमि वोनुस गुल्य ज़ु गँडिथ हज़लु सान।

“न छेख डेंजि तँल्य न डेंजि पेट्च। दि माँफी बु छुस थोकमुत।” महीशर नाथन वोनुस च्चिखि सान।

“मे आँस पय च्चु पोशख नु काँसि, च्चु पोशख मेय। म्योन छुख ना ज़ोरावार।” तमि वोनुस ल्वति तु गँयि चाय लागनि।

महीशर नाथ ओस कमरस मंज कुनुय ज़ोन। मगुज़ ओस चापान। फिकरी ओसुस नु तरान ज़ि गोसु ओसा बाँयिस प्यठ, किनु ज़नानि प्यठ किनु पानस प्यठ। “गाडु रनुनि छे नु कांह बँड कथ।” तँम्य सूच। “मगर अँज्य क्याज़ि। गव ना ब्योन नेरनस गव तावन टोक ख्वश। खयाल ओसुम अँदुर्य किन्य आसेस फेरान तु युथुय माहोल रचि हना टंड गछि यि वनि बेयि बेहमव यिकुवट। तथ बजायि छु ख्वश। ज़नान ति छेस नु सेद्यव पद्यव। अँम्य च़ोन गरस ज़जुर। वुन्युख तान्य छख जान वटन्य वँरमुच़। फल म्वठ आस्यन वखतु ना वखतु कुनिथ छुनिमुच़। बु ओसुस नु कुनि सनान। हरदु बरेयि दाँ कुठा। असुंजुय ज़नान आँस पवतरा पवतरा कडान। ति ज़ानिहेस गोरि गरदन, मुनान क्याह आँस तु कुनान क्याह आँस। म्यानि ज़नानि द्युतुन नु ज़ांह कंज़स तल यिनु। दपान आँसुस च्चु छिहम हश योतान्य साँरिसुय ओनुन फश।”

महीशर नाथस आँस ज़मीनुच फिकिर ज़्यादु तंग करान। ब्यॉलिस आँठ त्रख पानु लागुन्य बस्योस क्वहु मँज्य दूदु क्वल अनुन्य। म्वहन्युव रटुन ओस ब्याख कलु दोद। योतान्य नु तस नफर सुत्य सुत्य पकि तोतान्य छे नु काँम नेरान। तसुन्द बतु प्वशाक छु तलबु अलाव। काहन आनन छे ग्वरदॉल्य पाव

प्यवान। महीशर नाथस गव दुहुक थकुन मॅशिथ तु चूर नज़र दिचन रामचंद निस कमरस कुन। तति ओस चोग दज़ान। हायि बगौर ओस ताज़ु बोर गाह छटान। रामचंदस आँस बतु चादर ब्रोंटु कनि वॅहरिथ तु तसंज़ आशेन्य आँस बतु स्युन चादरि प्यठ वातुनावान। स्व आँस ग्रायि मारान। कथि कथि प्यठ आँस असुन त्रावान। ज़न ओसुन फ़ख त्रोवमुत। महीशर नाथ गव दिल मलूल। तस मॅठ ब्वछि तु वुशनि पानिक्य चुक्य।

दोयिमि दूह येलि रामचंद न्यँदरि वोथ तस पेयि नज़र कोठस ब्रोंटु कनि आंगनस मंज़ ताज़ु डून्य कुलिस प्यठ। “यि कति सना आव राथ क्युत खँसिथ।” तँम्य सूंच। म्यँच आँस ताज़ु खँन्यमुच। कथ आयस समझस मंज़। यि छे बाँय साँबुन्य कॉरिस्तॉनी, तस मोठ बुथ छलुन। ज़नानि कोरुन आलव डून्य कुल होवनस। स्व गॅयि हॉरान। कालु ओस तमि चौर्य छेट्च वोन्य त्रोवमुत तमि विज़ि ओस नु अत्यथ डून्य कुल। हंगु तु मंगु गॅयि परेशान। न चैयख चाय न आयख कांह कॉम करन। डून्य कुल्युक कसु गव सुबहॉय शोरु।

“मे आँस नु खबर ज़्युठ आँसिथ करि यि युथ पितराथ।” रामचंदन वोन अँक्यसुय अँक्यसुय। अकबर डार तु अली बट अनुनॉविन। डून्य कुल होवनख। पनुनिस कुठिस तान्य ओस वॅल्य कदम गॅज़रावान तु हॉविथ दिवान जि यि रटि साँरिसुय कुठिस तल।

“यि छि महीशर जुवन्य गलतीस्यठाह गलती....अँस्य समझावोन यि छा शायानु, यि करि नु पितुर ति। ताबु हाल छिवु तोह्य बाँय बारुन्य। ग्वडु वनव क्याह राथ तान्य आँसिवु अँक्यसुय लेजि ख़ैवान तु अकी नालु फेरन कडान।” अली बटन वोन।

“त्वहि लँजवु ना सा खबरुय? त्वहि मा ओसवु हापथ अशुद बेतरि ख्योमुत।” अकबर डारन पुछुख।

“खबर मज़ारु म्यँच मा छँचुख राथ क्युत।” रामचंदनि ज़नानि वोन। तमि हॉच कोठस अँद्य अँद्य साम जि ताज़ु म्यँच मा छे छँकिथ।

“तोह्य वॅन्यूस” रामचंदन वोनुख अगर यि डून्य कुल कडि नु तेलि त्रावु बु कोठु ति अँम्यसुय तु बसु कुनि जायि दूर।

“दूर कोत सा गछख। ज्वयि खॉतरु छा जॅट नालु कडान।” अकबर डारन वोनस।

“न बोजुन गव गज्जबि ख्वदाय। दोपनस पूशुख ति नय चोलुख ति ना।”
रामचंदन वोन। महीशर नाथस गॅयि नादस मगर तॅम्य ऑस सुबहॉय दग थॅवमुच।

बेयिस द्रुह ओन बरादरी सु सुबहॉय नाद दिथ। दोपहोस डून्य कुल कडुन तु बेयिस कुनि जायि रुवुन। सु वोथ असुन्द ब्रन छु म्यानि जायि पॅत्य किन्य, मे कोड़ा। अँती छु प्योमुत। अगर यिथ्य कुल्य बेहमव कडनि, तेलि छु सॉरिसुय ताहराज थवुन वॅरिथ। ति वॅरिथ अत्यथ वाति ना मे जमीनि चोप। डून्य कुल छु मे पनुनिस हिसस मंज।

कथ ज़ेठेयि। पठवॉर्य आव अनुनु। जरीब आयि लागनु। ग्वडु आव डून्य कुल महीशर नाथनिस हिसस मंज, मगर येलि दोयिमि लटि जरीब लॉजिख यि द्राव रामचंद निस हिसस मंज।

“यि हसा गॅयि त्रठ” महीशर नाथन वोन। ग्वडु आव डून्य कुल म्याँनिस हिसस मंज तु पतु द्राव असुँदिस हिसस मंज। मे छि यिम छल तरान फिकरि। मे छे नु अथ सुत्य बराबरी। यि वॅनिथ द्युतुन यल तु चोल होर कुन। तसंजि हठ दरमी ब्रॉटु कनि चलयोव नु बरादरी कैह, तिम द्रायि अकि अकि। रामचंद गव वारु परेशान। महीशर नाथन कोर अज त्रामव बुथ युथ रामचंदस तोर नु फिकरी बु क्याह करु। डून्य कुल चटुन नय जुरुम आसिहे सु थवुहास तबरि सुत्य फलु वॅरिथ। मगर तस आसिहे अथु लागुनय महीशर नाथ चटिहे परचि। यिथिस बॉयिस प्यठ कुस बरुसु करिहे।

छेकरस गव रामचंद दीनु काकस मशवरु हेनि। दोपनस डून्य कुल कोड़ नु बॉय सॉबन कैह व्वन्य क्याह करोस।

“खबर छम। ऊतरु दिचमस नज़र सबज़ार छुन कोरमुत।” तॅम्य दोपुस।

“व्वन्य कल्याह करोस। बरादरी हुन्द फॉसलु मोनुन नु कैह।” रामचंदन प्रुछुस।

“म्याँनिस जॉनिबस मंज छु यी यिवान जि यिथु वॅन्य तॅम्य रुव तिथय वॅन्य छुन तन चु वॅडिथ।” “मे आव समुझ।” रामचंदन वोनस।

सु आव गरु। द्रहली थोवुन दुगाडु तु बीलिचि वुछिथ। राथ क्युत येलि सॉरी शॉग्य, सु वोथ बतु दबचि न्यँदरि मंजुय थोद। डून्य कुलिस खँनिन म्यँच अँद्य अँद्य तु मूलव सान ओनुन प्रॉटिथ। यि द्युतुन महीशर नाथु निस आंगनस मंज दॉरिथ ख्वड़ पुरुन तु शॉग। अज पेयस गोब गोब न्यँदर।

अफसान

कॅशिश

ओमकार कौल

शामन चौर्य वोतुस बु गामु प्यठु तु गोस स्योदुय शौकत सॉबुन गरु । मे बजाँव गनटी । युथुय तमि दरवाजु मुचरोव अथ सुत्य आयि अख ख्वश यिवुन्य ताजु ख्वशबू । बु ज़ानुहन नु यि कैह । यि ऑस लगबग पुंचुह वैरिश । स्यटाह ख्वश शौकील । मस ओसुस यलु । न्यूल कॅमीज़ शिलवार ओसुस लॉगिथ । आदाब कॅरिथ प्रुछुन असुवुनि ह्वंजि,

“शाद सॉब ?”

“आ ।” मे वोनस ।

“अँचिव जिनाब ।” तमि खूल्य दरवाजुक्य दूशवय पँट्य ।

बु चास अंदर । ब्रीफ केस थोवुम अंदस कुन तु ब्यूतुस अँकिस तँकियस कुन डोख दिथ । बु लोगुस सौंचनि, अमा यि क्वस छि । मे ज़न ऑस यि कर ताम ब्रॉह वुछमुच । मगर याद छुम नु प्यवान । स्व गँयि किचनस मंज़ तु अँनिन त्रेश । त्रेशि गिलास रटान रटान प्रुछमस,

“यिम कति छि दवशवय ?”

स्व वँछ बडु इतमिनानु सान,

“तिम खँत्य अँज्य गाम । ज़रूरी कॉम पेयख । पगाह यिन ।”

“पगाह !” मे द्राव यि लफुज़ हॉरॉनी सान ।

“तोह्य मु गाबरिव । बु ज़ानुहोव तोह्य नावु किन्य । मगर तोह्य ज़ॉनिहूम नु कैह । बु छस परवीन, सलमुन्य वेस । बु आयस ऊतरु जेमि प्यठु ।” तमि वोन अँक्यसुय शाहस मंज़ ।

“अछा तोह्य छिवा परवीन जी ? सलमु बाबी छे अकसर तुहुंद ज़िकिर करान ।” वुठन प्यठ असन त्राय अँनिथ वोनस मे ।

“क्याह छे वनान कि बु कॉचाह बेवकूफ छेस ।” स्व वँछ असान असान ।

“न तुहँदि गाटुजारुक छे तॉरीफ करान ।” मे वोनस बरुसु दिवान ।

“त्राँविव हज़ यि कथ। बु बनावु ग्वडु वॅहवु पतु करव कथ।” बु रूदुस तस वुछान। तंज़न बजन-बजन स्वरमु अँछन मंज़ ऑस अख बेकरॉरी हिश छालु मारान। स्व द्रायि किचनस कुन। मे आव मनस मंज़ ज़ि व्वन्य पेयि बेयि कॉसि हुन्द गछुन रातस।

परवीनि अँन्य ज़ु प्यालु वॅहवु अँकिस ट्रेयि क्यथ। अख पिलनोवुन मे कुन। स्व बीठ मे ब्रॉह कनि तु वोनुन,

“सलमु छे म्यॉन्य स्यटाह जान वेस। अँस्य छे अकी सातु नोकरी लजिमचु। बु जेमि तु स्व येति।” पनुन मसलु बावान वोनुस मे,

“मे छु सुबहन दिलि गछुन। फुलाइट छे दहि बजि। बु आस तमी म्वखु कालय गामु प्यठ। मे ऑस नु पताह ज़ि शौकत सॉब तु बाबी जी आसन नु येति। बु गछु व्वन्य बेयि कॉसि हुन्द रातस।” स्व वॅछ बडु पानुन्यारु सान।

“शाद सॉब, तोह्य मु हज़ बँरिव परवाय। येति छे स्यटाह जाय। तोह्य शॉगिव शौकत सॉबुनिस कमरस मंज़। बु छस सटँडी मंज़ुय शंगान। यि क्वस कथ छे। अखतुय गछि त्वहि सुत्य जान पॉठ्य ज़ान पहचान ति। बु करु डिनरुक इनतिज़ाम।”

परवीन चायि बेयि किचनस मंज़। मे तोग नु कॅह ति वनुन। अँदुर्य छिम कम कम खयाल व्वथान। बु गोस त्रेन तु त्रुवहन। ऑखुर कोरुम फॉसलु येती रोज़नुक रातस। मे तुल मेज़ु प्यठु अख रिसालु, तु लोगुस वरख फिरनि। परवीन आयि तु वोनुन असवुनि ह्वंजि,

“डिनर छु तयार।” तमि वाहरोव दस्तरखानु, बतु ओनुन सौरुय ब्रॉह कुन। “वाह यीत्य चीज़ ? त्वहि किथु वॅन्य बनोवु यूत कॅह ? बु कथ कथ करु तॉरीफ ?”

“कुनी नु, मे रोन सिरिफ बतय योत। बाक्यु चीज़ छि सलमन बनॉव्यमुत्य। तस अँस शायद पताह ज़ि तोह्य मा यियिव।” तमि द्युत जवाब बेबाक पॉठ्य। असि खेव बतु मज़ु सान। परवीनि तुल्य बानु तु आयि वापस बैठकि मंज़ तु वोनुन,

“व्वन्य गॅयि ज़ान पहचान करुन्य।”

“ग्वडु प्रछोवु बु अख कथ। मे ज़न छिवु तोह्य कर ताम वुछमुत्य। याद छुम नु प्यवान कर तु कति।”

“बु क्याह हेकू वॅनिथ ? मे ति छु मशरब। मगर कांह कांह कथ छम हमेशि याद रोजान। मसलन अख कथ छे यिथु पॉठ्य,

“बु ऑसुस लगबग पंदाह वॅरिश। स्कूल ऑसुस यिवान। सड़क क्रास करान लोग मे अँकिस कारि सुत्य दकु तु पथर आयस लायिनु। कारि वोल रुक्योव नु कैह। अख लॅडकु वोथ स्कूटरु प्यठ तु तुजिनस थोद। मे ओस नरि लोगमुत तु अथस ओसुम रथ वसान। तँम्य बेहनोंवुस बु स्कूटरस प्यठ तु नियिनस हस्पताल। तति वॅरुख ज़खमन ड्रसिंग तु नरि कोरुख एक्सरे। तँम्य त्रॉवुस बु गरि तु पानु गोव कालेज। यि छोट मुलाकाथ छु नु मे ज़ांह मशान। सु छु नु कांह दूह येलि नु मे तसंज सूरथ अँछन ब्रॉह कनि छे नु यिवान।”

बु रूदुस बेकरॉरी सान बोज़ान। ऑखरस प्रुछमस संजीदगी सान,

“त्वहि वॅरवा ज़ांह कूशिश तस समखनुच ?”

“बु रूजुस तस वॅन्य दिवान। वारयाहि लटि गॅयस बु साइनस कालेज ति। मगर सु गोम नु ज़ांह ति नज़रि। काश मे आसिहे तस नाव तु पताह प्रुछमुत।”

“तोह्य क्याजि ऑसिवु तस समखनु खॉतरु बेकरार ? ”

“बु ऑसुस तस शुक्रिया अदा करुन यछान।”

“तोह्य हस्पताल निथ कोर तँम्य पनुन फरुज पूर। शुक्रिया कम्म्युक ?”

“तोह्य क्या हज़ छिवु वनान ? बु किथु वॅन्य हेकू तस हूरिथ ? ” परवीनि गोव म्यॉन्य कथ बूजिथ दिल मलूल ह्युव। मे बदलॉव कथ। मे प्रुछुस व्वन्य नोकरी मुतलक। पनुनिस कामि-कारस मुतलक। अँस्य रूद्य चेर ताम कथु करान। तमि कोर म्यानि खॉतरु बिस्तर ठीक। गुड़ नाइट वॅरिथ गॅयि स्व स्टॅडी रूमस मंज़ श्वंगनि। मे आयि नु चेर ताम न्यँदुर। बु ओसुस सोंचान अमा शौकत तु सलमु मा खँत्य ज़ॉनिथ मॉनिथ गाम। सलमस ओस पताह जि मे छु युन। तमि ओस परवीनस वोनमुत ति। मे बास्योव परवीनन ति प्रज़नोवुस बु तु तमी किन्य पॉवनम प्रॉन्य कथ याद। स्व आसिहे म्यॉन्य रिपक्शन वुछिन्य यछान। सुबहकि वखतु लॅजिम अँछ प्यठ अँछ। दरवाज़स गव लोत लोत टुक। बु गोस हशियार।

“गुड़ मारनिंग” वनान चायि परवीम अंदर मे क्युत चायि प्यालु ह्यथ। यि ऑस सबुज़ ड्रसिंग गवन लॉगिथ। मस ओसुस यलु। गुड़ मारनिंग वॅरिथ ब्यूदुस बु बेड़स प्यठ डोख दिथ। स्व वॅछ,

“न्यँदुर आयिवु हज़ ठीख पॉठ्य ?”

“बिलकुल।” बू क्या वनुहास जि न्यँदुर किथु वँन्य यियिहेम। मे कोर श्रान तु वँरुम नेरनुच तयॉरी। तमि बनोव ब्रेक फास्ट म्यानि खॉतर। नेरनु विजि वोनस मे,

“स्यटाह शुक्रिया। त्वहि लोगवु तकलीफ।” स्व वँछ असन त्रायि सान,
 “शुक्रिया छु मे करुन तुहुन्द। अज ति दियिव मोक।”
 असि आव द्दशवन्य नुय ज़ोरु ज़ोरु असुन।

अफसानु

दूरेर

अवतार हुगामी

तनु ओस मुदथा गोमुत येति सुरेंदरस सुशमस समखनुक मोक आयाव। मगर तिमु सारेय कथ आसु सरेंदरस तिथय पॉठ्य याद ज़न कालुक बतु। सुशमायि हुंज स्व ऑखरी कथ याद प्यथ ओस सुरेंदरस वॉलिंजि नून प्यवान। पानस ओस तसला दिवान जि पँज माय गछि आसुन्य नज़दीकी या दूरयर छे नु कांह कथ। तिक्याजि दूरेर छु जिंदगी हुंदि सनि सँदरुच व्वसु र्वसु तु शूब। दूरयर युस रूदु कतरस दयरदानु छु बनावान, दूरेर युस अँशकुच असमॉनी क्रख छु।

“क्याह शे रेथ अगर जिंदगी आसि अदु छु समखुन” सुरेंदरनि खॉतर ओस यि त्युथ क्रूठ पड़ाव, येम्युक खयाल यिथ सू हय बुंगु ओस गछान। यस निश नु अँकिस चिहिस दूर रोज़नुच बाथ तस निश दुहुक दूरेर। पतु रेतुक अदु शेन रेतन हुन्द। यि गोव दिलस म्वंङि श्रापचि सुत्य खश करुन। र्वखसथ ह्यथ दोपुस सुरेंदरन ज़ेवि ओसुस ल्वखुर गोमुत ज़न शिशर गॉठ लँजमुच। चि.....चिठ्य गछि हफतु वार लेखुन्य। मगर यि याद प्यथ फेरि तस वॉलिंज दुब जि सुशमस ओस नु लेखुन तगान। तिक्याजि तँम्य ओस नु चाटहालुक बुथुय वुछमुत। प्यटु मोल मॉज प्रान्यव तारव तरान। तिम कति दिहान तस परनस कुन वथ। तोति वोन तमि सुरेंदरनि दिल तसला खॉतर परवाय गछि नु बरुन। इमतिहानुच गछि पूर तयॉरी करुन्य। सुशमन वोन सु ति बडु नसीहेथ आमोज़ ह्वंजि। मगर सुरेंदर ज़न ओस रूहव न्यमुत। ऑखुर गरु कुन नज़र दिथ तु तसंजि पोत छाया मायि बँरुच नज़र त्रॉविथ वोनस सुरेंदरन मंज़ु यिनुच गछि कूशिश करुन्य। यि बूजिथ च़ोल सुशमस ददरायि ओश नीरिथ। सुरेंदरस कति यियि ताब जि सु दियिहे तस

साङ्गि सुत्य ओश व्थरावन तैम्य कँड चंद मंजु रुमाल तु तसुंद बुथ पनुनिस
सीनस सुत्य थॉविथ ह्योतनस ओश व्थरावन। सुती सपुद सु स्यठा कम हेमथ
जन ओस यि तिहुन्द आँखरी मुलाकाथ। दिल दँरुँविथ वोनस सुरेंदरन यूत कम
हेमथ क्याज़ि छख लागान। बँल्कि यि सोन इमतिहान आसि। पानु ओस अँदुर्य
अँदुर्य चँदुर्य गोम वोतमुत। मगर सुशमस ओस नु बास दिवान। कँचस कालस
रुज छवपु। पतु वोनस सुरेंदरन आँसिन इजाज़थ। सु द्राव मगर दूर ताम ओस
पोत नज़र दिवान तु सुशम ति आँसुस फिर्य फिर्य वुछान।

वख गोव गुजरान तु त्रे रेथ गुजरेयि जन त्रे वँरी। सुरेंदर ओस द्वहय सुबहन
वँथिथ कल्यंङरस ग्रंद करान। मगर तथ मा गछिहे कांह जलदी। तॉरीख ओसुस
तिथय पॉठ्य याद यिथु पॉठ्य नँविस नोकरी लँग्यमतिस ग्वडुन्युक तनखा रटनु
म्वखु याद छु आसान। व्वन्य ओस सिरिफ अख रेथ तु सुरेंदर ति ओस हना दिलु
दर्योमुत। मगर तस क्या पताह आँस जि यि छु सोरुय टबाबय। तु तसुंघन
खयालन हुँदिस सबज़ज़ारस अचि जलदुय हरुद। मतलब गोव यि जि अकि दूह
ओस सुरेंदर सुशमायि हुँदिस अँकिस हमसायस सुत्य अँकिस वानु पँजि प्यठ
कथ कथ करान तु तैम्य वोन सुरेंदरस जि सुशमायि गोव मोल मँरिथ। तसुंजि
माजि छु तैमिस तैत्य खांदर करनुक संज कोरमुत। सुरेंदरस जन पेयि तापु मंजु
गगरायि वरॉय त्रठ तु सु जन गोव अथ त्रेटि मंजु दँजिथ। कँचि कॉल्य पतु येलि
तस होश आव अँम्य नफरन कथि हुंद मोजू हना बदलॉविथ वोनस चु क्याज़ि
गोख यूत परेशान। सुरेंदर ओस कथ करनुच कूशिश करान मगर तस जन आँस
वुठन टेब लँजमच तु ज़ेवि ल्वखुर गोमुत। पां गिलासा चेथ वोनस सुरेंदरन दिलस
छु नु यूत बरदाश। यि वँनिथ द्राव सु मगर पोत नज़रु ओस दिवान जि यि शखुस
गोछ नु पतय आसुन तु बेयि कांह वुलटु शैछा गोछ नु वनुन।

गरु वॉतिथ द्युत सुरेंदरन कुठिस मंजु पान दॉरिथ जन ओसुस अशुद
लोगमुत। कलेंङरस कुन नज़र दिवान तु तिमन रेतन यिमन तैम्य गुजरनस प्यठ
टिक ओस द्युतमुत जन ओस तस जिगर छेनान। पनुनिस दिलस ओस तमि शारु
सुत्य तसला दिवान युस सुशमन अकि दूह दूरिरस प्यठ वोनमुत ओस:

दप्यामस दूरेर चोन छुस नु चालान

दोपनम मरुच छु दूरि दूरे मेठान

अमि शारु चि गगरायि सुत्य छु सुरेंदर वुनि दूह दूह कड़ान।

अफसान

लूर्य लायुन

ए ०एन ०प्रशान्त

करिम डार आव शुमुनागु प्यठ पकान पकान कॉनिर वुडुर किन्य तु अति वुछुन सुबहान डार पनुनि दजि मंज मकॉय लोनान। तॅम्य ऑस्य सॉरी गरु बॉच अज़ मकॉय लोननस लॉग्यमुत्य। वॅरिम डारन वॅरुस सलाम तु सुबहान डारन ति वुछ तु वापस सलाम करान वोननस, “व्वलु साँ वॅरिम काख बेह तु कड थखाह। नॅलिचस छुय आब ति बॅरिथ तु चिलिमि तमोक ति। त्व्यंगुल त्रावुस तु ज़ु चोर कश मॉरिथ चली थकुन।” डार साँबन चैयि दुह्य लम्बख त्रावान त्रावान दाम ज़ु पांछ तु य्वहय आस होश ह्युव। द्यमागुचन रगन ति बास्योस वाश ह्युव द्रामुत। अदु पिलवुन नॅलिचि सुबहान डारस कुन। शाम न्यमाज़ि ब्रॉठुय गरु वातनुच ऑसुस तॉजिली तु ह्योतुन सुबहान डारस र्वखसथ। तॅम्य गंज्यस नेरान नेरान वचि पांछ दाह कपर चादरि मंज तु द्राव।

दोयिमि दूह ऑस ज़ॉनु वारि मंज हाकस तु मरचवांगनन आब लदनि द्रामुच तु वॅरिम काख ओस गरस मंज म्वकलुय। हवस गोस ज़ि मकायि वॅट खेमहा सिविथ। दंदन ओसुस तकलीफ तु तमि किन्य ऑसुस नु बुज़िथ मकॉय यिवान दॅद। सिविथ गछिहे नरुम तु यियिहेस खेनु। सूंचुन अख वॅट सिवु तु शुर्य बॉच ख्यन बुज़िथ ति। सिटो ज़ोलुन तु पॅतिलस लोगुन आब, मुरिथ त्रॉवनस मकॉय मंज। तस ऑस शुगर बेमॉर्य ति, तमि किन्य ऑसुस ब्वछि ति वॅल्य लगान। मकॉय छि पॅतिलस अंदर ग्रकान तु शाहमतनिकारु यिय्यतन ज़ॉनु वारि मंजु वापस। तमि युथुय खान्दार वुछ सिटोप ज़ॉलिथ बिहिथ तु पुछनस, “यि किहो छुय पॅतिलस अंदर लोगमुत ? चोकतल छुय ना वातान ? मेचितील द्रागस मंज छेय वुरु लॉजमुच। ज़ानि म्योन पान तिलु लॉनि अंदर वारि प्यारान प्यारान कम कबाबु छिम गछान।” यी वनान वनान तुल ज़ॉनन सिटोपु प्यठ पॅतिलु तु ठोसुन पथर। मकॉय आयि सॉरिसुय छकनु। दज़ान दज़ान द्युतुन सिटोपस ति खूत तु सु फ्यूर दुब, तील ह्योतुन वगविस पेडुन तु हरगाह तेम्बर पैयिहेस तु खबर कथ कथ गछिहे बुजु मोर। वॅरिम काख वोथुस अडु ख्वखरि ज़ेवि, “क्रेम्यशोरचैय! चै किहॉय गोवुय, नार ओसुयय द्युन ? मे हाय ओस य्वहय तलवास ह्युव बासान।

अदु दप्योम मकायि टुख छुनुहा ऑसस। ख्वदायि- ख्वदायि, म्यानि ख्वदायि। ”
 वॅगरिम काकुन युतुय वनुन तु अदु छेनु कथ जि तमि किथु पॉठ्य त्रोव टेप यलु।
 “मकाँय ऑसयि डाकटरन वॅनिमुच खेन्य। ? बाँगर छेय यड़ाह हॉसिल वॅरमुच।
 कामि कारस कुन छय पचि लजिमचु। गरि किस ल्वहलंगरस सनुहख तु यॅड हुंज
 कल ति रोज़िही नु। चे गॅछुय ब्याख हिश क्वलय आसुन्य, सतय गज़ आसमान
 निलविही। लेकी तुलिही तु लेकी त्राविही। अदु करिहेख यिम नॅखरु। ” ज़ाँनु
 रुज़ बेयि ति वाँही तबाँही बकान तु वॅरिम काकस आव बोज़ान- बोज़ान वुतारु
 ह्युव। जंगन चायस नॅटिन्य तु वॅल्य-वॅल्य कोडुन सदरि बगलु मंज़ु शीरीन फोल
 तु छुनुन ऑसस। अदु संदोरुन हना। ज़नानि दिचुस बेयि ज़ोरु क्रख, “खेत
 व्वन्य शीरीन...चे क्या...!”

अफसान

फेरि वोल

रिंकू कौल

मे ओस पॅटियाला अँकिस वॅरुकाशापस मंज़ हिस् निनु खॉतरु गछुन। अज़
 यीचाह बसु छे चलान तमि खोतु ज़्यादु छे सवारि। बहरहाल बु खोतुस जेमि बस
 अडस मंज़ पंजाब रोड़वेज़ बसि यथ जालंधर ओस गछुन। बु ब्यूतुस दरवाज़स
 निश अँकिस दुसीटलस प्यठ। सवारि गॅयि खसान तु मे दँछिन्य किन्य ब्यूठ
 त्रिसीटलस प्यठ अख सजन बुशॉर्ट पतलून लॉगिथ। वुनि आसु वारयाह सीट
 खॉली। ड्रायवरन वॅड बस अडु मंज़ु न्यबर तु कंड़क्टरन हेचु क्रकु दिनि
 “जालंधर, जालंधर। ” अख सर्वॉर्य खॅच तु बीठ बेयिस त्रिसीटलस प्यठ,
 ब्रूटिमिस नफरस पतु कनि। यीतिसुय कालस खोत पॅतिमि दरवाज़ु अख कमलि
 वोला क्रकु दिवान। “डेढ़ सौ की एक कमल लो।” सु वोत क्रकु दिवान म्यानि
 सीटि निश तु अख कमल त्रॉवन म्यानि ख्वनि मंज़। मे होवुस कलु सुत्य मे छे नु
 ज़ोरुरथ। तँम्य तुज वापस। यीतिसुय कालस वोनुस दोयिमिस त्रिसीटलस
 बिहिथ नफरन। “बोज़ख ना हतस र्वपयस दिख कमल। अगर मनशि यियी,
 सारिनुय कमलन कर र्वपयन पांचन हतन ठेकु। बु तुलय सारेय।”

तँम्य चॅकरोव बुथ तु यल दिथ वोननस, “पांचन हतन सारेय कमलु ? हुंह च़ु मा छुख वुलि वोथमुत। अथ नेरकस दित्तु मे कौंचाह कमलु छेय, बु हेमय सारेय।”

यिमव मिलनौव दौंकु दौंख। मगर बाकय सवार्यव वॅरुख छेनु छेन। ब्रुंज खंड गॅछिथ वोन तँम्य नफरन पानस ब्रौठ कनि बिहिथ सवारि, “मे गॅयि कमलि वॉलिस सुत्य मुचुकरी मगर मे छु बरोसु यि दियि यिम छेकरस पांचन हतन। ल्याहज़ा करुस च़ु बेयि वनुना, अगर सोदा गव, कमलु निमु बु तु च़े दिमय पांछ हथ र्वपयि।”

सवौर्य आयि व्वलसनस तु कमलु वॉलिस वोनन : “हे बाया, कर सा मे सुत्य सोदा।”

“कुस सोदा ? ” तँम्य प्रुछुस।

“कमलन हुन्द। येम्य बॉयसॉबन यि वोनुय तथ प्यठ त्राव सारेय कमलु। पांछ हथ र्वपयि दिमय। वुन्य गॅजुरावय तँत्य नोट। वन क्याह छुख वनान।” बहर हाल मूल तोल लोग मगर सवारि वोनस, “क्वकरस छेय कुनी जंग, अगर त्रावख पांचन हतन तु त्राव।”

कमलि वॉल्य द्युत सौंचा, अँछ वचन, ज़न केह ओस सौंचान तु हिसाब करान, तु युथुय अँछ मुचुराव्यन तु दोपनस। “रठ सौं कमलु। बु ति गछु आज़ाद। मे छे तौंजिली गुरु गछनस, नतु वसुहा नु अख देलु ति ब्वन।”

सवारि रचि कमलु, पॉसु गॅजुरॉविन ठस ठस करान। कमलि वॉल्य रँट्य पॉसु तु द्राव।

नफर ओस खोशी छटान ज़ि सु गव कामयाब पांचन हतन मंज़ सोदा करनस तु पनुनि अकलि प्यठ ह्योतनस बोश खसुन। युथुय अँम्य पानस पतु कनि सीटस प्यठ नज़र त्रॉव सु नफर यसुंदि खौतरु अँम्य सोदा कोर, ओस ब्वन वोथमुत, तु खबर कोत वोतमुत। सु वोथ ब्वन सौरिसुय बस अडस दिचुन नज़र मगर नफर ओस नु कुनी।

ड्राइवर आव गौंड्य स्ट्राट करनु खौतरु। युथुय कमलन हुन्द रोदाद बूजुन, तँम्य कोर असुना तु दोपुन, “अज़ बन्योव ब्याख नफर ति बेवकूफ।”

शॉयरी

मनि कामन

मुजफर 'ऑज़िम'

छारान छारान द्रायोसय मति
 ओसुख वति वति, अति आहम कति
 आहम, हावस लॉगिथ आहम,
 द्राहम दावस लॉगिथ द्राहम,
 वुछनय वुछमख फिकरन मंज रोछमख,
 गलि ज्यव वॅरनम, चोनुय हेस दिथ
 छायेन पतु पतु यावुन रोवुम
 अथ सफरस मंज वथ जेठेयम
 छारान छारान द्रायोसय मति
 ओसुख वति वति, अति आहम कति
 बूजुम सौंतुक रख पुरिथ यिख
 कठुवॅरुशय कोरहम शख शिनु पिपन्यव
 तमहुक्य आज़ुर्य लूचरु थोवनस
 अँलिमुक्य खँज़रन सैकिल्यन फिरविथ,
 वॅरुन्य शेछ वॅनिहम मज़हब दारव
 त्वछ गँयि सोरान यछ गँयि तेज़ान
 छारान छारान द्रायोसय मति
 ओसुख वति वति, अति आहम कति
 पनुन्यव प्रुछहम परद्यव प्रुछहम
 खासन असुवनि ज़मु पँन्य सँन्य रुन्य
 लुकु मोत छनु कनु वॉयिथ डोलुम
 यि नु ज़ांह सोरमुय तमिकुय पोरमख
 क्या करु क्या करु, कमि बुथि हावख
 व्वन्य छुम रुम रुम दरु लोगमुत क्या
 छारान छारान द्रायोसय मति
 ओसुख वति वति, अति आहम कति

हय हय अडुवति गछि मा शाम
 हय हय अडुवति मा गछि शाम
 वावस किथु ज़न करु हा लॉव्य
 वॉलिंजि तनु आवरनम दौद्य
 येलि काडा कोडु शमशौद्य
 कथु करिनम सोसुन्य ज़ेवु रॉद्य
 ग्रायव वॅरिहम हवसन जॉय
 सथ सूरिथ आसय पॅरुय्यौद्य
 हय हय अडुवति गछि मा शाम
 हय हय अडुवति मा गछि शाम ।
 बागस ह्यँच मे ज़ाग
 मनु पॅरुल्य हांगस छोनुम माग
 ब्रॅमरॉविथ मुरचन मंज बाग
 जुलमातन मंज दित्यनम दाग
 सँजदुचि जायि छि नेरान नाग
 वॅह्य वॅरुय वॅरुय तुलथम वॉराग
 हय हय अडुवति गछि मा शाम
 हय हय अडुवति मा गछि शाम ।
 वॅरुम्य सुंजि मनि कामनि गोय सूर
 यि छु पतु वथ आमुक दस्तूर
 दोपमख स्व छे अख जनतुच हूर
 शबुरंग हॉविथ थॉविम दूर
 फवलनय बरु गछुवुन गिलिटूर
 मेति ज़ालख ना अकि लटि तूर
 हय हय अडुवति गछि मा शाम
 हय हय अडुवति मा गछि शाम ।

हुसनकि आगरु हुसन समंदर,
तनु छम हनि हनि रेह ज़न लवु बनि
प्रवु आफताबुच कल सँनिरावानलवु
लोल पनुन छुम पंजरुक बुलबुल
बुथ येलि वुछमख वसलुकि मेछरु
मुछि येलि गोहम हिजरुकि ज़ेछरु
छारान छारान द्रायोसय मति
ओसुख वति वति, अति आहम कति

मनु सरु चटीनिम चॉनी ग्राय
गाह छटुनावान स्रेह तय माय
गँन्यरावान सँदरुच राय
मॉर्य मंद्युत छुय बे परवाय
ख्वनि ख्वनि कोरम ल्वलुमतु लाय
पारुद्य अरुसरु दित्यथम वाय
हय हय अडुवति गछि मा शाम
हय हय अडुवति मा गछि शाम ।

पज़र

मोती लाल 'नाज़'

सु ओस करनु वादव प्यठ
क़ुह वाद चँटिथ...
तोति पकान
प्रथ शायि, प्रथ जायि
पनुनि पानुक बास दिवान
अंगस अंगस खगु वादन हुन्द थकुन
रुमस रुमस गुमु श्रान
पँद्य लूस्यमुत्य.....
काय कानेमुच, पान क़ुट्योमुत
मगर
अँछन हुंज़ जूत्य ज़ोतान
तस पतु पतु
“सा” नखस प्यठ सलीब ह्यथ
“सुक्रात” अतस क्यथ वेह ह्यथ
“प्रहलाद” नारु मुहलिस थफ थफ कँरिथ
तु
“राम ” वनुवासुक रख,त लॉगिथ

वतन स्वंजलावान
 मगर-सु रूद पकान
 प्रथ बरनि, प्रथ बरस दुब-दुब कॅरिथ्य.....
 पनुनि पुशतनी जायि हुन्द तकाजु करान
 जमानु ओस बदलोमुत
 तु...अॅम्यसुन्द बदि नेरुन ओस महान
 बुथ्यव बदलु थरन हुन्द अथुवास
 तु बरन्यन तौर्य वुछिथ.....
 गव अॅमिस बे दखली हुन्द एहसास
 प्रथ मॅरिस मंज ओस.....
 अॅम्य सुंजि जायि प्यठ
 कॅम्य ताम कबजु कोरमुत
 तु
 कुनि शायि ऑस नु सिरसाँय ति म्वकज
 तसा नु वॅनितिस रुमु राठ कुनि
 अॅट्य अॅट्य नीरिथ
 येलि मे तस नाव पुछ
 बु गोस हय बुंगु
 तिक्याजि यि ओस “पज़र”
 युस ज़न सारिनय वछस दॅदुर छु
 येमिच सारिनय अलरजी छि ।।

सुय हा गव शुकरानु म्योन

हामदी काश्मीरी

खून पनु ने कॅम्य सगुव वॉरानु सोन
 दियिवु नालय सुय हा गव शुकरानु सोन ।
 अॅस्य छि हवहस प्यठ जरान खूनक्य अछर
 रुज्यतन, मत रुज्यतन अफसानु सोन ।
 अॅस्य तु तारख चेशमु वाहरॉविथ वुछान

गाशरावख कर चू जुलमत खानु सोन ।
छी च़े प्यारान सीनु मुच़रिथ दारि बर
दिल वनान छुम यिख च़ु अनतम आनु सोन ।
जानि मौला लॅज अॅमिस वॅम्प्य संज़ नज़र
ओस ज़ेवि प्यठ आलमस यारानु सोन ।
छी मे अॅद्य अॅद्य रॉव्य मुत्य बुथ्य यिवान
कुस छु आरुदमुत छु कुस बेगानु सोन ।
यियिवु यारो दिल हा गव देवानु सोन
दियिवु नालय सुय हा गव शुकरानु सोन ।।

दग

मोहन लाल 'आश'

कस दिवान छुख वॅन्य च़ु यथ वॉनाख सॅहरावस अंदर
यथ सियाह रातस अंदर प्रज़नावहन कुस
लुख छि सॉरी शहरु गामय दारि दिथ
बस सियाह पोशन छि मेखन श्र्वन्य गछान
युथ नु कांह मुहॉफिज़ दरा समखी हुत्यन
बे खबर पॉठी छुनी ज़ोलानु नॉल्य
गाश फोल्थुय तेलि बाज़ुर्य मॅज़्य कथा
फरदि वोला डेडि पासुक्य दर बॅनिथ
द्राव ऑखुर मुजरिमन हुन्द राजदार

त्रे ल्वकचि नज़म

महमद अयूब 'बेताब'

१. बॅदिश

दारि तय दरवाज़ दिथ
लुयि त्रुयि त्रुपेरिथ
चीर अॅछ वॅटिथ
कमि च़ुरनि योत व्वन्य खाब यिन

२. जमा तफरीक
लोग वुम्बरन हुन्द हिसाब
द्रायि खाबन
वॉस छोट !

३. पॅद्य आख
मा वुछिम कुनि
अव मगर अॅद्य पॅख्य लॅबिम
पॅद्य आख तॅम्य सुंद्य स्वंजलि निश।

जु गजलु
सुनीता रैना

१
दिलस दीदन तु दामानस नबुक फॉलाव आसुन गोछ
रटुन क्युत वुछतु इनसानस हना ठॅहराव आसुन गोछ
बु थवुहा आलमस पॉगाम ख्वनि-ख्वनि नावु चाने अज
युगन युस कालु ओबरस डालिहे त्युथ वाव आसुन गोछ
वछर सिरियुक तु तापुच तेह वुठन कुमजार शबनमुक
मे जामन जून पछिचे रॉच हुन्द पॉराव आसुन गोछ
नॅमी चेशमन थॅविथ कॉयिम चमन आबाद अॅदरिम गव
अंदर सोचस समन्दर गोछ चैनस दॅरियाव आसुन गोछ
चु प्रारख राज़ जिगरुज ह्यथ तु बासी म्योन आसुन न्यथ
खयालन चाव गोछ चान्यन तु म्यान्यन छाव आसुन गोछ

२
येलि आसि बसुन वॉरानन मंज
तैलि बासि फुलय शुमशानन मंज
कथ यीच वोजूदस रॉछ करुन्य
वुडि सूरु म्वठा असमानस मंज

मचरुच गॅयि तॉर मे वुछ साक़ुय
 अनहार तसुन्द पैमानस मंज़
 रहमुच तस आँस नज़र बेशक
 मेय आय नु व्यपनुक बानस मंज़
 छिपि वाँस डॅजिम स्वरनय-परनय
 अख शिनिहा ड्युंठुम पानस मंज़

बाँथ छुम लेखुन

त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

बाँथ छुम लेखुन गिन्दुनुक ग्यवनुक, बाँथ छुम लेखुन असनुक लसुनुक
 लसुनुक बसुनुक, हँस्तिस खसनुक, रूदुक शीनुक, सौंतुक हरदुक ।
 बोम्बरन हँज़ गँगाराय रछिन छम, पोम्पॅर्य सँज़ आयि ग्राय रछिन छम
 पोशन असनस मोज तुलुन छुम, पेचानस छुम खसनस अठ द्युन
 बाँथ छुम लेखुन द्रमुनुक चमुनुक ।
 गँज़रन्य छिम यिम तारख साँरी, ज़ूनि मिटावुन्य ग्रहनच खॉरी
 गटि छुम हाल प्रुछुन गटकारुक, जुलफन छम ओबरस ज़ठ कासुन्य
 बाँथ छुम लेखुन दरदुक लोलुक ।
 सिरियस ज़ुचुनुय म्वख्तु जरुन छुम, तापस मंज़ गुमु श्रान करुन छुम
 वॅहराँच हँज़ रूदु राठ छि छावुन्य, बोनि शिहुल तति गुमु शहलावुन्य
 बाँथ छुम लेखुन ग्रिशमुक रूदुक ।
 कोह बालन करु थज़रस नज़राह, फ्रस्तस वुछि कोताह छुस स्यज़राह
 सोदरस छुम पय छारुन सनिरुक, जंगलन साम छुम ह्योन तमि गनिरुक
 बाँथ छुम लेखुन जुफतुक ताकुक ।
 हमसायन छुम लोल बरुन मे, मसवलि मसतस शानु करुन मे
 नार बॅनिथ वावस ति दरुन मे, मँज्य मँज्य रछ खंड दय ति स्वरुन मे
 बाँथ छुम लेखुन अँहलुक मँहलुक ।
 रातुक गोट तथ हेन्य छम च्यथ, पगुहुक नूर तथ दिन्य छम थफ
 अँज्यकिस लोलमति लाय करुन छुम, आँखुर यथ सोदरस ति तरुन छुम

बाँथ छुम लेखुन कालुक पगहुक ।
 जाफुर्य सुन्द दस्तार मे शेरुन, पम्पोशस छुम वस्तुर पौरुन
 दछि राँटन छुम तँल्यकिन्य नेरुन, चूठच कुलिस छुम अँद्य अँद्य फेरुन
 बाँथ छुम लेखुन बागुक त्रागुक ।
 कुस कुस छुम येति पालुन प्यतरुन, क्याह क्याह छुम मे पानस व्यतरुन
 क्याह छुम हाजथ क्याह छम सूरथ, गछि किथु कँन्य येति पूर ज़रुथ
 बाँथ छुम लेखुन होंजुक रादुक ।
 चरि हुन्द चिरिव चिरिव छुम पालुन, बुलबुलसुन्द छुम छोग सम्बालुन
 लँट छम शेरुन्य कुकिलन पानय, रामु रामु करि युथ तोतु जानानय
 बाँथ छुम लेखुन सोजुक साजुक ।
 कोस्तूरन छम ज़यव ब्येयि द्यावन्य, बोछि हँत्य छिम ब्येयि ख्यावन्य चावन्य
 परु छयन्य साँरी छिम फॉम्फलावन्य, दिल यिम छोकुलद तिम शहलावन्य
 बाँथ छुम लेखुन लोलुक बोलुक ।
 शँख तु गंटा छिम ग्रज़ुनावन्य, साँरी शॉगिमुत्य छिम वुज़ुनावन्य
 शैवमतुक छुम सिर व्यछुनावुन, वाखन श्रूखन माने चारुन
 बाँथ छुम लेखुन ग्यानुक द्यानुक ।
 दँय नफरत तय वॉर मिटावुन, लोलुक छुम शहजार मे छावुन
 वतु डँल्यमँतिनुय मँज़िल हावुन, अथु रोट कँर्यथुय वति पकृनावुन
 बाँथ छुम लेखुन हेमतुक समतुक ।
 पोश फोलन येति गोशन गोशन, साँरी तोशन वोन्य मा रोशन
 यावुन फवलि लोकचारस मेछर, कुन्दन कथुनुय दी मा ज़ेछर
 बाँथ छुम लेखुन होशुक जोशुक ।।

*अदीबन छि अँस्य अँपील करान जि तिम सूज़िन वाखु खॉतरु मोज़ू सामग्री छापनु
 खॉतरु । परन वॉल्य सू ज़िन पनन्य कुमती राय ।*

*वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंदु । वाखु परिवारस दियिव पोछर ।
 यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन । वाखु दियिव बाकयन परनु खॉतरु, अमि सुत्य बडि
 काँशरिस अदबस कुन दिलचस्पी ।*

जु नज्म

रतन लाल 'जवहर'

१. मन सरु फोल पम्पोश
हरदुकि पनु पेठ्य
छिप छिप छिप छिप
श्वन्य श्वन्य श्वन्य श्वन्य
पुर्य तिमय हिव्य
लय प्रजुनॉविम
हरदुक तुरि बदन वुशन्योम
मन सरु शिलि मॅज्य फोल पम्पोश
बंद कमरुक दम पंजरव किन्य चोल
छाय लबन प्यठ
शायद मा नेरु बु ति कोत ताम
समयस पुशरॉविथ अंजाम
चलुवुन संद्या
जलुवुन शाम
चेतु त्वरगस लाकम गॅयि डेज्य हिश
जन इलहाम
ननि अंजाम

२. त्रास
शीनु मॅज्य वुछनम
बे शूक्य पॉठ्य
तु -
शीशि फुटरोवुम
अडु गरि मडगरि शीशि खंजन प्यठ
आकार वाराह
वाराह रुफ
पॅथरिस प्यठ गॅयि लछि बुज्य कायाह

वोजूद सोरुय शीशि खंजन मंज़ हेनु आमुत
 खँड खँ;ट सौबरान
 अथु गँयि रतु दौव्य
 पींत्यन, टुकरन अंदर
 वोटुम छारान पानस वाराह काल।।

वाँस सूरम इलज़ामन मंज़

प्यारे 'हताश'

वाँस सूरम इलज़ामन मंज़	आवरिथ रूदुस पामन मंज़
कथ प्यठ खारान छिव मखरज	असि गँज़रौव्य तव आमन मंज़
यनु प्यठ वावन रवख बदलोव	तनु प्यठ कांह छुनु जामन मंज़
अज़ कथ खलकथ वोलेमुच	हेनु आमुच क्वहरामन मंज़
शहरुच टुकु टुख बेयि च़लु लार	कनु प्यठ वौच़ यि गामन मंज़
रोशी छु नु व्वन्य पथ कालुक	माहरेनि निन ज़ौपानन मंज़.
नारुक जम जम येलि तेज़्योव	लुख च़ैल्य आनन फानन मंज़
वोलमुत यस आसि नाल गमव	वुछिहून कति शौद्यानन मंज़
हताश छु लोगमुत सँहरावन	पर शहरस अनज़ानन मंज़।

नालु रोटमुत काल ओबरन

प्रेमी रूमानी

नालु रोटमुत कालु ओबरन वुछ छु किथु कँन्य आफताब
 लूस दूह तय दूर मँज़िल लानि ओसुम इज़तिराब
 चोन म्वख ड़चूंतुम तु ज़न फोल्य वीरि वारन मंज़ ग्वलाब
 वुज़मलव वँर नालु ज़ौरी र्वय खँटिथ रूद माहताब
 बे करौरी हुन्द मच़र रुह ज़न गलान तति तापु शिन
 शबनमस वँर्य दाग सौरी गफलतस मंज़ बे निकाब
 वाज़ खौनी क्या वखुत छेय रूज़मुच़ बदल्यव जहान
 छुय चवान अज़ रोबरो नार्यव नटचव ज़ौहिद शराब

प्रेमी यन नियि ताज़ु गज़लाह अख वॅनिथ अज़ शोकु सान
तारि वेठ्य गुमु नियि, बेयि ज़न व्वलसनस आमुत रबाब

ज़ु गज़लु

तेज रावल

१

रवपु सॉव्य तने सूर मोलुय बाज़्यगॅरी
पतु द्राव नंगय नार छकान बाज़री
येति ऑस्य ग्यवान जल तु कुमुर्य सौतु वचन
यथ वारि नचान आसु सुबुह शाम पॅरी
दिम प्रॉन्य सफा श्रूच्य शुखुर्य नॉल्य तने
रतु दॉव्य मगर यारु म दिम जामु जॅरी
मेय शामु छिम्बुर्य छायि रवपुल्य ख्वर छॅली
मेय वॉकु पनन ज़ॉल्य वॅरी दूर जॅरी ।।

२

बॅल्य माय थवान आरु बठिच जल
रावुन छु सियाह समयि तहन तल
अदफर छि छटान मुशकु बॅरिथ गुल
नॉपान क्वलन पोन्य छु नेरमल
वुछमय मे सदा आबि रवाना !
हा यारु बु छुस आरु बठ्युक पल
वॅम्य ताम कौरुम सौपनु चिहेन लूठ
वॅम्य ताम लुहुर म्योन समन बल ।

गज़ल

असीर किशतवाडी

गरु गरु वोथ क्वहराम इनसान मरान गॅय
नालान छि खासो आम इनसान मरान गॅय

असमानु वसान ज़ार, गॅय शहर ताम मिसमार
वेसरेयि दरो बाम इनसान मरान गॅय
दॅद्य शहर ऑलीसान मसजिद तु बेयि अस्तान
व्वन्य कस दिमव इलज़ाम इनसान मरान गॅय
वोल गफलतन असि नाल अबतर छु वतनुक हाल
असि ह्योत नु पानस साम इनसान मरान गॅय
वुजड़ेयि कम कम गाम इनसाफ गव बदनाम
स्वन, सुय बनोवुख त्राम इनसान मरान गॅय
अमनस सपुद ताराज ज़न सामरॉजी राज
बे दसो पा सदाम इनसान मरान गॅय
आख ख्वद गरज़ दोरस मंज़ बागि असीरो
बर उलफतुक्य व्वन्य जाम इनसान मरान गॅय

जु नज़मु

रोशन लाल भट 'रोशन'

१. वुज़मल

प्रकाश ... नूरय नूर
गाशि अम्बर
बु गोस ग्वतन
कमव चेशमव वुछि हा... ?
मालु फवलवुन अख वुज़मलाह
किंही नु..... !
पोज़.....क्याहताम !!

२. तोत मोत

यस बु ज़ास ... सु कति आव.... ?
युस मे ज़ाव ... तॅम्य वॅनय बातु !
सु तु बु.....बु तु चु
हॉरानसॉरी
राह कस खारव..... ?

सोचि सँदर वोल्योमुत हय
योदवय मीज़ानु डलि
इनसान यियि नु अथी कुनि.....!
बठचन यियि ठासन
ताह लरु फुटनस
होशि डलि ... तु
चल्यस क्रख नीरिथ
अला-हू.....अलख निरंजन...!
चटि जामु.....फेरि मज़ारु बलन
आवरेनि बलन.....!
पानु निश बे खबर
सॉरी दपनज़ि
मोत छु तोत।।

वेनथ

प्रेम नाथ 'शाद'

चानि वति हुन्द छुस मुसापिम्यानि दयि दरशावतम
बल गछेम मा ओन बु छुस ना कुन ज़ोनुय मतु त्रावतम
कार साज़ा कांह ति च़ेय ह्युव, चुय बे चारन चारु गर
तारु तारुन नाव म्यौनी आवलुनि म्वकलावतम
छुस बु ग्वनहव गीर कोरमुत दर गुज़ा करतम खता
थफ अथस कर तम हच़र लद छुस पथर मतु त्रावतम
क्रैजलि पोन्याह सोरमुत छुम वॉसि हॉसिल छुम नु कैह
बद स्यठाह करतूत म्यौनी माफ कर मनसावतम
बांबर्योमुत छुस पशेमान तन बदन लरज़ान छम
अख नज़र करमुच मे करतम दरबदर मतु थावतम
खोफ़ु खतरन फंद फिरेबन छम मे बुथ्य लागय करुन्य
ज़लज़लन मंज़ ज़िदगी ज़ुवनुच ह्वनर हेछनावतम

म्वखत्तु ज्ञॉनिथ फोत्तु फॅल्य हलमस बॅरिम त्युथ ब्रम फोरुम
खोट तु पासय नेरि ब्योन ब्योन सुय पज़र पॅज़रावतम
बल दितम शादस त्युथुय युथ चानि नावुच कल गन्यम
यिम अँछन दून गाश बखशन तिम अछर पतनावतम

वाखु सरगम

भूषण मल्ला 'भूषण'

आसन दॉरिथ स्वमन रूज़िथ
बोज़नावुन मन ओमची तार
साज़ंदर बन पानय बूज़िथ
अदु पकृनावी पानय बार ।।
काम वासनायि निश मन थाव खँट्यथुय
दम दिथ अँदरी छांडुन यार
अन्तर म्वखय मनत्र रँट्यथुय
अदु मेच्चि मॅर्यसुय फवलन गुलज़ार ।।
हरि ओम तत सत मनथुर ज़ॅप्यथुय
गीर्य रंगु वस्तुर त्रॉविथ नॉल्य
आगुर ब्रह्मांडुक सरु वॅर्यथुय
लबुहन परमय दामुच डॉल्य ।।
शहन हुंज़ खसु वस सुत्य सुत्य पुरशस
मूलादारस द्यान दॉरिथ
अदु ओम शूलिथ गच्छि व्यर्मशस
अदु नेरि शाह पानस पुरिथ ।
वनु वन वॅर्यथुय वनि यस यिये
कल वॅर्य वॅर्य सुय दिथि ना च़ेथ
युस हद प्रॉटिथ लोलु नद निथे
सुय नियि परमु दाम अमरेथ च़ेथ ।।

सोन म्वलुल सरमायि

वननस गछि मा फाश

समद मीर

यार बालि रूढुम आर कम अननस	वार छुम नु वननस गछि मा फाश
नार तालि छुम वार ज़ोनुम नु वननस	वार छुम नु वननस गछि मा फाश।
लमु लम शाल करि शिकार अननस	दम ह्यथ शेर तति रूदी आकाश
सार छा बुमु सिनि गुलमार बननस	वार छुम नु वननस गछि मा फाश।
चख शख रॉविथ हख प्रज़नॉविथ	यछ दूर त्रॉविथ पछि करि नाश
लाह कर कुफरस तु ईमान अननस	वार छुम नु वननस गछि मा फाश।
पंद बोज़ अंद रोज़ बंद कर बापार	कम दोस अज़ जान गॅयि बरदाश
हार छेनु सूद तति खार पूर कुनुनस	वार छुम नु वननस गछि मा फाश।।
नूरचव हूरव गूर गूर कौरहोम	पोज़ प्रज़ल्याव म्योन नूरुक गाश
थार च़लि मुलकन बार कम अननस	वार छुम नु वननस गछि मा फाश।।
दूह दिशि त्रॉविथ शाह प्रज़नॉविथ	ला-इला मोढुम प्रोन यादाश
कार ज़ार गोस दार द्राव तथ छेनुनस	वार छुम नु वननस गछि मा फाश।।
दोग्यन्यार ज़ॉलिथ सनतु वति तीलिथ	तति गव मे मीलिथ गाशस गाश
प्रार तो 'समद मीर' यार कौंसि बननस	वार छुम नु वननस गछि मा फाश।।

वाखु खॉतर सूज़िव देवनागरी लिपि मंज़ छपनु खॉतर सामग्री। वाखस मुतलख सूज़िव पनुन्य कुमती राय। वाखु खॉतर सूज़िव चंद। पनुन्य रिश्तदार, यार तु दोस बनॉव्यूख अमिक्य खरीदार।

अभाकसन (AIKS) छु देवनागरी मंज़ कौंशुर टाइप करनु खॉतर साफ्ट वियर बनोवमुत। यि छु मुफत बॉगरावन यिवान। यथ साफ्ट वियरस मंज़ छु कौंशुर टाइप करुन सॅहल।

तरज्जुम (कलामि इकबाल)

पोशि डॉल्य वातनस प्यठ

महम्मद अमीन 'कॉमिल'

स्व नाज़ मस्त छे योद बाग कुन कदम शेरान
छु दायिखॉर यि टूर्यन वुछिव अँदरु नेरान
इलॉही बागु अंदर इनतिखाब गँछ्य मे करुन्य
बु टूर छुस तु गुलि आफताब गँछ्य मे करुन्य
चटी च़े पानु स्व अज़ शाख अथ दपान छि नसीब
छि रशकु नारु दज़ान, चॉन्य गुलिस्तॉन्य रकीब
तुलिथ फिराकु सदम वॉच़ ना विसालस ताँ
हयात चॉन्य यि वुछ वॉच़ कथ कमालस ताँ
यि म्योन लोलु पमुद यथ फिदा छि साहिबि राज़
करान म्यानि शबाबुक छु बाग यथ प्यठ नाज़
यि पोश वोत नु पनुनिस जुंहुय मुदाहस ताँ
नसीबु गोस नु ज़ाह कौंसि हुन्द हसीन दामाँ
दुखी थवान छु पोशि सुंद इनतिज़ार अँमिस
हेकी नु शाद वँरिथ दिल जुंहुय बहार अँमिस

देवनागरी तु कौशुर

कँशीरी नेबर हेके कौशरि खॉतरु देवनागरी अख अँहम लिपि बॉनिथ। देवनागरी
लिपि मंज़ छु कौशुर परनु तु लेखुन सँहल। कँशीरि नेबर कौशुर परनु तु लेखनु
खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेके
वाख अख अँहम वसीलु बॉनिथ। यि गौछ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। वाख पँरिव
तु परनौयूख बाकी ति।

तखलीकी तरज्म

श्री अरुबिंदो सुन्द सोनेट, द वेज़ आफ स्पिरिट

चमन लाल रैना

खसवुन्य क्वदरथ किथु वाति निश पनुनिस पाए तकमीलस
येति आसि नु आदम सुन्द काँह दखले अंदाज़ ब खिरद
खैनिमुच कनि-बुत तराँशी हुन्द ब नफीस स्यज़राह स्येदि स्योद
दूरिरुच अख रूहॉनी कदरन हुंज़ निशान दिही सिरिफ तसुंज़ नज़र
ज़ेहनुच हसबे मसावात, ज़ेहनी बेदाँरी हुन्द अख कॅरिश्मा
इशारतन हुन्द इस्तिमाल येति नु काँह सनिराह न वुड़वुय काँह
न्येबरि न्यबर द्रीठमान छु कायनातुक कीवल कुवति ज़हूर
इन्साँनी अकलि हुन्द ल्वति पायुक अख नमूदे शऊर
रूहे इन्सान छु म्वयसर थवान अतूल तु बेतूल मीज़ान
अख नज़रिया येमि सुत्य आलम छु रोज़ान सिलसिलुवार
प्रागाशुक अथुरोट तु बेयि नज़रे कुवत दर हकीकत पुर सोज़
फिकिर मँदी हुन्द बा शऊर तसवुर छु ज़हरे कायिनात
दिल सूज़ि-ए-लुबाब यथ मंज़ शोलान हमददी हुन्द यकबाल
अमिच खॉहिश त्रावान दूर नज़राह ह्यथ रोज़ान अज़मे स्कूने जहान ।

काँशुर हेछन खॉतर कैह किताब

१. स्योकन कश्मीरी
२. माडर्न कश्मीरी ग्रामर
३. काँशिर किताब
४. वॉलिव काँशुर हेछव
५. काँशुर रीडर

यिहंज़ ज़ानकाँरी वॅरिव हॉसिल vaakh.aiks@gmail.com

स्वखन डूस

दाथुर - २

रतन लाल 'शान्त'

(स्वखन गव कथ बाथ। स्वखन डूस छि तँमिस वनान युस ज़ोछि कथ करि। यस कॉम कार कमय आसि दफ कथ आसनस तगान थुरनि तु करनि। आम पॉठ्य छि अँस्य काँसि हज़ुल या व्यंग्य करन खॉतर "स्वखन डूस" वनान। मगर कुनि विजि छु स्वखन डूस नफर ति बामतलब कथ करान। अँस्य ज़न दपव बकवास करनि आव मगर ति छु नु हमेशि पज़र आसान।

यथ कलामस मंज युस "स्वखन डूस" छु सु वुछून तोह्य ज़रूर कांह नँव कथ वनान या प्रानी कथि नोव माने दिवान। असि छे व्वमेद जि तोह्य कँरिव यि पसंद तु पनुन्य राय लीखिव।)

.....वाख-३०(अप्रैल-जून २०१३) प्यटु जॉरी.....

पगाह सुबहॉय युथुय बु न्यंदरि वोथुस, पंडिथ वुछुम गरि बिहिथ। फरुख ऑस यिच्युय जि सु गव नु मे वाख तु वचुन, बँल्कि मे गँयि ज़न अकल बकल। मे फवफेयि कथ।अँछन मूरन दिवान दिवान वोथसस.....'हे..हे .. क्या महारा रुचर छा...तोह्य क्या सुबहॉय सुबहॉय... '

'चु क्याह वनान सुबहय सुबहय ? महारा ऑठ बजेयि। यीन्न क्याह परेशॉनी ऑस जि रातस आयिवुय नु न्यँदुर ? '

'न महारा मे कर वोन जि न्यँदुर आयम नु। व्वँ गव ... जानुय गव त्वहि वुछुम बुथ, फ्रूच नेरि... '

'हा यारु कथ मा डाल। रातुक गोयि मँशिथुय?.. यि क्याह बुहुर्य छे येतिथुय ? यि थँवुथ ना संबॉलिथ कुनि ?अथ सॉब द्रायि ना जायि रछ ? हे यी ऑसु चे निश व्वमेद ? हे... '

सवालन हुंद बोछार आव युथ जि मे तोग नु वनुनुय कँह। मे वोट वथरुन अती तु थोवुम लोब कुन, युथ स्वखु जुवस बेहनस जायि पखुच नेरि...

सु ओस क्याह ताम वननु बापथ बेकरार। ऑखर वोथ- 'न सॉ बयूदुख कथ, थोद व्वथ मे करतु थफ, ब्याख बुहुर्य छम न्यंबरु कनि थॅवमुच, स्व ज्ञानुहन अंदर।'

ब्याख बुहुर्य बूजिथ आव मे चकर तु बु पेयोस तॅती। व्वदनी हय आसहॉ, लायिनु आसहॉ आमुत। तॅम्य आसिहे यि ब्यूनमुत। असन खंगाला त्रॉविथ वोथुम—'बांबर मा यारु। च्चयड करू। तलसॉ त्रेशि गोला चे ग्वडु। रछा ह्यस ह्यू फेरी। थव सॉ च्चु ति द्राख कतुर्युव बुलबटुय। गाबर मु। सिरिफ अज़ दूह खॉतरु प्यनय च्चे यिमु बोहरि जु रटनि।'

पननि शरमंदगियि ल्योब थोप करान ओन मे वुठन प्यठ कुमजार ह्यू तु वोथसस- 'हा महारा स्व कथ छनु। दोन्य क्याजि दॅहन दोहन थॅवितवु। मे क्या वोना कैह।...

'हे थव सॉ।' वॅनिथ वोथ सु थोद तु छु मे प्रारान। व्वन्य क्याह चारु ओस मे? बु ति वोथुस। न्यंबरु अॅन्य असि बुहुर्य गॅखरॉविथ तु च्चॉन्य अंदर। स्वखु जुवन थॅव पानय रातचि बोहरि प्यठ खॉरिथ।

'बिहितव व्वन्य पथर बनवाज़।' नॅर्य दुनान ब्यूठ सु लबि सुत्य डोख दिथ। मे ति कोड नर्यन वाश ह्यू तु ब्यूठुस।

'बोजसॉ, दोयिमि बोहरि कुन क्या छुख इश्तियाकु सान वुछान? सबर कर। अथ मंज़ ति छि तिथी सामानु यिथ्य च्चे हुथ मंज़ पानय वुछिथ।' बु ज्ञन रोटहस च्चूरि। पज़र गव यी ज़ि यि दोयिम ओसुम ज़्यादु गोब बासेमुच।

मगर मे ओस नु स्व कांह परेशॉनी। सिरिफ ओसुस दपान यि ठेलु ति गोछुम नु यथ कुठ्य नकवॉरिस फहलावुन।

तस ज्ञन आयि फरागथ हिश तु वोथुम- 'चे मा कांह बोड बॉगला या बॅड लॅरा कुनि जायि नज़रि तल?' बु छुस तस कुन हयबुंग गॅछिथ वुछान। अमा अमिस क्याह खयाला वोथ व्वन्य? अॅमिस मा सना आव म्यानि जायि तंगी प्यठ आर? मगर बु ति कोताह ओप छुस। वीर्यन छुस मंगान टंग। यि स्वखु जू बिचोर ज्ञन छु कथ कुतोल मगर छु चंदु छोन म्यॉन्य पॉठ्यु। तेलि कथ सना प्यठ छु बोगलु छारान? कथ ओस बोहरि हुंज़, मसलु तुलुन जायि हुंद।

बु छुस यिमनुय ग्वतन गोमुत, युथुय तॅम्य दोहदिशिक्य पॉठ्य फरमॉयिश वॅर- क्यासॉ अज़ लागखु कथनुय? चायि दामस ति प्रुछख ना?

मे चीन्य पनुन्य गलती। फटाफट करनोवुम चायि तु बाँकिरखानि हुंद इतिजाम।

सीवायि सुत्य गव पँडिथ स्वखराम प्रसन। 'यी तु ओस मे वनुनु। वुछितु चाय चथ क्याह आव मे अँछन गाश ह्यू। बुडस छना सौ पजनु पेठ्य ब्बछि त्रेश लगान। सु जिंदु थवनु बापथ छुना सौ ज्यादय पहान ह्यकुन प्यवान? अगर बुडु जिंदु थवनु छु, अगर तसुंद कांह नेब निशानाह मूजुद थवनु छु, तेलि छु सु तथ दमस ताम संबालुन शेरुन, तसुंद मल म्वचर, फुट फ्राट, जँट जंदु, दफ तसुंदि नेबुक प्रथ निशानु बचावुनुक संज करुन। वं गव जुव मा बचि, बेजुव चीज, सर-सामान ह्यकन बचावनु यिथ। किनु न?...'

खबर स्वखु जुव मा गव म्योन हॉरथलद बुथ वुछिथ खामोश, नतु ओस सु बोलान बोलान रुकावुन मुश्किल क्याह नामुमकिन। बु ओसुस तसुंदिस बुथिस प्यठ व्वतलान तीज वुछान तु तथ माने कडान। बेशक ओस स्वखु जू बाजुव तु बामाने नफर, युस बचावुन म्योन ति फरुज ओस। मगर हालस ओस मे याद प्यवान सु दाथुर युस राथ म्यॉनिस यथ बिचॉरिस कुठिस वाहरावनु आमुत ओस...

'ओयि च्चे केंछाह समुज? तोरयि च्चे फिकरि बु क्याजि छुस यिम प्रॉन्य चीज सौबरावान? हे यिम चीज हसौ छि सानि प्रानि जिंदगी हुंद्य आँखरी नेब। वँशीरि अंदर सानि लसनुक्य बसनुक्य आँखरी निशानु। सानि इतिहासुक्य जिंदु सबूथ।... अगरय सानि आसनुक कांह मतलब छु तेलि छु असि पनुन इतिहास पानय बचावुन। असि बचावि नु कांह।...असि पजि जल अख म्यूजियम कौयिम करुन येति यि सोरुय रँछरावनु यियि।...

जाँहिर ओस जि स्वखु जुव ओस जलालस मंज आमुत तु ल्यकचर दिनुकिस मूडस मंज। अमि विजि तस खेंचल करुन्य गयोव तसुंदिस ग्वसस आलव द्युनु। यि ति छे हकीकथ जि तसुंज कथ छे आसान अवबिरु ग्वबिरु दार, इनकार ति मा छु करुन? बु ओसुस अँथ्य दुचेतिस मंज यि जन तँम्य म्यानि बुथि प्यठ पोरमुत आसिहे। जन तु नबुज रोटनम। असन खंगाला त्रॉविथ वोथ थोद तु कमरस चकराह दिथ आम ब्रॉठ कुन, फेकिस प्यठ नॅर थँविथ द्युतनम दिलासु- ह गाबर मसौ। बु मुचरावु नु यिमन बोहर्यन गंड। आ यिम रोजनय अख जु दूह येती। ह्यकनु रुजिथ येत्य?...

खबर मे क्याजि गॅयि ज़न गलि ज़्यव हिश-आहन म् म् म्हारा, क क, क्याजि नु...

चे बूजुथ ना, पॅतिमि जनवरी सपद्यव ना जोमिस मंज़ आल इंडिया कश्मीरी समाजुक जलसु..मतलब सेमिनार हसॉ..अॅथ्य मसलस प्यठ... मतलब रॅछरावनस प्यठ.. ज़बान, कलचर यि कॅछाह कॉशुर छु असि... व्वन्य अगर ज़न अॅस्य कथय याचु करव पेपर लेखव .. डिस्कशन करव .. तु पतु मॅशरावव.. या प्रारव ब्याख क्याह करि .. न जि पानु तुलव कदम.. तेलि क्याह बनि ?

बूजिथ ऑस मे छ्वपु गॉमुचु।मगर सु ओस बोलान-

‘बु छुस जॉनिथ, कम्युनिटी हुंद म्यूजियम बनावुन छनु सॅहॅल कथा। अमि खॉतर गछि करोरु बोद र्वपयि आसुन। मगर अख शोरवात ति हेकि सपदिथ अकि ल्वकटि कदमु सुत्य। किनु बु छुस चोर ? प्रथ कथ सीरियस निवान.. ?

मे हयबुंगु कॅरिथ द्राव पंडिथ वावुक्य पॉठ्य कमरु मंज़ु न्यबर.....

(‘दाथुर’ वोत अंद। बेयिस अंकस मंज तुलि स्वखन डूस खबर कुस मसल। पय कस छु ?व्यतरुन छु आखुर मेय)

ज़ु शुर्य कथ

चॅर तु सरुफ

अकि सातु ओस अकि चॅरि जोरि अकि मकानुकि पशि किस अॅकिस कूंजस निश पनुन ओल बनोवमुत। कॅचि कॉल्य द्युत तिमव पनुन्यन तुलन फाह। चॅरि आसु स्यटाह ख्वश। अकि दूह द्राव कांटुर ख्यन ख्वरदॅनी हुंदिस तलाशस। वापसी प्यठ वुछ तॅम्य चॅर बांबरेमुच हिश ऑलिस गतु ग्यूर करान।

“चु क्याजि छेख नु बचन निश ?” कांटरन प्रुछुस।

चॅरि वोनुस वदान वदान, “सॉन्य बचि खेयि सरफन। सु छु व्वन्य ऑलिस मंज़ आराम करान।”

कांटुर वोथुस दयान तु रिवान, “चे क्याजि कोरुथ नु कैह ?” चॅरि वोनुस, “मे दिचॉय सरफस चेनुवन मगर सु वोथ बु छुस नु काँसि खोचान।”

कांटरन द्युत चरि यकीन ज़ि बु करु ज़ोरु अम्युक चार। तव पतु वुछ तैम्य मकानु मॉलिक चॉंग्य ज़ालान। यकदम गव कांटर वुफ तुलिथ मॉलिकस निश। तस न्यून दज़वुन चॉंग थपि तु द्युतुन ऑलिस मंज़ दारिथ। ऑलिस ह्योतुन नार तु सरुफ गव हुशियार। येलि सरफन न्यबर नेरनुच कूशिश कॅर, मॉलिक सुंदि लोरि टासन पोव सु तैत्यथय। मॉलिकन द्युत पनुन गरु दज़नु निशि बचावनु खॉतरु दज़वुन ओल ब्वन दारिथ। सरुफ मूद।

(तर्जमु: शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम')

जानवरन हुन्द जलसु

अकि दूह कोर अकि जंगलुक्यव जानवरव अख जलसु। तिम रूद्य नचान, ग्यवान तु कथु करान। जलदुय ह्योत तिमव पानस मुतलक थेकुन ज़ि बुय नतु बुय छुस बोड़।

ग्वडुनेथ गव पादर सुह इस्ताद तु तैम्य वोन बँडिथ तु बूलिथ,

“बु छुस जंगलस मंज़ सारिवुय खोतु ब्वहदुर जानवर, म्यानि ब्वहदुरी किन्य छुस बु तुहुन्द पादशाह बन्योमुत।”

तमि पतु वोथ अख पँछ्य लोव, “मगर बु छुस सारिवुय खोतु चालाख जानवर। म्यानि छ्वंबु छे मे मुशकिल हालातन मंज़ ज़िंदु रोजनस तु खेन ख्वरदँनी छांड़नस मंज़ मदद करान।”

तमि पतु वाहरावि मोरन पनुनि तीरु तु वोनुन, “त्वहि छेवा ज़ांह म्यानि खोतु ज़्यादु खूबसूरथ तीरु बेयि काँसि वुछमचु।”

व्वन्य वोथ होस थदि थदि बोलान, “बु छुस सारिवुय खोतु मज़बूत। पनुनि करु सुत्य हेकु बु कैह ति थोद तुलिथ तु बु हेकन पादर सुह ताम हारुनॉविथ।”

येलि साँरी जानवर थेकिथ वॅरिथ म्वकलेयि, अख ल्वकट मिनि म्वंडुच (मॉन) वॅछुख। “वाह ! किथ्य जान वसुफ छिवु ! मगर त्वहि मा छुवु यि मशान।” प्रथ कांह गव त्रेन तु त्रुवहान।

“पादर सुह संज़ ब्वहदुरी तु पँछ्यलॉव्य संज़ चालॉकी छे नु तिमन शिकार्यन निशि बचावान।” वोनुख मॉनि।

“तिथय पॉठ्य न छि मोरनि तीर तस तबॉही निशि बचावान तु न छि कर हँसितिस शिकारु निशि रोकान। ल्याहजा कॅरिव यि थेकुन-वेकुन सोरुय बंद। ”
जानवरन तोग नु पतु वनुनुय कॅह।

(तर्जमः शम्भु नाथ भट्ट ‘हलीम’)

तबसुर

अलम (कॉशरेन अफसानन हुंज सॉबरन) वीरेंद्र पटवारी, दिल्ली, २००७.

वीरेंद्र पटवारी छि उर्दू अदबुक्य अख वेद्य तु थँद्य कलमकार। यिमव छि उर्दूहस मंज्र ऑठ अफसानु सॉबरनु तु ज़ु ड्रामा सॉबरनु छापिमचु। यिमव छि वारयाह रेडियो प्ले, टी.वी प्ले, टी वी फिल्मज्र तु टी वी सीरियल लीखिमृत्य।

अलम छे येहंद्यन कॉशरेन अफसानन हुंज ग्वडनिच सॉबरन। यथ किताबि मंज्र छि १८ अफसानु शॉमिल। बाकी बजन ज़न्बानन हुंदिस मुकाबलस मंज्र कम आसन बावजूद ति छि कॉशरिस मंज्र अफसानन हुंज मोज़ू तु असलूब रँग्य अख दॅर रेवायथ कॉयिम। यि रेवायथ ति गछि कॉयिम रोज़न्य तु नवि कृसमुक्य अफसानु ति गछन लेखनु यिन्य। पटवॉर्य सुंद्य अफसानु छि बिल्कुल नवि नॅहजि हुंद्य। यिमन मंज्र छु मोज़ू रँग्य नवेर। कॅह छि तमि अंदाज़ुक्य यिम परनवॉलिस मंज्र तजसुस छि पॉदु करान मसलन अनिगोट, यि कुस ओस, पुंयिम नफर वगॉरु। कॅह अफसानु छि बदलेमत्यन हालातन पेश करान, तु कॅह समॉजी पहलुवन नवि अंदाज़ु दरशावान। अफसानन हुंद कैनवास छु स्यठा वसीह तु यिम छिनु कुनि खास जगरॉफी माहोलस ताम महदूद। अफसानन हुंद असलूब ति छु नवि आयुक। ज़बॉन्य हुंद इस्तिमाल छु माहवरुदार, स्योद तु साफ। मे छे पूर व्वमेद ज़ि यिम यिन परनवात्यन पसंद। व्वमेद छे ज़ि पटवॉर्य सॉब थवन कॉशरिस मंज्र ति अफसानु लेखन्य जॉरी तु उर्दूहक्य पॉठ्य करन कॉशरि ज़बॉन्य ति पनुन्यव अफसानव सुत्य मालामाल। यिहुन्द्यन चॉरिमित्यन उर्दू अफसानन ति गोछ कॉशरि ज़बॉन्य मंज्र तर्जमु गछुन।

ओमकार कौल

तुहुन्द वनुन

“...मे छु नु यि वनुनस कांह कबाहत बासान तु बेयि छुस ख्वर ज़ु ठिकरॉविथ वनुन यछान जि “वाख ” छु वुनिक्यन पनुनि अदबी उफककिस तथ स्थानस प्यठ छ्वह मारान युस स्थान खालुय कुनि साहित्य किस रिसालस बागि यिवान छु। मोजू एतिबार हयत एतिबार, मुतवनन हुंदि एतिबार तु तनकीदी एतिबार, तखलीकातन तु फन पारन हुंज मूल आँकवन करनु तलु छि यि कथ रोज़ि रोशनक्य पॉठ्य अयाँ सपदान जि “वाख” छु पनुनिस तखलीकी जमालियातस तु बारीकबीनी तु संजीदगी सान इज़हारकिस मसनँवियतस पनुनि हकीकी बसरु सुत्य ग्वड़ बरान तु आबियाँरी करान। अपरेल ता जूनुक शुमारु छु अथ सिलसिलस मंज़ अख नज़ीर पेश करान। मुकालात छि अख नकरुनज़र तलब करान। अफसानु छि असरी आगही हुंज़ औयीनुदॉरी करान। बेशतर कहानीयन हुन्द बावँचबल छु ज़मानुमकानु क्यव कयूदव आज़ाद च़ेथ दिनस तंबलावान।

तु शाँयिरी छे (व्वन्य शायद पँतिम कसुंज़ ताम शाँयिरी नज़रि तल थँविथ) यकीनन कोसि कज़हुक्य रंग छटान।

व्वन्य गव ज़्यादु ज़्यादु आरा तु खतूत हैकन कथि वाश कड़नस मंज़ वारयाहस हदस ताम मेहरु माविन सॉबिथ सपदित।....”

रविन्दर रवी, नई दिल्ली

“...तुहुन्द स्यठाह शुक्रिया जि त्वहि सूज़वु मे वाख रिसालु। यि आँस म्यानि खॉतरु स्यठाह खुशी हुंज़ कथ, मे मा मेलि कौशुर परनुक मोकु। पज़र छु यि जि मे पोर यि वारु वारु तु परान परान लोगुस कौशिर लिपी ति हेछिनि। यि रिसालु परनस लोग मे ज़्यादय वखुत मगर हेछान ओसुस तु तौलीम लँजिम।

बु छुस यि समजान जि यि रिसालु कड़नु खॉतरु कौचाह सँजीदु मेहनथ आसि करुन्य प्यवान। यि लिखॉर्य सुंदि प्यठु परन वॉलिस तान्य वातनावनु खॉतरु कौचाह मेहनथ छि लगान यि छे वनुनु खॉतरु अख ल्वकट कथ मगर हँकीकतस मंज़ छि यि आसान वारयाह कौम।

मज़मूनन हुन्द मँयार छु थोद तु लिखार्यन छि पनुनिस मज़मूनस प्यठ ठीख पॉठ्य पकड़ थावुन्य। परान परान छु यि बासान जि ओरु योरु लँबिथ तु तूलिथ

छुख यि परन वॉलिस ब्रॉह कनि थोवमुत। लेखन वॉल्य छु मज़मून दिलु सुत्य ल्यूखमुत।

तिमन लूकन हुंज़ कारकरदगी छे तॉरीफन लायख यिम ज़न यि रिसालु परन वाल्यन तान्य वातनावान छि। तिमन हुंज़ि कूशिशन हुम्द नतीजि सुत्य छे यि आश जि अमि रिसालु सुत्य हेकन लूख कॉशुर तु देवनागरी लिपी हेछिथ युथ ज़न यि रोज़ि जिंद। बु छुस कौल सॉबस, सारिनय लिखार्यन तु अथ सुत्य वाबस्तु सारिनय लुकन पनुन मुबारख तु ऑही सोज़ान।....”

अरविंद शाह, नई दिल्ली

“...वाखुक्यन शुमारन मंज़ छि कॉशरि ज़न्बॉन्य, अदबस तु क्लचरस पेट वारयाह लेख छपान। अफसानु ति छि आसान तु शॉयरी ति। कैह सिलसिलवार कालम मसलन स्वखन डूस वर्गोरु। मे ओस ग्वडु ग्वाडु देवनागरी मंज़ वाख परुन मुशकिल बासान, मगर व्वन्य छुम बासान स्यठा आसान। बु ति छस कूशिश करान कॉशरिस मंज़ लेखनुच। व्वमेद छम तोह्य कॅरिव मेन्य होसलु अफज़ॉयी। बु सोज़ोवु जलदुय कैह सामग्री छपनु खॉतरु। अगर पसंद यियवु तैलि छॉपिज़ेव वाखस मंज़।...”

प्रियंका रैना, तालाब तिल्लू, जम्मू।

“ वाख २९ तु ३० वुछिथ गोम मन स्यठा ख्वश। यि छु पॅज्य पॉठ्य स्यठा जान। अथ मंज़ गोम नु शुर्य अदब कालम नज़रि। यि गछि लगातार छपुन। अमि सुत्य हेकन शुर्य ति अथ मंज़ दिलचस्पी निथ। बेयि छम अख वेनती वाख गोछ माहवार नेरुन।...”

राकेश कौल, मुट्टी, जम्मू

(बु छुस सारिनय हुंद मशकूर यिमव पनुन्य कुमती राय सूज़। मे छे व्वमेद ब्रॉकुन ति सोज़न परनवॉल्य पनुन्य राय -एडिटर)

लेखन वॉल्य

- डॉ० रतन तलाशी, कश्मीर यु निव सिंटी, श्रीनगर, कश्मीर।
डॉ० अफाक अजीज़, कश्मीर यु निव सिंटी, श्रीनगर, कश्मीर।
श्रीमती बिमला मिसरी ऐमा सैक्टर-ई 72 भारत नगर, तालाब तिलो जम्मू।
श्री सोमनाथ वीर ९४ तीर्थ नगर, तालाब तिलू, जम्मू।
श्री बाल कृष्ण संयासी, जम्मू।
श्री रविंदर 'रवी' 13/497, लोधी कालोनी, नई दिल्ली 110003
डॉ० रूप कृष्ण भट, A 19 कैलाश अपार्टमेंटस, से०4, द्वारिका,
दिल्ली 110077.
श्री वीरेंदर पटवारी, 102 डिलक्स अपार्टमेंटस, वसुंधरा एंक्लेव, दिल्ली 96
श्री मखन लाल पंडिता, जम्मू।
डॉ० ओमकार कौल, दिल्ली।
श्री अवतार हुगामी, साहिबाबाद, गाज़ियाबाद।
डॉ० ए एन प्रशांत, साहिबाबाद, गाज़ियाबाद।
श्री मुज़फर आजमी, यू एस ए।
श्री मोती लाल नाज़, दिल्ली।
डॉ० हामदी काश्मीरी, श्रीनगर, कश्मीर।
श्री रोशनलाल 'रोशन', 469 सैक्टर 4 वैशाली, गाज़ियाबाद 201010.
श्री प्रेम नाथ शाद, B-37, भारत नगर, बनतालाब, जम्मू -181123.
डॉ० चमनलाल रैना, यू एस ए।
डॉ० रतनलाल शान्त, 904 शुभाष नगर, जम्मू 180005.
श्री रतनलाल 'जवहर', जम्मू।
श्री असीर किशतवाडी, जम्मू।
श्री भूष्ण मल्ला भूष्ण, जम्मू।